

A scenic landscape featuring a calm lake in the middle ground, with snow-capped mountains in the background under a blue sky with light clouds. In the foreground, there is a vibrant field of flowers, including large orange and pink roses, and smaller blue and pink blossoms. A white contrail is visible in the upper left sky.

Pop-Kultur

15—17 August 2018
Kulturbrauerei Berlin

www.pop-kultur.berlin



Happening in Berlin.

Inhalt

Contents

- 4 Grußwort
5 Grußwort
6 Vorwort
8 Lageplan
10 Barrierefreiheit
12 Timetable
- COMMISSIONED WORKS**
- 25 Commissioned Works
26 Border Movement
27 Pop-Hayat
28 No Wave and Beyond
29 Musikgeschichten
30 Quinceañera Staatsakt
31 Commissioned Works Online
- 32 Pop-Kultur Lokal
33 Pop-Kultur Nachwuchs
- PROGRAMM**
- 34 ... And You Will Know Us by the Trail of Dead
35 Ace Tee & Kwam.e
36 Agar Agar
37 ANDRRA
38 Anna von Hausswolff
39 Automat »Modul«
40 Ava Bonam
41 Berlin Music Tours
42 Bernd Cailloux, Kathrin Fahlenprach (Talk)
43 Better Person
44 »Border Movement: Andi Teichmann«
45 »Border Movement: Anika«
46 »Border Movement: Dan Bodan«
47 »Border Movement: Natahsha Ejaz, Mohammed Manal, Andi Teichmann (Talk)«
48 »Border Movement: Orell Latif«
49 »Border Movement: Rudoh«
50 »Border Movement: She's Drunk«
- 51 »Border Movement: Stupid Happiness Theory«
52 Boy Harsher
53 »Boycott«
54 Carmen Villain
55 Chelsea Wolfe
56 Choolers Division
57 Dan Michaelson
58 »Desolation Center«
59 »Desolation Center« (Talk)
60 Deutschlandfunk Kultur: »The kids are alt-right? Der Rechtsruck und die Popkultur«
61 Die Mausis
62 Die Nerven
63 DIVES
64 Drangsal
65 Ebow
66 »Ein Hit ist ein Hit«
67 Flohio
68 Gaddafi Gals
69 Ghostpoet
70 Haiyti
71 Henrik Schwarz & Alma Quartet: »Plunderphonia«
72 Henrik Schwarz, Horst Weidenmüller (Talk)
73 Hope & Moritz Majce
74 Islamiq Grrrls & oOoO
75 Itaca (DJ-Set)
76 Josefine Rieks »Serverland«
77 Karen Gwyer »Partager«
78 Kat Frankie
79 Kat Frankie, Vivien Goldman (Talk)
80 Kedr Livanskiy
81 The Last Poets
82 The Last Poets (Talk)
83 Laura Perrudin
84 Laura Schwengber
85 Lisa Morgenstern
- 86 Malik Djoudi
87 Mark Ernestus' Ndagga Rhythm Force
88 MIAHUSH
89 Mix The City Berlin
90 Mix The City Berlin (Talk)
91 Moses Schneider »Schulterblick«
92 Ms Banks
93 Munsha
94 »Musikgeschichten: Can Kiosk«
95 »Musikgeschichten: »Deadlock««
96 »Musikgeschichten: Filmmusiken«
97 »Musikgeschichten: »Mord in Eberswalde««
98 »Musikgeschichten: Vorspiel Irmin Schmidt«
99 Myrkur
100 Neneh Cherry
101 Nilüfer Yanya
102 »No Wave and Beyond: Brutal Measures«
103 »No Wave and Beyond: No Wave«
104 »No Wave and Beyond: Verbal Burlesque«
105 Noga Erez
106 »Over The Rainbow«
107 OY
108 Pan Daijing
109 Pausen-DJs
110 »Pop-Hayat: Clubnacht«
111 »Pop-Hayat: der Talk«
112 »Pop-Hayat: Let's talk about gender, canım«
113 »Pop-Hayat: »Silvana««
114 Pop-Kultur Nachwuchs: live
115 »Quinceañera Staatsakt: Die Türen »Exoterik««
116 »Quinceañera Staatsakt: »Does Streaming Kill the Video Star?««
117 »Quinceañera Staatsakt: International Music«
- 118 »Quinceañera Staatsakt: Pranke«
119 »Quinceañera Staatsakt: Swutscher«
120 RambaZamba Theater »Rausch Royal«
121 RambaZamba Theater »Rausch Royal«: der Talk
122 RÁN
123 Salwa Houmsi »Singles, Streams & Storys«
124 Sassy 009
125 Shortparis
126 »Sophia Kennedy presents Sky Blue Cowgirl«
127 Stockelborn
128 Valerie Renay
129 »Verschwundene Orte«
130 Vivien Goldman
131 Voyou
132 The White Screen
133 YGG
- 138 Impressum

Grußwort: Prof. Monika Grütters MdB

Staatsministerin für Kultur und Medien
Federal Government Commissioner for Culture and the Media

»Wenn's überall heißt »Gute Nacht«, wird an der Spree das Licht erst angemacht«, heißt es in einem bekannten Popsong von Udo Lindenberg. So öffnet Berlin auch in diesem Jahr wieder an einem Mittwochabend den Vorhang für die Popkultur, um drei Tage lang von früh bis spät das Scheinwerferlicht auf sie zu richten. In besonderem Glanze erscheinen die sogenannten Commissioned Works, die in der deutschen Pop-Festivalszene als einzigartig gelten. Hier werden in enger Zusammenarbeit mit lokalen und internationalen Partnerinnen und Partnern spartenübergreifende Kollaborationen und visionäre Erweiterungen von Produktions-, Arbeits- und Aufführungspraktiken entwickelt und uraufgeführt. Seit seiner Gründung im Jahr 2015 schafft das Festival Pop-Kultur so eine Bühne für künstlerische Experimente und innovative Formate. Besonders freut mich, dass das Festival in diesem Jahr mit einer Auftragsarbeit in Zusammenarbeit mit dem RambaZamba Theater auch Menschen mit Behinderungen ins Rampenlicht holt. Allen Künstlerinnen und Künstlern wie auch dem Publikum wünsche ich inspirierende Musikerlebnisse, wenn an der Spree einmal mehr die Lichter für Pop-Kultur angehen!

Prof. Monika Grütters

A well-known pop song by Udo Lindenberg goes, »When everywhere else is saying good night, on the Spree they're just turning on the light«. This year, Berlin will once again raise the curtains for Pop-Kultur on a Wednesday evening and keep the spotlight on the festival from morning until night, for three days in a row. The »Commissioned Works«, a unique project in the German pop festival scene, will receive special attention. Here, in close cooperation with local and international partners, artists develop and premiere interdisciplinary collaborations and visionary innovation in the practices of production, work, and performance. Since its founding in 2015, the Pop-Kultur festival has provided a stage for artistic experimentation and progressive formats. I am particularly pleased that this year the festival will present a commissioned work in collaboration with RambaZamba Theater, and in doing so will also bring people with disabilities into the limelight. As we turn on the Spree lights for Pop-Kultur once again, I wish the public and all the artists involved an inspiring musical experience!

Prof. Monika Grütters

Grußwort: Dr. Klaus Lederer

Bürgermeister und Senator für Kultur und Europa des Landes Berlin
Mayor and Senator for Culture and Europe, State of Berlin

»Anfangen ist leicht, Beharren ist eine Kunst« – vor vier Jahren fand Pop-Kultur zum ersten Mal in Berlin statt. Alles schien möglich, das Feld eröffnet für Experimente, für ein Popfestival der neuen Art, das Fragen stellt und kritischen Diskursen Bühnen gibt. Orte wurden erkundet und besetzt: Das Berghain machte den Anfang in 2015, im Jahr darauf wurden unterschiedliche Spielstätten in ganz Neukölln eingenommen.

Seit letztem Jahr findet das Festival auf dem Gelände der Kulturbrauerei statt: Kontinuität erhält Einzug bei Pop-Kultur und das Beharren wird Teil der Kunst. Der passende Gegenpart dazu ist das anspruchsvoll bunte und ausgesprochen diverse Programm, das drei Tage lang die Kunst, das Business und den Nachwuchs miteinander vernetzt. Und besondere Schwerpunkte auf Themen wie Frauenförderung und Inklusion legt.

Ich freue mich ganz besonders auf die 250 jungen Talente aus der ganzen Welt, die das Programm von Pop-Kultur Nachwuchs mit Leben füllen werden. Auf das aus Glasgow importierte Remix-Experiment Mix The City und das weitere Rahmenprogramm aus Ausstellungen, Filmen und Talks. Auf facettenreiche Konzerte und den kulturellen Austausch um sie herum. Auf engagierte Debatten und Mut zur Auseinandersetzung. Auf eine anregende Pop-Kultur 2018!

Dr. Klaus Lederer

»Beginning is easy, but persisting is an art«. It was four years ago that Pop-Kultur first took place in Berlin. Everything seemed possible. The field opened up for experiments, for a new kind of pop festival that asks questions and provides platforms for critical discourse. Spaces were explored and filled: the festival was inaugurated at Berghain in 2015. The next year, it was hosted at various venues throughout Neukölln.

This year, for the second year in a row, the festival will be held on the grounds of the Kulturbrauerei: for Pop-Kultur, continuity has gone into effect and persistence is becoming an art. Another byproduct of these qualities is the impressively colourful and diverse programme, which for three consecutive days will connect art, business, and young professionals. This year also places special focus on the advancement of women and on inclusion.

I'm especially looking forward to the 250 young talents from across the world who will bring Pop-Kultur's Nachwuchs programme to life. And to the remix experiment Mix The City imported from Glasgow, and to the additional supporting programme of exhibitions, films, and talks. I'm looking forward to the many multifaceted concerts and the cultural exchange around them. And to enthusiastic debates and the courage to confront. And, all in all, to a stimulating Pop-Kultur 2018!

Dr. Klaus Lederer

Vorwort

Es kann so nicht mehr weitergehen, liebe Gäste! Genau das schrieben wir schon im letzten Jahr, und 2018 gilt es mehr denn je. Es scheint, als würden wir gesamtgesellschaftlich immer tiefer im Sumpf der Ismen und der Paranoia versinken. Die Nachrichten rauschen an uns vorüber und noch bevor wir überhaupt dazu gekommen sind, den letzten Aufreger zu verdauen, treibt uns schon der nächste den Puls nach oben. Was kann und muss Popkultur in solchen Zeiten leisten? Und was Pop-Kultur?

Zwischen dem 15. und 17. August 2018 versuchen wir in unserem vierten Jahr die Kulturbrauerei zum zweiten Mal zum Ort des Austauschs zu machen, und das nicht allein mit Konzerten, die sich stilistisch zwischen Krach und Wohlklang, Geschrei und Melodie aufstellen. Sondern auch mit speziell in Auftrag gegebenen »Commissioned Works«, die ihrerseits den Austausch zwischen Künstler*innen und Publikum vorantreiben und zugleich in einen Dialog mit jungen Talenten aus aller Welt treten. Denn wie in den Vorjahren auch, wird sich dem Nachwuchs eine Vielzahl von Workshops und Auftrittsmöglichkeiten bieten.

Ob international oder regional: Pop-Kultur versucht zu bündeln und zu konfrontieren, Reibung im morschen Getriebe zu erzeugen. Nicht zu zetern, »Es kann so nicht mehr weitergehen«, sondern Perspektiven zu schaffen, wie es eigentlich weitergehen kann. Wir hoffen, Sie lassen sich darauf ein, haben Spaß und vergessen den Ernst der Lage nicht. Denn das kann, das muss Popkultur leisten — und Pop-Kultur sowieso.

Katja Lucker, Martin Hossbach,
Christian Morin, Florian Wachinger

It can't go on like this, dear guests! That's exactly what we wrote last year, and it applies in 2018 more than ever. It seems we are sinking deeper and deeper into a swamp of isms and paranoias. The news headlines rush past us. Before we even manage to digest the last controversy, the next one has already begun to increasing our heart rate. What can and must pop culture do in such times? And what can and must Pop-Kultur do?

In our fourth year, between August 15th and 17th, 2018, we will attempt to turn the Kulturbrauerei into a space of exchange for the second time—and that not only through concerts that run the stylistic gamut from noise to euphony, screeching to crooning. Special commissioned works will also promote interplay between artists and audience whilst simultaneously engaging in dialogue with young talent from all over the world. As in past years, our Nachwuchs programme will offer a wide variety of workshops and performance opportunities.

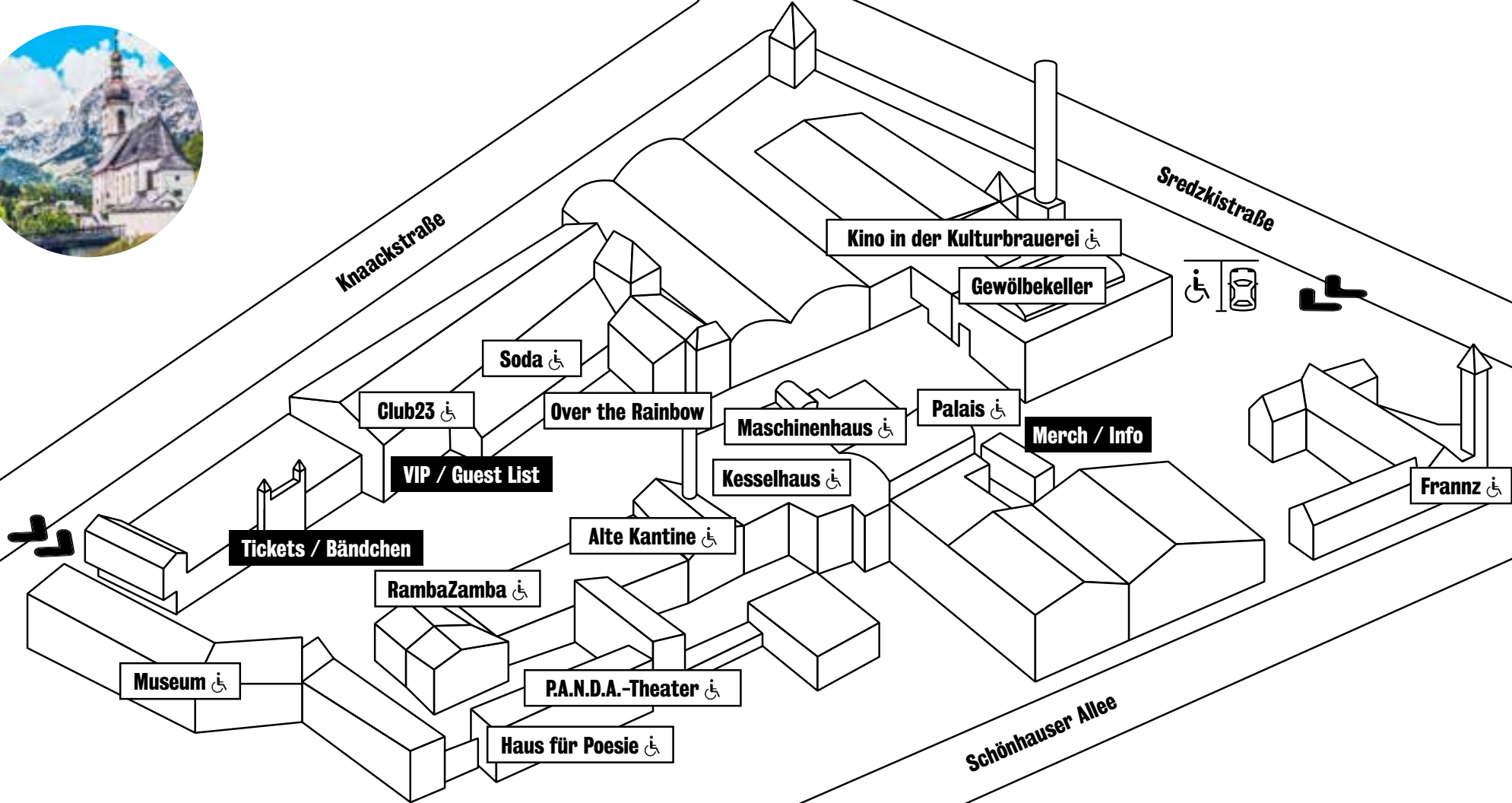
Whether internationally or regionally, Pop-Kultur attempts to unite and to confront, to restore life and movement to rusty communication mechanisms. We won't leave it at »it can't go on like this«—we also want to create perspectives on how it actually can go on. We hope you'll get involved and have fun, and we hope you won't forget the gravity of the situation. Pop culture can't afford to forget—and neither can Pop-Kultur.

Katja Lucker, Martin Hossbach,
Christian Morin, Florian Wachinger



Lageplan Kulturbrauerei

Schönhauser Allee 36



U Eberswalder Straße

Barrierefreiheit

Accessibility

Der Großteil unserer Venues ist gut bis sehr gut für Rollstuhlnutzer*innen zugänglich.

Wir gestalten unser Festival so barrierearm und inklusiv wie möglich. Detaillierte Informationen zur allgemeinen Barrierefreiheit der jeweiligen Locations und Programmpunkte finden sich auf unserer Website:

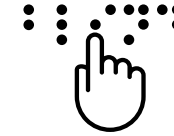
www.pop-kultur.berlin/programm/.

Rückfragen: inklusion@pop-kultur.berlin.

Wheelchair accessibility for most of our venues is good/very good. We make our festival as barrier-free and inclusive as possible. Detailed information on the general accessibility of the respective locations and events can be found on our website: www.pop-kultur.berlin/programm/. Inquiries: inklusion@pop-kultur.berlin.



**Angebote in
Gebärdensprache**
Offered in sign language



Angebote für Blinde
Offered for the blind



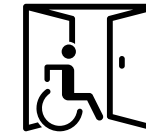
Blindhunde erlaubt
Guide dogs allowed



Sensible Umgebung
Sensitive environment



**Barrierefreie
Anreise mit ÖPNV**
Barrier-free access
with public transport



**Zugänglich für
Rollstuhlfahrer**
Wheelchair-accessible



**Behindertenpark-
plätze vorhanden**
Parking places available
for the disabled



Begleitperson frei
Free entrance for
accompanying person



Freier Eintritt
Free entrance



Simultanübersetzung
Simultaneous
translation

Mittwoch 15.8.

Kesselhaus

Maschinenhaus

Palais

Frannz Club

RambaZamba
Theater

RambaZamba
Probephöhne

Alte Kantine

Soda Salon

18.00										
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
19.00										
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
20.00	20.00 / Konzert Henrik Schwarz & Alma Quartet »Plunderphonie«									
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
21.00	21.10 / Konzert Chelsea Wolfe	21.00 / Konzert Lisa Morgenstern	20.40 / Konzert ... And You Will Know Us by the Trail of Dead	21.00 / Konzert Die Mausis						
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
22.00		22.00 / Konzert Dan Michaelson	22.00 / Konzert Boy Harsher	22.00 / Konzert Pranke						
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
23.00	22.50 / Konzert Die Nerven									
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
00.00		23.20 / Konzert Nilüfer Yanya		23.00 / Konzert Better Person						
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
01.00			23.40 / Konzert Mark Ernestus' Ndagga Rhythm Force	00.00 / Konzert Swutscher						
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
02.00										
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
03.00										
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
04.00										
.10										
.20										
.30										
.40										
.50										
05.00										

18.00 / Ausstellung
Mix The City Berlin

20.00 / Konzert
»Sophia Kennedy presents Sky Blue Cowgirl«

21.20 / Konzert
»Sophia Kennedy presents Sky Blue Cowgirl«

22.40 / Konzert
»Sophia Kennedy presents Sky Blue Cowgirl«

21.40 / Konzert
Munsha

22.40 / Konzert
Floho

23.40 / Konzert
Islamiq Grrrris & o0o00

21.00 / Pop-Kultur Nachwuchs
Pop-Kultur Nachwuchs Live

Mittwoch 15.8.

Club 23

Haus für Poesie

P.A.N.D.A.-Theater

Gewölbekeller

Kino (Saal 5)

Kino (Saal 8)

Hof

Museum

18.00								18.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
19.00								19.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
20.00								20.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
21.00								21.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
22.00								22.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
23.00								23.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
00.00								00.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
01.00								01.00
.10								.10
.20								.20
.30								.30
.40								.40
.50								.50
02.00								02.00
.30								.30
03.00								03.00
.30								.30
04.00								04.00
.30								.30
05.00								05.00

20.00 / Talk
The Last Poets

21.00 / Konzert
Dan Bodan

21.20 / Talk
 »Verschwundene Orte«

22.00 / DJ-Set
She's Drunk

22.00 / Konzert
Carmen Villain

23.00 / Konzert
Rudoh

23.00 / Talk/Konzert
Stockelborn

00.00 / Konzert
Karen Gwyer »Partager«

20.00 / Talk
 »Boycott«

21.20 / Talk
 »Pop-Hayat«

22.20 / Talk
 »No Wave«

19.00 / Film
 »Deadlock« (OV)

20.40 / Talk
 »Musikgeschichten:
 Filmmusiken«

21.30 / Film
 »Mord in Eberswalde«

19.00—02.00 /
 Ausstellung
 »Over The Rainbow«

Freitag 17.8.

Haus für Poesie

P.A.N.D.A.-Theater

Gewölbekeller

Kino (Saal 5)

Hof

18.00					18.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
19.00	19.00 / Talk RambaZamba Theater »Rausch Royal«		19.00 / Film »Silvana«	19.00—02.00 / Ausstellung »Over The Rainbow«	19.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
20.00	20.00 / Talk »Can Kiosk«				20.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
21.00					21.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
22.00	22.00 / Konzert »Verbal Burlesque«		21.20 / Lesung Josefine Rieks »Serverland«		22.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
23.00	23.00 / Konzert Vivien Goldman		22.20 / Talk »Singles, Streams & Storys«		23.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
00.00		00.00 / Konzert Karen Gwyer »Partager«			00.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
01.00					01.00
.10					.10
.20					.20
.30					.30
.40					.40
.50					.50
02.00					02.00
.30					.30
03.00					03.00
.30					.30
04.00					04.00
.30					.30
05.00					05.00

COMMISSIONED WORKS

COMMISSIONED WORKS

Neu ist, wenn es unerhört ist, und das im wahrsten Sinne des Wortes. Bereits zum zweiten Mal bietet Pop-Kultur eine Reihe von Commissioned Works an, das heißt Auftragsarbeiten, die eigens für das Festival geschrieben und erstmals dort aufgeführt werden, das heißt genuin neue Musik. Natürlich geht es dabei nicht allein um Musik, denn wann geht es bei Musik schon um Musik allein? Ein Teil des diesjährigen Programms widmet sich »Musikgeschichten«, und zwar denen des ehemaligen Can-Mitglieds und Komponisten Irmin Schmidt, dem 15-jährigen Geburtstag des prägenden deutschen Indielabels Staatsakt und nicht zuletzt Lydia Lunchs großer Abrechnung mit der No-Wave-Bewegung. An anderer Stelle wird Henrik Schwarz gemeinsam mit dem Alma Quartet das Stück »Plunderphonia« vorstellen, Kat Frankie Protestmusik montieren, die Band Hope Raum und Dunkelheit erfahrbar machen und Pan Daijing sich musikalisch dem nähern, was für sie »Pop« bedeuten kann. Darüber hinaus hat Yeşim Duman mit »Pop-Hayat« ein Programm kuratiert, das queere und postmigrantische Perspektiven hörbar und anschaulich macht. Vergangenheit trifft auf Gegenwart, die Zukunft kann also nun kommen.

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

Things are newest when things are unheard of, in every sense of the term. For the second year in a row, Pop-Kultur presents a series of commissioned works—that is, pieces that are written especially for the festival and that are performed there for the first time. Music doesn't get much newer than that. Of course, though, these pieces concern more than just sound; after all, when is music only about music? A portion of this year's programme is oriented around various »Musikgeschichten« [»Music Histories«]: we'll reminisce with former Can member and composer Irmin Schmidt, celebrate the 15th birthday of the influential German indie label Staatsakt, and last but not least investigate Lydia Lunch's deep involvement in the No Wave scene. Meanwhile, Henrik Schwarz will present the piece »Plunderphonia« together with the Alma Quartet, Kat Frankie will explore protest music, the band Hope will invite the audience to experience space and darkness, and Pan Daijing will use music to show what »Pop« means for her. What's more, Yeşim Duman has curated »Pop-Hayat«, a separate programme that makes queer and post-migrant perspectives audible and visible. The past meets the present; bring on the future.

Supported by the Federal Government
Commissioner for Culture and the Media.

BORDER MOVEMENT

Popkultur lebt vom kulturellen Austausch, weshalb sich Pop-Kultur auch eben jenem verschrieben hat. Hin und wieder muss aber nachgeholfen werden, und Border Movement hilft nach wie kaum ein anderes Projekt. Die in Berlin ansässige Plattform, gefördert seit 2012 durch das Goethe-Institut, sieht sich selbst als »Kulturkatalysator« und legt als solche wert auf Wechselwirkungen — genau gesagt jener zwischen Deutschland und dem südasiatischen Raum. An zwei Tagen stellt Border Movement, u.a. vertreten von der Aktivistin und Journalistin Sarah Chawla (Neu-Delhi/Indien) und dem Musiker Mohammed Manal (Malé/Maldiven), mit Konzerten, DJ-Sets und Talks die Bandbreite seines Schaffens im Club 23 vor. Nachdem von Berlin aus bereits Anika, Andreas Spechtl, Dan Bodan und zuletzt She's Drunk am Austauschprogramm teilgenommen hatten, kommt nun unter anderem die pakistanische Natasha Humera Ejaz alias Stupid Happiness Theory aus Islamabad in die deutsche Hauptstadt. Es darf, soll und muss schließlich gewechselwirkt werden!

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

Pop culture thrives on cultural exchange, and Pop-Kultur has dedicated itself to that exchange. Every now and then, though, we still need a bit of help, and Border Movement is the ideal resource. The Berlin-based platform, supported by the Goethe Institut since 2012, sees itself as a »cultural catalyst« and, as such, values interactions—especially those between Germany and the South Asia region. At Club 23, on two different festival days, the activist and journalist Sarah Chawla (New Delhi, India) and the musician Mohammed Manal (Malé, Maldives) among others will represent the bandwidth of Border Movement's work with concerts, DJ sets, and talks. The Berlin artists Anika, Andreas Spechtl, Dan Bodan, and most recently She's Drunk have all participated in the exchange programme, and now the Pakistani artist Natasha Humera Ejaz aka Stupid Happiness Theory will come to the German capital from Islamabad. We should and must mix things up!

Supported by the Federal Government
Commissioner for Culture and the Media.

POP-HAYAT

»Hayat« heißt Leben. Mit dem von Yeşim Duman kuratierten Programm, verdichtet die Golden-Pudel-Resident, ByteFM-Moderatorin, Aktivistin und Veranstalterin, die bereits im Vorjahr einige Programmpunkte bei Pop-Kultur mitgestaltete, ihre Aktivitäten in der queeren Clubszene und im postmigrantischen Diskurs und holt Kulturschaffende aus verschiedenen Pop-Lebenswelten auf und hinter die Bühnen von Pop-Kultur. Die Dokumentation »Silvana« über die schwedische Rapperin Silvana Imam gehört genauso dazu wie Gespräche mit der Autorin Fatma Aydemir und der Rapperin Lady Bitch Ray oder MISSY-Journalist*in Hengameh Yaghoobifarah sowie der Künstlerin Ebru Düzgün alias Ebow außerdem finden Nachwuchs-Workshops mit Lady Bitch Ray und Caren Miesenberger zum Thema Geschlechtergerechtigkeit statt, genauso wie die Pop-Hayat-Clubnacht mit BEARCAT und KILLA. Hayat, das Leben, soll in all seinen Facetten genossen werden.

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

»Hayat« means life. In this programme, curator Yeşim Duman, a Golden Pudel resident, ByteFM presenter, activist, and organiser who helped plan some of the events in Pop-Kultur's programme last year, condenses her involvement in the queer club scene and the post-migrant discourse into one series, bringing artists from various genders and races onto the stages and behind the scenes of the Pop-Kultur Festival. It will include the film »Silvana«, a documentary about the Swedish rapper Silvana Imam, discussions with the author Fatma Aydemir, the rapper Lady Bitch Ray, MISSY journalist Hengameh Yaghoobifarah, and the artist Ebru Düzgün aka Ebow, as well as Nachwuchs workshops on gender equality with Lady Bitch Ray and Caren Miesenberger and, of course, the festival's final club night featuring BEARCAT and KILLA. Hayat, life, should be enjoyed in all of its facets.

Supported by the Federal Government
Commissioner for Culture and the Media.

NO WAVE AND BEYOND

Lydia Lunch war schon immer dafür, im Zweifelsfall lieber dagegen zu sein. No Wave nannte sich dementsprechend das, was sie und ihre Zeitgenoss*innen Ende der siebziger Jahre in New York veranstalteten. Weil Punk in seinem Bruch mit Rock'n'Roll nicht zu weit ging, trieben Lunch und andere das Genre so weit auf die Spitze, bis es auf dem Kopf stand. Jazz im Anzug (James White and the Contortions), ausladende Gitarrenensembles (Rhys Chatham, Glenn Branca), scheppernder Anti-Rock (DNA) und situationistische Performance-Kunst (Lunchs Band Teenage Jesus and the Jerks) — No Wave stellte noch radikaler als je zuvor die Konventionen der Rock-Tradition auf den Kopf und klang gerade deshalb unverschämt gut, weil es nie um Wohlklang ging. Doch auch No Wave wurde zu einem Genre, produzierte mit Sonic Youth oder Swans seine Superstars. Wohin ging es also, und wohin geht es mit No Wave? Mit Auftragsarbeiten von und einer Diskussion sowie einem Workshop im Nachwuchsprogramm mit Lydia Lunch und Weasel Walter geht Pop-Kultur diesen Fragen auf den Grund.

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

When in doubt, Lydia Lunch has always been in favor of being against things. Fittingly, the movement she and her contemporaries built in late-1970s New York was called No Wave. Because punk didn't go far enough in its break with rock'n'roll, Lunch and her kindred spirits pushed the abandoned genre to the extreme, i.e. until it was on its very head. From dressed-up jazz (James White and the Contortions) to exuberant guitar ensembles (Rhys Chatham, Glenn Branca) to jarring anti-rock (DNA) to situationist performance art (Lunch's Teenage Jesus and the Jerks), No Wave overturned the conventions of the rock tradition more radically than ever and it sounded outrageously good in the process, exactly because it was never about euphony. But No Wave also became a genre of its own, in turn producing superstars like Sonic Youth or Swans. So where was it headed, and where is it heading now? Pop-Kultur seeks to answer these questions via a special commissioned work by Lydia Lunch and Weasel Walter as well as a discussion and workshop (for the Nachwuchs programme) with them.

Supported by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media.

MUSIKGESCHICHTEN

Irmin Schmidt hat bei der besten Band der Welt gespielt und seitdem nicht damit aufgehört, Musikgeschichte zu schreiben. Bei Pop-Kultur erzählt er an drei Abenden aus einem langen Leben und zeigt Filme, in denen er selber oder seine Band Can den Ton angegeben haben. Neben einer Vorführung von »Mord in Eberswalde« und »Deadlock« wird Schmidt auch mit Moderatorin Hanna Bächer und dem Regisseur von »Mord in Eberswalde«, Stephan Wagner, über den dazugehörigen Soundtrack sprechen, bekommt von Ulrich Gutmair Musik vorgespielt und tauscht sich mit Max Dax in einem von Anne Waak moderierten Gespräch über die kürzlich erschienene, gemeinsam von Schmidt mit dem britischen Musikjournalisten Rob Young verfasste Bandbiografie »All Gates Open: The Story of CAN« aus, zu der Dax das Kapitel »Can Kiosk« beigetragen hat. Denn so viel Musikgeschichte Schmidt auch schon geschrieben hat: Es gibt immer noch die eine oder andere Story mehr zu erzählen, ob nun über Can, Stockhausen oder Kriminalfälle in Brandenburg.

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

Irmin Schmidt played with the best band in the world and hasn't stopped writing music history since. On three evenings at Pop-Kultur, he will share memories from a long life and show films that he himself or his band Can set to music. Alongside screenings of »Mord in Eberswalde« [=»Murder in Eberswalde«] and »Deadlock«, Schmidt will speak with moderator Hanna Bächer and with Stephan Wagner, the director of the »Mord in Eberswalde«, about the movie's soundtrack. Ulrich Gutmair will present the composer with recordings of unfamiliar music, and Schmidt will exchange with the writer Max Dax in a talk moderated by Anne Waak about the recently-published band biography »All Gates Open: The Story of Can«, a collaboration between Schmidt and the British music journalist Rob Young (Dax contributed the chapter »Can Kiosk«). Although Schmidt has written so many music stories already, there's always another couple to tell—about Can, or Stockhausen, or about murder cases in Brandenburg.

Supported by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media.

QUINCEAÑERA STAATSAKT

Das inspirierteste deutsche Indie-Label seit den mittleren Nullerjahren heißt Staatsakt. Von zwei Mitgliedern der Gruppe Die Türen, Gunther Osburg und Maurice Summen, im Jahr 2003 zunächst nur gegründet, um das erste eigene Album »Das Herz war Nihilismus« unabhängig, »indie« also, zu veröffentlichen. Mittlerweile betreibt Summen das Label alleine, unterstützt von Henrietta Bauer, ihres Zeichens auch Managerin der Gruppe Isolation Berlin, und Markus Göres, der sich um die Pressearbeit kümmert sowie Sebastian Pobot, der für Vertriebsaufgaben zuständig ist. Zum 15-jährigen Label-Geburtstag haben wir nun Die Türen reaktiviert, sie spielen für uns komplett neues Material (»Exoterik«), bitten Chef Summen zum Gespräch und zappen uns mit illustren Gästen durch die Staatsakt-Musikvideoclipsammlung (»Does Streaming Kill the Video Star«). Außerdem zeigen wir drei neue Gruppen aus dem Hause Staatsakt, die aus dem Stand heraus zu dem Interessantesten gehören, was wir in den letzten Jahren an deutschsprachigem Rock und Pop gehört haben. Alle Bands veröffentlichen in diesem Jahr jeweils ihre Debütalben: International Music, Pranke und Swutscher.

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

The most inspired German indie label to emerge since the mid-noughties is called Staatsakt. Founded in 2003 by Gunther Osburg and Maurice Summen, two members of the group Die Türen, hardly any time passed before they released their own first independent, i.e. »indie« album, »Das Herz war Nihilismus«. Meanwhile, Summen runs the label alone, supported by Henrietta Bauer, who is also manager of the group Isolation Berlin; Markus Göres, who takes care of press work; and Sebastian Pobot, who is responsible for sales. For the label's 15th anniversary, we've revived Die Türen, and they'll play us all-new material (»Exoterik«). We'll also converse with CEO Summen and flip through the Staatsakt music video clip collection (»Does Streaming Kill the Video Star?«) with various illustrious guests. In addition, we'll present three new groups from the Staatsakt establishment that are off-the-cuff among the most interesting German-language rock and pop we've heard in recent years. All of these bands, International Music, Pranke and Swutscher, will release their debut albums this year.

Supported by the Federal Government
Commissioner for Culture and the Media.

COMMISSIONED WORKS ONLINE

Popkultur will nicht nur gehört, sondern auch gesehen werden, und Pop-Kultur macht da natürlich keinen Unterschied. Zusätzlich zum umfassenden »Commissioned Works«-Programm des Festivals haben einige der bei Pop-Kultur vertretenen Künstler*innen kurze musikalische Teaser, die sogenannten »Fanfares« aufgenommen. Sophia Kennedy schnaubte auf Bläser und Flöten, Islamiq Grrrls & oOoO lieben Golden-Era-Attitüde durchscheinen und Max Rieger von Die Nerven schickte uns eine Rock'n'Roll-Etüde per SMS zu. »Das macht mich glücklich, das macht mich echt glücklich!«, hieß es da am Schluss – und warum auch nicht, trugen doch noch viele andere Künstler*innen ihre jeweils sehr eigenen Fanfares bei. Sehen lassen konnten sich auch die exklusiv für Pop-Kultur angefertigten Comic-Strips von Hauck & Bauer und Rattelschneck: Während das Bild- und Text-Dream-Team Popklischees auseinander nahm, ließ uns der Meisterkarikaturist im Zweiwochentakt wissen, was er »im weitesten Sinne mit Musik zu tun« habe. Sehr viel nämlich!

Zu sehen und zu hören auf
www.pop-kultur.berlin und auf unseren
Social-Media-Kanälen.

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

Pop culture not only wants to be heard; it wants to be seen, too, and Pop-Kultur doesn't discriminate between the senses. As a supplement to the festival's comprehensive »Commissioned Works« programme, a handful of this year's Pop-Kultur artists have recorded short musical teasers or »Fanfares«. Sophia Kennedy played around with brass and flutes for the occasion, Islamiq Grrrls & oOoO let some golden-era attitude shine through, and Max Rieger of Die Nerven sent us a rock'n'roll etude via SMS. »Das macht mich glücklich, das macht mich echt glücklich!« [»That makes me happy, that makes me really happy!«], he sings at the end—and why not?—many other artists contributed their very own fanfares, too. As far as eye candy goes, also on display are comic strips by Hauck & Bauer and Rattelschneck, all made exclusively for Pop-Kultur. While the image/text dreamteam dissect pop clichés, the master caricaturist sends us things every two weeks that »have something to do with music in the broadest sense«.

Listen and watch at www.pop-kultur.berlin
and on our social media channels.

Supported by the Federal Government
Commissioner for Culture and the Media.

POP-KULTUR LOKAL

»Pop-Kultur lokal« war eine geförderte, von April bis Juli monatlich, jeweils an verschiedenen Orten stattfindende, Veranstaltungsreihe, die von lokalen Veranstalter*innen und Spielstätten (African Beats & Pieces: »Feast from the East« im Monarch, Give Something Back to Berlin e.V.: »New City Sounds #1« im Refugio Berlin, »Mash Banger« im Schrippe Hawaii und »Invincibility« im Loophole) ausgerichtet wurde. Ohne die lokal arbeitenden Akteure, die täglich Veranstaltungen auf die Beine stellen, wäre ein Festival wie Pop-Kultur« nicht möglich – dieser Tatsache wollten wir dem »lokal«-Förderprogramm, das in Zusammenarbeit mit Dominique Schweizer und »Off-Kultur« entwickelt wurde, Rechnung tragen. Es ging uns auch um eine lokale Nachwuchsförderung, ein vielfältigeres Livekonzert-Angebot und zusätzliche musikalische Noten, die Pop-Kultur bisher nicht abbildete. Die auftretenden Künstler*innen hatten alle ihren Wohnsitz in Berlin.

Gefördert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa des Landes Berlin aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) im Programm „Stärkung des Innovationspotentials in der Kultur II (INP II).

»Pop-Kultur lokal« was a funded event series held once a month from April to July, each time in different locations. It was overseen by local event organisers and venues (African Beats & Pieces: »Feast from the East« at Monarch, Give Something Back to Berlin e.V.: »New City Sounds #1« at Refugio Berlin, »Mash Banger« at Schrippe Hawaii, and »Invincibility« at Loophole). A festival like Pop-Kultur would not be possible without local organisers who set up events every day, and we developed the »lokal« promotional programme in collaboration with Dominique Schweizer and »Off-Kultur« in order to recognise this. It was also important to us to shed light on the local activities of young artists, provide a more varied offering of live concerts, and showcase additional musical life not previously showcased at Pop-Kultur. All artists who performed reside in Berlin.

Supported by the Senate Department for Culture and Europe of Berlin and with funds of the European Regional Development Fund (ERDF).

POP-KULTUR NACHWUCHS

Vier Jahre Pop-Kultur, vier Jahre Pop-Kultur Nachwuchs. Von Anfang an war es eines der zentralen Anliegen des Festivals, jungen Menschen im Rahmen des Programms in Workshops, Diskussionsrunden und mit Performances neue Möglichkeiten zu schaffen. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wird auch 2018 tagsüber in über 40 Einzelveranstaltungen viel gelernt, gelacht, geredet und natürlich musiziert — alles unter der Anleitung von gestandenen Künstler*innen und Expert*innen wie Ilgen-Nur, International Music oder Swutscher sowie der No-Wave-Queen Lydia Lunch, dem House-Produzenten und Komponisten Henrik Schwarz, dem Studio-magier Moses Schneider oder der rappenden Wissenschaftlerin Lady Bitch Ray. Zahlreiche Bewerbungen aus allen Ecken und Enden der Welt trudelten dieses Jahr bei Pop-Kultur für das Nachwuchs-Programm ein, daraus ausgewählt wurden 250 Musiker*innen, Labelbetreiber*innen, Journalist*innen und Veranstalter*innen, die während der zwei Tage zum Diskutieren und Nachfragen, Ausprobieren und Aufführen kommen. Denn auf der Nachwuchs-Bühne kann während des regulären Festivalgeschehens gehört und gesehen werden, was die jungen Leute zu Pop-Kultur mitbringen. Wir erwarten einiges.

Gefördert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa des Landes Berlin aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) im Programm „Stärkung des Innovationspotentials in der Kultur II (INP II).

Four years of Pop-Kultur, four years of Pop-Kultur Nachwuchs. From the very beginning, one of the main goals of the festival has been to provide young people with new opportunities through workshops, panel discussions, and performances. In 2018, more than 40 individual events over the two days will host learning, laughing, talking, and of course music-making, all under the supervision of established artists and experts such as Ilgen-Nur, International Music, Swutscher, No-Wave queen Lydia Lunch, house producer and composer Henrik Schwarz, studio mogul Moses Schneider, and rapping scholar Lady Bitch Ray. Numerous applications were submitted to Pop-Kultur from all corners of the world for this year's Nachwuchs programme. From this pool, 250 musicians, label operators, journalists, and organisers have been selected to come discuss, ask questions, try things out, and even perform over the course of the two days. In parallel to the rest of the festival activities, the Nachwuchs stage will display everything the young people are bringing to the festival. And the bar is set pretty high.

Supported by the Senate Department for Culture and Europe of Berlin and with funds of the European Regional Development Fund (ERDF).

... And You Will Know Us by the Trail of Dead

15.08. / 20.40—21.30

Palais / Konzert

...And You Will Know Us by the Trail of Dead sind so etwas wie die Oasis der guten Musik: Es ist immer ratsam, sie nur aus der Ferne zu begutachten. Zwei Jahrzehnte ist es nunmehr her, dass die Band um Conrad Keely und Jason Reece mit ihrem selbstbetitelten Debüt auf sich aufmerksam machten und seitdem ging einiges — am häufigsten kaputt. 2018 ist die größtenwahnsinnigste Indie-Band diesseits der neunziger Jahre zwar keinesfalls geläutert, lassen ihre Energie aber mittlerweile nur noch im Studio oder auf der Bühne, nicht mehr an Hotelzimmern ab. 2014 erschien zuletzt das Album »IX«, das nächste ist bereits in Arbeit und zwischendurch wurde — mit einem Jahr Verspätung, wie es sich gehört — das 15. Jubiläum des Durchbruch-Albums »Source Tags & Codes« mit einer kurzen Sommertour gefeiert. Was in Zukunft von der Band zu erwarten ist, wissen wohl nur ihre Mitglieder selbst. Wenn überhaupt.

...And You Will Know Us by the Trail of Dead are something like the Oasis of good music: it's always wisest to observe them from afar. It's been two decades since Conrad Keely and Jason Reece attracted attention with the self-titled debut of their band, and since then a lot has happened, and a lot has broken, in their wake. In 2018, the most megalomaniacal indie band on this side of the nineties have by no means been reformed, but they at least only release their energy in the studio or on stage—not in hotel rooms anymore. In 2014, the album »IX« came out. The next one is already in the works, and meanwhile—with a year's delay, in keeping with their style—the 15th anniversary of the breakthrough album »Source Tags & Codes« was celebrated with a short summer tour. What is expected of the band's future probably only its members know... that is, if anyone knows at all.

Ace Tee & Kwam.e

16.08. / 22.00—23.00

Palais / Konzert

Es gibt nur zwei Arten von Menschen: Die einen sind mit Ace Tee down, und die anderen haben weder ein Herz noch zwei Ohren. »Bist du down«, der gemeinsame Track der Hamburgerin mit dem Rapper Kwam.e, ging einmal um die Welt und blieb trotzdem fest in der Ciddy verankert. Irgendwer muss den alten Hasen und Füchsen der Stadt schließlich zeigen, wie frisch der Sound der Vergangenheit diesseits der Neunziger noch klingen kann. Während die mittlerweile auch als Modedesignerin erfolgreiche Sängerin die besten TLC-Hooks singt, die bisher nie geschrieben wurden, hat der Ghanaer mit »#ESISKWAM« die definitive Ansage formuliert: »Während ich diesen Beat zerreiße / mach ich aus deutschem Rap Kartoffelsalat mit Dönerfleisch.« Keine hohlen Phrasen, denn für Ace Tee und Kwam.e ging es schon einmal um die Welt, das zweite Mal steht kurz bevor.

There are only two kinds of people out there: the ones who are down with Ace Tee and the ones who have neither hearts nor ears. »Bist du down«, the collaborative track between the Hamburg native and the rapper Kwam.e, travelled once around the world and ended up back where it started, firmly anchored in its home city. After all, someone's gotta show the St. Pauli old-timers how good the music of the past (on this side of the 1990's) can sound. While Ace Tee, who is meanwhile also a successful fashion designer, blesses the track »#ESISKWAM« with the catchiest TLC hooks that were never written, the Ghanaian rapper argues the following: »Während ich diesen Beat zerreiße / mach ich aus deutschem Rap Kartoffelsalat mit Dönerfleisch.« (»While I'm tearing up this beat / I turn German rap into potato salad with Döner meat.«) This is no hollow claim—after all, Ace Tee and Kwam.e have already circled the world once, and they're about to do it again.

Agar Agar

16.08. / 22.40—23.20

Alte Kantine / Konzert

Agar Agar ist ein Galactose-Polymer, das Gallerte bilden kann, und eigentlich beschreibt das die Musik des gleichnamigen französischen Duos so gar nicht und doch total. Aber im Klartext: Clara und Armand von Agar Agar zeigen, wie das geht, Rückgrat haben und dennoch Limbo tanzen. Ohne Nachnamen, ohne Allüren und stattdessen mit einem Wave-inspirierten Pop-Entwurf, der zwischen virtuellen Welten und dem Alltagsleben, Euphorie und Ernüchterung tänzelt. Nachdem das Duo mit seiner Debüt-Single »Prettiest Virgin« auf sich aufmerksam machte, folgte im Herbst 2016 zuerst die EP »Cardan« inklusive der Single »Fangs Out«, das die Cyberpunk-Träume der Neunziger mit den sozialen Entkopplungsprozessen der Gegenwart kontrastierte. So wie auch die Musik ein Gegeneinander von Claras distanzierten Vocals und Armands galoppierenden Rhythmen in ein agiles Miteinander überführt. Flexibel und doch standhaft, Agar Agar in Reinform.

Agar Agar is a galactose polymer used to form jelly. As a metaphor, it's both totally inaccurate and completely accurate in describing the music of the eponymous French duo. In a nutshell: Clara and Armand of Agar Agar show that it's possible to have backbone and still do the limbo. They're unconcerned with formalities or with putting on airs. Rather, their schtick is minimal-wave-inspired pop that dances between virtual worlds and everyday life, between euphoria and disillusionment. The duo first attracted attention with the debut single »Prettiest Virgin« in the fall of 2016; next came the EP »Cardan« and the single »Fangs out«, which contrasted the cyberpunk dreams of the nineties with the social isolation of the present day. The music transforms Clara's distanced vocals and Armand's galloping rhythms into an agile togetherness that's as flexible as it is firm—in other words, Agar Agar in its purest form.

ANDRRA

17.08. / 23.00—23.40

Frantz / Konzert

Was heißt das eigentlich, wenn Fatime Kosumi in ihrer Musik als ANDRRA gerne die bäuerliche Seele mit der ungerührten Industriemaschine zusammenbringen möchte? Das heißt in erster Linie, dass ihre gemeinsam mit dem Produzenten PC Nackt eingespielte Debüt-EP »Palinë« sich gleichermaßen aus albanischer Folklore und internationaler Electronica, aus John Cage hier und Wave-Musik dort bezieht. Vor allem heißt es, dass die Songs der gebürtigen Bayerin mit kosovarischen Wurzeln die Finger auf eine weit aufklaffende Wunde legen. Wie auch in dem gemeinsam mit Regisseur Vincent Moon umgesetzten Film »Kangë e Defa« greift die Musik Kosumis zwischen Tradition und Aufbruch an, legt Altlasten frei und zeigt neue Wege auf. Das wirkt vertraut und aufreibend zugleich, ungewohnt und intim. Das also heißt das, und das gibt es mit Christoph Mäcki Hamann am Synthesizer und Jörg Wähler an den Drums sogar live zu erleben.

What does it mean when we say that Fatime Kosumi uses her music as ANDRRA to bring together the rustic soul and the untouched industrial machine? Firstly, it means that her debut EP »Palinë«, created together with producer PC Nackt, draws equally from Albanian folklore and international electronica, from John Cage here and wave music there. And above all, it means that this native Bavarian with Kosovan roots makes songs that open a wide, gaping wound. Like the film »Kangë e Defa«, which Kosumi co-produced with director Vincent Moon, her music intervenes between tradition and innovation, both exposing legacies and illuminating new paths. It feels at once familiar and exhausting, foreign and intimate. So all of this is what it means, and all of this is presented live with Christoph Mäcki Hamann on synthesizer and Jörg Wähler on drums.

Anna von Hausswolff

16.08. / 20.00—21.00

Kesselhaus / Konzert

Anna Michaela Ebba Electra von Hausswolff hat sich von Diamanda Galás zum Singen anstiften lassen und hängt heute noch am liebsten in Kirchen ab. Klingt erstmal sehr gothic, ist aber vor allem praktikabel: Selbst in Schweden nämlich werden die Eigenheime noch nicht mit vorinstallierter Orgel ausgeliefert, und genau das ist nunmal von Hausswolffs präferiertes Instrument. Zwischen den mächtigen Orgel-drones von »Källan« und dem Folk-inspirierten Frühwerk der Pomperipossa-Records-Betreiberin hat das Multitalent insbesondere mit »Ceremony«, »The Miraculous« und zuletzt »Dead Magic« ihr eigenes eindringliches Organ mit dem imposanten Klang der Orgel zusammen gebracht. Und weil es sie eben doch auch manchmal der Atmosphäre wegen in die Kirche zieht, wirft ihre schillernde Musik ein bisschen Licht in deren dunkelste Ecken. Zwischen Fakt und Fiktion wird es in von Hausswolffs kleiner Welt schnell wunderbar, wundersam, soll heißen: durch und durch wundervoll!

Anna Michaela Ebba Electra von Hausswolff took early inspiration from Diamanda Galás, and today she prefers to spend her time in churches. This may all sound very gothic at first, but it's actually more practical than anything else—last we checked, family homes in Sweden are not yet built with their own organs, and the organ is von Hausswolff's preferred instrument. From the mighty drones of »Källan« to her folk-inspired early work, the Pomperipossa Records boss has created her own haunting world via the imposing sound of the world's largest and oldest synthesizer, especially on »Ceremony«, »The Miraculous«, and »Dead Magic«. And because this multi-talent also likes churches for the atmosphere they offer, her dazzling music casts a bit of light into the darkest corner of these cold buildings. In von Hausswolff's little world, music traverses the landscapes between fact and fiction with a sensibility that's whimsical, wondrous, and all-around wonderful!

COMMISSIONED WORK

Automat

»Modul«

17.08. / 20.40—21.40

Palais / Konzert

Automat: concept and music

Jochen Arbeit: guitar, electronics

Achim Färber: drums, electronics

Georg Zeitblom: bass, electronics

Thomas Stern: sound

Lydia Lunch, Gemma Ray, Paul St. Hilaire: vocals and lyrics

In der Musik, welche die Künstler Arbeit-Färber-Zeitblom unter dem Alias Automat produzieren und auf mittlerweile drei Alben versammelt haben, schwingt immer ein tiefes Wissen um psychedelischen Krautrock und tiefen Dub mit. Sänger*innen haben in diesem Kosmos bisher fast keine Rolle gespielt – thematische Felder, so zum Beispiel »Berliner Flughäfen«, »Dub« und »die europäische Flüchtlingskrise«, wurden auf den LPs »Automat«, »Plusminus« und »Ostwest« instrumental angegangen. Für Pop-Kultur haben Automat nun das Auftragswerk »Modul« konzipiert, dessen Tracks dem Prinzip der Modularität folgen. Durch eine Baukastenstruktur werden Tonart, Tempo, Rhythmik, Elektronik und Texturen zu komplexen Gesamtsystemen zusammengefügt. Es entsteht keine lineare Komposition, sondern offene, polyrhythmische Strukturen. Die textliche und gesangliche Ebene der drei Gastsänger*innen Gemma Ray, Lydia Lunch und Paul St. Hilaire werden in diese Modularität kongenial eingebunden.

The music produced by the artists Arbeit-Färber-Zeitblom under the alias Automat and now collected on three different albums always resonates with extensive knowledge of psychedelic krautrock and deep dub. So far, singers have played little to no role in this cosmos—songs/thematic fields such as »Berliner Flughäfen« (»Berlin Airports«), »Dub«, and »die europäische Flüchtlingskrise« (»The European Refugee Crisis«) have all been approached using instruments alone. For Pop-Kultur, the group has developed the commissioned work »Modul«, whose tracks follow the principle of modularity. Through this structure, key, tempo, rhythm, electronics, and texture will be combined to form complex systems. The result is not linear composition but rather open, polyrhythmic structures. The lyrical and vocal contributions of the three guest vocalists, Gemma Ray, Lydia Lunch, and Paul St. Hilaire, will be congenially incorporated into this modularity.

Ava Bonam

16.08. / 21.00—21.40

Maschinenhaus / Konzert

Manche brauchen ein ganzes Leben, um eine Geschichte zu erzählen, Ava Bonam nur ihr Klavier. »I'm nothing but music and I can and want to be nothing else«, begrüßt die in Berlin ansässige Künstlerin ihr Publikum auf ihrer Website und eine ähnlich existentialistische Leidenschaft ist auch aus jeder Wendung ihres selbstproduzierten Debütalbums »MAYA« herauszuhören. Tori Amos und Marissa Nadler nennt sie selbst als zwei Referenzpunkte ihres Schaffens und vereint dementsprechend schwere Themen mit leichten Tönen, die einerseits von der reichhaltigen Tradition von Folk-Musik zehren und andererseits dezente Experimente wagen. Über allem schwebt eine Stimme, die sich perfekt in das dynamische Spiel Bonams einpasst und mit wenigen Mitteln viel zu erzählen weiß – jeder Song ein Leben für sich.

Some people need an entire lifetime to tell a story; Ava Bonam just needs her piano. On her website, the Berlin resident greets visitors with the statement »I'm nothing but music and I can and want to be nothing else«. Her self-produced debut album »MAYA« is a testament to this existential passion. She herself cites Tori Amos and Marissa Nadler as two reference points for her own creations. As her heroines do, Bonam unites difficult themes with light melodies that harken back, on the one hand, to the rich tradition of folk music, and on the other hand embark into uncharted, experimental territory. Bonam's voice floats on top, fitting perfectly with the dynamic instrumental play and telling mesmerizing stories via little means. Each song is a life of its own.

Berlin Music Tours

15.—17.08 / 11.00—14.00

Treffpunkt: Kesselhaus / Spaziergang / de

15.—17.08 / 15.00—18.00

Treffpunkt: David Hasselhoff Museum / Walk / en

Adresse: Weinbergsweg 1a, 10119 Berlin

Seit über zehn Jahren bietet die gebürtige Berliner Pflanze, der gelernte Toningenieur und ehemalige Talent-Scout, Promoter und Booker Thilo Schmied geführte Spaziergänge an, die sich mit der Musikgeschichte Berlins beschäftigen. Die Hansa-Studios stehen auf seinem Programm und natürlich auch spezielle Touren, die sich nur mit David Bowie oder Depeche Mode beschäftigen. Für Pop-Kultur konzipiert Schmied nun einen Spaziergang durch den Prenzlauer Berg und Mitte. Es wird genauso um Pop- und Untergrundkultur gehen, um die Punkrock-Szene der DDR, die mit dem Mauerfall einher gehenden Veränderungen, Hausbesetzungen, die alternative, linke Szene sowie die Bands aus diesem Umfeld wie auch um die heutige Struktur der Kieze und ihre jeweilige musikalische Entwicklung.

Die Spaziergänge sind nicht in den Pop-Kultur-Tages- oder Festivalpässe enthalten, eine gesonderte Anmeldung über www.musicstours-berlin.de ist erforderlich.

For over ten years, the native Berliner, trained sound engineer, and former talent scout, promoter, and booker Thilo Schmied has been offering guided walking tours that focus on Berlin's musical history. The Hansa Studios are one of his stops, and he also naturally gives tours specialising in David Bowie or Depeche Mode. For Pop-Kultur, Schmied has designed a walk through Prenzlauer Berg and Mitte. It will address pop and underground culture, the punk rock scene of the GDR, the changes associated with the fall of the Wall, squats, the alternative left scene and its bands, as well as the current structure of these neighbourhoods and the musical activity within them.

The walks are not included in the Pop-Kultur Day Passes or Festival Passes—they require a separate registration via www.musicstours-berlin.de.

Bernd Cailloux, Kathrin Fahlenbrach

»Pop oder Politik: Wie popkulturell waren die ›Achtundsechziger‹?«

16.08. / 21.00—21.40

Museum in der Kulturbrauerei / Talk / 

Moderation: Bodo Mrozek

Schaut man in eine beliebige Dokumentation über 1968, so scheint es ausgemacht: Die ›Achtundsechziger‹ waren ein Pop-Phänomen. Beat- und Rockmusik gelten als »Soundtrack der Revolte«, Che-Guevara-Poster als Ikonen des Polit-Pop. Aus den Quellen der Zeit tönt es jedoch bisweilen ganz anders: »Stellt die Gitarren in die Ecke und diskutiert!«, lautete 1968 etwa ein wenig popfreundlicher Imperativ auf dem Festival Chanson – Folklore International auf Burg Waldeck im Hunsrück, einem der Geburtsorte des deutschsprachigen Protestliedes. Amerikanische Popkultur galt manchen ›Achtundsechzigern‹ pauschal als Herrschaftszeichen eines aggressiven »US-Imperialismus«. Gleichzeitig knüpfte sich an psychedelische Klänge und visuelle Effekte die utopische Hoffnung auf Bewusstseinsweiterung und Gegenkultur. Grund genug, das bisweilen widersprüchliche Verhältnis von Pop und Politik der Jahre um 1968 einer kritischen Bestandsaufnahme zu unterziehen. Der Kulturhistoriker Bodo Mrozek (Lehrstuhl für Theorie und Geschichte der Populären Musik, HU Berlin) diskutiert mit Kathrin Fahlenbrach (Professorin für Medienwissenschaft an der Uni Hamburg) und dem Berliner Schriftsteller Bernd Cailloux (»Das Geschäftsjahr 1968/69«, Berlin: edition suhrkamp, 2005).

Most documentaries about 1968 seem convinced of the idea that that particular year was a »pop« phenomenon. Beat and rock music are considered parts of a »soundtrack of the revolution« and Che Guevara posters are regarded as icons of political pop. If you look directly at the sources of time, though, things can sound quite different: »Leave your guitars in the corner and talk!« was 1968 a pop-unfriendly command generated at the Festival Chanson – Folklore International at Burg Waldeck in Hunsrück, one of the birthplaces of the German-language protest song. For some political activists of 1968, American pop culture was considered a symbol of aggressive »US imperialism.« At the same time, utopian hopes for counterculture and the expansion of consciousness and were linked to psychedelic sounds and visual effects. All of this is reason enough to take critical stock of the sometimes-contradictory relationship between pop and politics in the years around 1968. To this end, the cultural historian Bodo Mrozek (Chair of Theory and History of Popular Music, HU Berlin) will discuss with Kathrin Fahlenbrach (Professor of Media Studies at the University of Hamburg) and Berlin writer Bernd Cailloux (author of »The Fiscal Year 1968/69«, edition suhrkamp, 2005).

Better Person

15.08. / 23.00—23.40

Frantz / Konzert

Offenherziger als Adam Byczkowskis Hemden sind nur die Songs, welche er unter dem Pseudonym Better Person veröffentlicht. Erstmals ließ der in Berlin ansässige Pole im Jahr 2015 mit seiner Debüt-Single aufhorchen: Achtziger-Synthies trafen auf eine Achtziger-Bassline und Achtziger-Gesang, das Ergebnis aber klang weniger nostalgisch sondern vielmehr hintergründig und nach der vollen Ladung Gegenwart. »Sentiment« machte in nur viereinhalb Minuten klar, dass die Sounds von vor drei Jahrzehnten heute noch ebenso verschmust wie unheimlich klingen können. Mit »It's Only You« folgte Anfang 2016 schließlich eine EP auf dem Berliner Imprint Mansions & Millions, die Byczkowskis Spiel mit der ständigen Gegenwart unserer Pop-Vergangenheit erstmals in voller Blüte zeigte. Nachdem er sich 2017 mit der Single »Zakochany Czlowiek« mit polnischer Pop-Musik auseinandersetzt, bringt die Zukunft von Better Person noch mehr Vergangenes mit sich — und Byczkowski einen Saxofonisten mit zu Pop-Kultur.

The only thing more open-hearted than Adam Byczkowski's button-down shirts are the songs he releases under the pseudonym Better Person. The Berlin-based Pole first garnered attention with his debut single in 2015: eighties synths met an eighties bass line and eighties vocals, but the result sounded far less nostalgic than it did profound and full of the present moment. »Sentiment« made it clear in just four and a half minutes that the sounds of three decades ago can still be as cuddly as they are creepy. At the beginning of 2016, »It's Only You« was followed by an EP on the Berlin imprint Mansions & Millions; on this EP, Byczkowski's game with the constant presence of our pop past was exposed for the first time in full swing. After exploring Polish pop music with the single »Zakochany Czlowiek« in 2017, the future of Better Person brings with it even more of the past—and Byczkowski brings a saxophonist with him to Pop-Kultur.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: Andi Teichmann (DJ-Set)«

16.08. / 21.50—22.50

Club 23 / DJ-Set

Die Gebrüder Andi und Hannes Teichmann sind als elektronische Musiker, DJs, Labelmacher und Kulturaktivisten seit den späten Neunzigern ein fester Teil des Berliner Kulturlebens. Geprägt hat die beiden die DIY-Kultur der frühen Szene, ihre stete Suche nach Diversität und der spielerischen Lust an Improvisation und Transformation. Diese Neugier führt sie oft an die Schnittstellen zu anderen Kulturen und Musiken. Sie kollaborierten mit Musiker*innen verschiedener Traditionen in vielen afrikanischen und asiatischen Ländern und fanden für generationsübergreifende Zusammenarbeit unter anderem mit Christian Burchard, Robyn Schulkowsky oder ihrem Vater Uli zusammen. Als Projektinitiatoren und Organisatoren verwirklichte sie mit dem Goethe-Institut diverse Projekte wie TEN CITIES, BLNRB oder das Format Soundcamp, das seit 2012 in Sri Lanka, Mexiko und Pakistan stattgefunden hat. Im Zuge der Soundcamps begründeten sich die Ensembles Karachi Files und Mondmaschine. Ihr 2015 gegründetes Label NOLAND bündelt diesen Weg der letzten zehn Jahre vom Underground zum Interground.

Since the late nineties, the brothers Andi and Hannes Teichmann have played an integral role in Berlin's cultural life as electronic musicians, DJs, label owners, and cultural activists. The two have deeply influenced the DIY culture of the early Berlin scene with its constant search for diversity and its playful delight in improvisation and transformation. Their curiosity often leads them to points of intersection with other cultures and musics. They have worked together with musicians of various traditions in many African and Asian countries, and engaged in intergenerational collaborations with Christian Burchard, Robyn Schulkowsky, and Schulkowsky's father Uli, among others. As project initiators and organisers they have realised various projects together with the Goethe-Institut, including TEN CITIES, BLNRB, and the »soundcamp« format, which has been taking place since 2012 in Sri Lanka, Mexico, and Pakistan and which led to the formation of the ensembles Karachi Files and Moon Machine. The Teichmanns' label NOLAND, which was started in 2015, traces and consolidates their path from underground to interground over the course of the last decade.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: Anika«

16.08. / 21.10—21.50

Club 23 / Konzert

Manchmal wacht Annika Henderson mit einem N im Namen weniger auf. Dann macht die geborene Britin Musik, die weit mehr ist als das: Als Anika hat die Wahlberlinerin bereits mit Geoff Barrow bei BEAK> und dem UK-Düsterdubstep-Pionier Sam Shackleton Musik gemacht und veröffentlichte auch Solo-Releases, die irgendwo zwischen Spoken-Word-Collage, Post-Punk und Dub jenseits aller Schubladen einen gemeinsamen Nenner fanden. Mit zweitem N im Vornamen und drei anderen Musiker*innen machte sie zuletzt unter dem Namen Exploded View mit Veröffentlichungen auf Sacred Bones auf sich aufmerksam. Dass da zwischendurch im Jahr 2015 noch Zeit für eine Border Movement-Residency im iranischen Teheran über blieb, verwundert da schon mehr als die scharfsinnigen Beobachtungen zu Kultur und Politik, mit denen die ehemalige Journalistin zurückkam. Ob Anika oder Annika – Henderson ist jederzeit eine besonders aufgeweckte Künstlerin.

On some days Annika Henderson wakes up with one less N in her name. As Anika, the born Brit / Berliner-by-choice has already made music together with Geoff Barrow at BEAK> and with UK gloomy-dubstep Sam Shackleton, and she's also put out solo releases that have found common denominators between spoken word collage, post-punk, and dub against all the odds. With three other musicians and a second N in her first name, she recently attracted attention with releases on Sacred Bones under the moniker Exploded View. The fact that she still had time left over for a Border Movement residency in Tehran, Iran in 2015 is even more remarkable than the astute cultural and political observations with which the former journalist returned. Whether as Anika or Annika, Henderson is always a particularly bright artist.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: Dan Bodan«

15.08. / 21.00—22.00

Club 23 / Konzert

Dan Bodan wurde in der kanadischen Einöde geboren, wuchs in Montreal auf und zog nach Berlin. So weit, so konventionell. Liebe sich zumindest meinen. Konventionell ist das, was Bodan auf mittlerweile vier Alben und einer Handvoll EPs veröffentlicht hat, allerdings kaum: Schon mit seiner ersten LP »Cashmere Sweater«, das den Guardian an Bryan Ferry und die de:bug an Suicide (die Band) denken ließ, zerlegte Bodan Pop-Tropen (Liebe, Begehren und Schmerz) zu einer manchmal heimeligen und manchmal zutiefst unheimlichen Mischung, die er unter anderem auf »Soft« für das New Yorker Label DFA in eine perfekte, keineswegs aber endgültige Form goss. Während seiner Residency in der iranischen Hauptstadt Teheran interessierte sich Bodan insbesondere für das Leben in einer Theokratie und die queeren Erfahrungsweisen in dem Land, in welchem homosexuelle Handlungen weiterhin strafbar sind.

Dan Bodan was born in the Canadian prairies, grew up in Montreal, and then relocated to Berlin. So far so conventional—or so you might think. But what Bodan has released on four albums and a handful of EPs is hardly that: beginning with his first LP »Cashmere Sweater«, which reminded the Guardian of Bryan Ferry and de:bug of Suicide (the band), Bodan has been debunking pop tropes (love, desire, pain) into a sometimes-cosy, sometimes-deeply-erie amalgam that was also channeled in its perfect (but by no means final) form into »Soft« (for the New York label DFA). During his residency in the Iranian capital of Tehran, Bodan was particularly interested in the issue of life under theocracy and the status of queer practices in a country where homosexual acts continue to be punishable by law.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: »Die Relevanz transkultureller Kollaboration««

Natahsha Ejaz (Stupid Happiness Theory), Mohammed Manal (Menimal), Andi Teichmann

16.08. / 19.30—20.30

Club 23 / Talk (en)

Moderation: Sarah Chawla

Border Movement lädt herzlich zu einem Gespräch ein, das von Personen aus der Musikindustrie in Indien, Pakistan, Nepal, den Malediven und Deutschland geführt wird. Das offene Diskussionsformat wird die Relevanz von transkulturellen Kollaborationen vor dem Hintergrund der globalen sozio-politischen Lage ebenso erörtern wie Künstler*innen aus Europa sich mit Artists aus Südasien in den Austausch begeben können und welche Auswirkungen Initiativen mit dem Schwerpunkt Gender in der südasiatischen Musikindustrie haben. Das Ziel der von der Aktivistin Sarah Chawla moderierten Diskussion mit den Border Movement-Teilnehmer*innen Natasha Ejaz, Annika Henderson, Mohamed Manal und Andi Teichmann ist es, ein reaktionsfreudiges Gespräch auf Grundlage des Inputs, der Ideen und Fragen des Publikums zu führen. Worüber wollt ihr mehr wissen?

Border Movement cordially invites you to a talk led by people from the music industry in India, Pakistan, Nepal, the Maldives, and Germany. The open discussion format will address the relevance of transcultural collaborations in the context of the current global socio-political situation, facilitate exchange between artists from Europe and artists from South Asia, and examine the effects of gender-focused initiatives on the South-Asian music industry. The aim of the event, which will be moderated by activist Sarah Chawla and includes Border Movement participants Natasha Ejaz, Annika Henderson, Mohamed Manal, and Andi Teichmann, is to generate a provocative, lively conversation based on the input, ideas, and questions of the audience. What would you like to know more about?

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: Orell Latif«

16.08. / 23.10—00.00

Club 23 / DJ-Set

Mohamed Manal kommt aus Malé, der Hauptstadt der Malediven, Pablo Lauf aus Berlin in Deutschland und ihre gemeinsame Geschichte beginnt woanders: 2015 lernten sich die beiden Künstler im Rahmen eines Interkulturellen, musikalischen Projektes, initiiert durch die Gebrüder Teichmann und unterstützt vom Goethe Institut, im pakistanischen Karachi kennen. In dieser Zeit entstand ein Album unter dem Titel »Karachi Files«, das 2016 im HAU-Hebbel am Ufer in Berlin erstmals aufgeführt wurde. In dieser Zeit knüpften die beiden Künstler eine tiefe musikalische Verbindung und machen seither unter dem Namen Orell Latif gemeinsame Sache.. Was passiert, wenn sich der Beatmaker (Genreselbstzuschreibung: »Bass_Heavy%Open-Format_in.Auto«) und der Musiker und Fotograf von der renommierten Ostkreuzschule für Fotografie zusammenschließen, war bisher selten zu erleben und hat tatsächlich Seltenheitswert.

Mohamed Manal is from Malé, the capital of the Maldives; Pablo Lauf is from Berlin. Their shared story, though, starts elsewhere: in 2015, the two artists met in Karachi, Pakistan in the context of an intercultural musical project initiated by the Teichmann brothers and supported by the Goethe Institute. It was during this time that an album called »Karachi Files« was developed, and it was first performed live in 2016 at HAU-Hebbel am Ufer in Berlin. During their time in Karachi, the two artists formed a deep musical connection and have since launched a collaborative project under the moniker Orell Latif. What happens when you combine a beatmaker (whose genre is self-described as »Bass_Heavy%Open-Format_in.Auto«) and a musician and photographer from the renowned Ostkreuzschule für Fotografie? The results, which have rarely been heard, are one of a kind.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: Rudoh«

15.08. / 23.00—24.00

Club 23 / Konzert

Das Künstler*innen-Kollektiv Forever South hat eine denkbar einfache Aufnahmebedingung: Schreibt Ihnen eine Mail mit ein paar musikalischen Stichproben oder ein paar Files per Dropbox und schon könnt ihr an Bord sein. Das beschreibt vielleicht schon ganz den legeren Ansatz von Bilal Nasir Khan, einem der zwei Produzenten hinter dem Projekt. Der in Karachi ansässige Produzent und Tontechniker bezieht sich in seiner Musik als Rudoh tiefenentspannt aus Hip Hop, Downbeat, Jazz und destillierter Beat-Magie für Tracks, die auf dem Dancefloor genauso viel Druck entwickeln, wie sie den Alltagsstress von der heimischen Couch blasen. Als einer der wichtigsten Figuren der pakistanischen Szene für elektronische Musik, der 2016 an der internationalen Compilation »Karachi Files« mitgewirkt hat, ist Khan zugleich ein Eckpfeiler des Border Movement-Programms, mit dem er seit 2014 regelmäßig kollaboriert.

The artist collective Forever South has a very simple requirement for artists wanting to join their roster: write them an email with musical samples or a few Dropbox files and you're on board. This is a perfect representation of the casual approach of Bilal Nasir Khan, one of the two producers behind the project. In his music as Rudoh, the Karachi-based producer and sound engineer draws relaxedly from hip hop, downbeat, jazz, and distilled beat magic for tracks that are as effective in developing dancefloor momentum as they are in deflating the stress of everyday life. One of the most important figures in the Pakistani electronic music scene and a contributor to the international compilation »Karachi Files« in 2016, Khan is also a lynchpin of Border Movement and has been collaborating regular in the programme since 2014.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: She's Drunk (DJ-Set)«

15.08. / 22.00—23.00

Club 23 / DJ-Set

She's Drunk ist das Pseudonym des französischen Produzenten David Monnin, dessen basslastige Releases an der Grenze von Techno und UK-Traditionen wie Dubstep und Funky entlang taumeln. Der Name allein soll schon Verwirrung stiften, die Musik tut es umso mehr – Monnin sagt selbst, er habe keine Formel und auf seinen EPs für Leonizer oder die Berliner Through My Speakers-Clique ist auch keine zu hören. Dafür aber durchaus Einflüsse, die sich nicht auf den westlichen Raum allein beschränken. Im Rahmen seiner Border Movement-Residency verschlug es She's Drunk nach Colombo in Sri Lanka und Neu Delhi in Indien, wo Monnin vor allem die Kollaboration mit lokalen Künstler*innen suchte. Nicht etwa, um sich mit etwas mehr Inspiration aus dem Staub zu machen, sondern um nachhaltig Beziehungen über alle Grenzen hinweg aufzubauen. Alles andere wäre auch zu verwirrend.

She's Drunk is the pseudonym of French producer David Monnin, whose bass-heavy releases stumble along the extremities of techno and of UK traditions like dubstep and funky. The moniker alone is enough to cause confusion, but the music helps even more to that end—Monnin himself says he doesn't follow any particular formula, and his EPs for Leonizer and Berlin's Through My Speakers clique attest to that. What he does follow, though, are influences that extend beyond Western tradition. For his Border Movement residency, She's Drunk went to Colombo, Sri Lanka and New Delhi, India, and above all sought out collaborations with local artists. He did this less in an effort to find extra bits of inspiration and more out of an interest in forming sustainable relationships across all kinds of borders. Anything else would be too confusing.

COMMISSIONED WORK

»Border Movement: Stupid Happiness

Theory (DJ-Set)«

16.08. / 22.50—23.10

Club 23 / DJ-Set

Stupid Happiness Theory klingt weniger nach einem Pseudonym denn vielmehr nach einer Ansage. Im Grunde aber ist es beides. Natasha Humera Ejaz macht unter diesem Pseudonym seit geraumer Zeit Musik, die dem eher Folk- und Jazz-orientierten Solo-Schaffen der pakistanischen Songwriterin wie auch ihren zahlreichen Kollaborationen mit Künstler*innen aus aller Welt, darunter auch die 2016 veröffentlichte Compilation »Karachi Files«, ein dezidiert elektronisches bis elektroakustisches Programm nebenan stellt. Happy klingt das nicht immer zwangsläufig, ganz bestimmt aber nach Aufbruch sowie nach einem Musikverständnis, das die Tradition ebenso im Auge hat wie die Zukunft. Alle Theorie muss schließlich irgendwann zur Praxis werden und Ejaz' vielseitige Künstlerinbiografie beweist, wie abwechslungsreich das klingen kann. Kein Wunder also, dass sie sich im Rahmen ihrer Berlin-Residency in die Kunst- und Musikszene der deutschen Hauptstadt vertiefte.

Stupid Happiness Theory sounds less like a pseudonym than a declaration, and fundamentally it's both. For quite a while now, the Pakistani songwriter Natasha Humera Ejaz has been making music that adds a decidedly electronic and electroacoustic touch to her usually folk and jazz influenced solo work and her various collaborations with artists from all over the world, amongst them the 2016 compilation »Karachi Files«. The music doesn't always sound happy but it does always sound like innovation, and all the while betrays an understanding of music that considers tradition as much as future. All theory will eventually become practice, and Ejaz's multifaceted artist biography proves how varied and diverse that practice can sound. No wonder she used a residency in Berlin as an opportunity to deepen her work even further through interaction with the city's art and music scene.

Boy Harsher

15.08. / 22.00—23.00

Palais / Konzert

Boy Harsher wurden in allen Wassern der Wave-Welt getauft, das heißt in dem Schweiß von D.A.F. und der Flut von Releases, die Veronika Vasicka über ihre Minimal-Wave-Label veröffentlicht. Zwischen Tradition und unbekanntem Ufern, zwischen Industriebauhallencharme und sphärischer Esoterik, treibt das Duo aus Massachusetts der Zukunft des Genres entgegen. Nachdem Augustus Muller und Jae Matthews mit Veröffentlichungen auf Soft Science, Oráculo, Ascetic House sowie einer über DKA erstveröffentlichten und von der deutschen Wave-Institution Aufnahme + Wiedergabe neu aufgelegten LP dem Underground den Kopf verdreht haben, brachten sie mit Nude Club Anfang 2018 ihr eigenes Label an den Start. Jetzt bereiten sie dort ihren zweiten Langspieler vor. Der wird ohne Zweifel Wellen schlagen, denn die beiden sind voll in ihrem Element.

Boy Harsher has been baptized by the holy water of the wave world, that is, by the sweat of D.A.F. and the flood of releases that have poured out of Veronika Vasicka's minimal-wave imprint. The Massachusetts duo now take it upon themselves to propel the future of the genre; accordingly, they operate between the traditional and the unknown, between spherical esotericism and the charm of the warehouse. After releases on Soft Science, Oráculo, and Ascetic House and an LP first put out by DKA and re-released by the German wave institution Aufnahme + Wiedergabe that turned every head in the underground, Augustus Muller and Jae Matthews founded their own label, Nude Club, in early 2018. They're currently working on their sophomore album, and it's guaranteed to make waves—Boy Harsher are 100% in their element.

»Boycott«

Lizzie Doron, Klaus Lederer

15.08. / 20.00—21.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk / de/en /  

Moderation: Shelly Kupferberg

Der soziale, kulturelle und politische Akt des Boykotts ist ein wiederkehrendes Motiv im Leben der in Tel Aviv und Berlin lebenden israelischen Schriftstellerin Lizzie Doron. Ihr letztes Buch »Sweet Occupation« widmet sich der palästinensisch-israelischen Graswurzel-Bewegung Combatants for Peace und ist bis dato nur auf Deutsch erschienen – nicht aber in seiner Originalsprache Hebräisch oder etwa auf Englisch und Französisch. Die von der Kulturjournalistin Shelly Kupferberg moderierte Veranstaltung mit dem Kultur- und Europase-nator von Berlin, Klaus Lederer, wird einen Blick zurück auf Dorons Jugend werfen, um dann im Hier und Jetzt anzukommen. Dorons Mutter, eine Shoah-Überlebende, boykottierte nicht allein die eigene deutsche Sprache, sondern beispielsweise auch deutsche Produkte. Als die zwölfjährige Lizzie ihre Bat Mitzwa feierte, ging ihre Mutter auf der Suche nach deutschen Produkten durch die Geschenke und warf die lang erwartete Agfa-Kamera in hohem Bogen aus dem Fenster auf die Straße, wo sie in tausend Teile zerschellte. Wen, wenn überhaupt, boykottiert Doron selbst? Und was denkt Klaus Lederer über Boykotte? Kann der Boykott ein nützliches Werkzeug sein, um Veränderung oder sogar eine (Wieder-) Annäherung herbeizuführen?

The social, cultural, political and economic action of boycotting is a recurring theme throughout the life of Israeli writer Lizzie Doron, who lives in Tel Aviv and Berlin. Her latest book, »Sweet Occupation«, deals with the Palestinian-Israeli grassroots movement Combatants for Peace and to this day has only been published in German – neither in its original language of Hebrew, nor in English, nor in French. This event with Senator for Culture and Europe, Klaus Lederer, moderated by cultural journalist Shelly Kupferberg, will cast a glance back at Doron's youth before arriving in the here and now. Doron's mother, a survivor of the Shoah, not only boycotted her own German language but also German products. On the day of 12-year-old Lizzie's Bat Mitzvah, her mother went through the gifts Lizzie had received, looked for German products and threw the long-awaited Agfa camera in a high arc from the apartment window onto the street, where it shattered into a thousand parts. Who, if anyone, is Doron boycotting herself? And what does Klaus Lederer think about boycotts? Can boycotting be a useful tool with which to achieve change or even rapprochement?

Carmen Villain

15.08. / 22.00—22.50

Panda Theater / Konzert

Manche schmieren sich mit einer Extraportion Autotune ein, andere entmotten die Flanellhemden — nur Carmen Villain geht dahin, wo's weh tut. Nämlich nach innen. Der von Shoegaze inspirierte Albtraum-Folk der US-Amerikanerin mit norwegischen und mexikanischen Wurzeln hat mehr doppelte Böden als ein gemeiner Kirmes-Magier. Der Titel ihres im letzten Jahr veröffentlichten Albums »Infinite Avenue« ist da nur wörtlich zu nehmen: Für Villain ging es erst raus aus der Model-Branche, rüber nach London und schließlich nach Oslo, wo sie ihren Geschichten aus dem ewigen Transit gemeinsam mit so unterschiedlichen Gästen wie dem House-Produzenten Matt Karmil, dem Experimental-Musiker Deathprod und der Performance-Künstlerin und Teilzeit-Vampirin Jenny Hval eine dauerhafte Heimat gegeben hat. Wenn sie jetzt aber wieder Gitarre und Drum-Machine in den Koffer packt, wird es umso mehr zu erzählen geben.

While others are busy smearing on an extra portion of AutoTune or taking their flannel shirts back out of the closet, Carmen Villain is going where it hurts—namely, inwards. This American with Norwegian and Mexican roots makes shoegaze-inspired nightmare folk with more false bottoms than a common fairground magician. The title of her 2017 album »Infinite Avenue« is to be taken seriously: Villain had a stint in the modeling industry before relocating to London and finally to Oslo, where her stories of eternal transit have found a permanent home among characters as diverse as house producer Matt Karmil, experimental musician Deathprod, and performance artist and part-time vampire Jenny Hval. Next time she packs her guitar and drum machine back into her suitcase and hits the road again, there will be that many more stories to tell.

Chelsea Wolfe

15.08. / 21.10—22.20

Kesselhaus / Konzert

»Wer eine Vision hat, der soll zum Arzt gehen« (Helmut Schmidt) Aber es geht auch anders, und Chelsea Wolfe geht die Dinge sowieso anders als andere an. Ihre erste Offenbarung erlebte die Kalifornierin im Sommer 2009 während einer Europa-Tour, nach deren Abschluss sie »The Grime and the Glow« schrieb, die zweite folgte 2011 mit der Veröffentlichung von »Apokalypsis«, und danach ging auch dem Rest der Welt ein Lichtchen auf. Seitdem gehört Wolfes stockdusterer Doom Folk beziehungsweise Folk Doom aufs Programm der Metal-Festivals dieser Welt ebenso wie in die Jahresbestenlisten der Indie-Gazetten. Wolfe macht stur weiter mit dem, was sie mit ihrer 2017 veröffentlichten LP »Hiss Spun« vorerst zum Höhepunkt treiben konnte: mit einer sehnsüchtigen musikalischen Suche nach noch mehr Offenbarungen – bewaffnet mit einer Gitarre, ihrem eindringlichen Sopran und einer Vision, der mit der klassischen Schulmedizin sowieso nicht beizukommen wäre.

The late German chancellor Helmut Schmidt said that »Anyone who has a vision should go to the doctor«. But that's not always the case—and Chelsea Wolfe does things differently from everyone else anyway. Her first vision, or epiphany, came during a tour of Europe in the summer of 2009, after which she wrote »The Grime and the Glow«; the second followed in 2011 with the release of »Apokalypsis«, and after that the lightbulb went on for the rest of the world, too. Since then, Wolfe's pitch-black doom-folk, or folk-doom, has been essential to metal-festival programs worldwide and topped all the indie best-of-year lists. Wolfe stubbornly continues with what she brought to at least a momentary climax in the 2017 LP »Hiss Spun«: a wistful search, via music, for even more epiphanies. She walks this road armed with a guitar, a haunting soprano voice, and a vision that traditional medicine wouldn't be able to cure anyway.

Choolers Division

16.08. / 22.00—22.40

Frantz / Konzert

In Belgien wird nicht geflenn und gejammert, en Belgique on tchoule! Von dem belgischen Ausdruck fürs Flennen zumindest scheint sich der Name der Choolers Division herzuschreiben, ums Jammern aber geht es jedoch weder den MCs Kostia Botkine und Philippe Marien noch den schroffen Hip-Hop-Beats von Antoine Boulangé und Jean-Camille Charles. Das in Marseille im Umfeld von Clubs wie La Friche de la Belle de Mai oder l'Embobineuse gegründete, von der Organisation La 'S' Grand Atelier geförderte Projekt beschreibt sich selbst als »außer Kontrolle geratene Maschine« und weist darauf hin, dass auf der Bühne keine Selbstzensur zu erwarten sei. Denn Choolers Division jammern nicht wirklich, sondern setzen in der Tradition von Cannibal Ox, Dälek oder den Sleaford Mods auf krachige Konfrontation. Jammern allein hilft schließlich nicht – erst recht nicht in einer Szene, in der Behinderungen noch immer als Punchline dienen. Botkine und Marien werden als Menschen mit Down-Syndrom zwangsläufig als anders aufgefasst, sie haben eben auch keinen Bock darauf, so wie alle anderen zu sein. Warum denn auch.

In Belgium, there is no wailing and whining—en Belgique on tchoule! At least it seems as if Choolers Division took their name from the Belgian expression for »wailing«, although neither the MCs Kostia Botkine and Philippe Marien nor the angular hip hop beats by Antoine Boulangé and Jean-Camille Charles strike us as particularly distressed. The project, which was started in the environment of Marseille clubs like La Friche de la Belle de Mai or l'Embobineuse and which is being supported by the La 'S' Grand Atelier organisation, describes itself as an »unhinged machine« and wants you to know upfront that they won't censor themselves on stage. After all, Choolers Division do not wail or whine. Rather, they aim for noisy confrontation in the tradition of Cannibal Ox, Dälek, or the Sleaford Mods. Whining doesn't get you anywhere—especially not within a scene where disability is, more than often, the punchline. As people with Down Syndrome, Botkine and Marien are inevitably perceived as different—but it's not as if they'd want to be like everyone else. Why should they?

Dan Michaelson

15.08. / 22.00—22.50

Maschinenhaus / Konzert

Dan Michaelson hat sich mit dem Erfolg ein bisschen Zeit gelassen, oder besser gesagt: der Erfolg mit ihm. Mit Mitte 20 nahm er zuerst zwischen 2003 und 2008 mit Absentee drei Alben auf, die leider nur lauwarm aufgenommen wurden, und versuchte sich dann ab 2009 solo beziehungsweise als Bandleader von Dan Michaelson and The Coastguards. Leonard Cohen ist ein Eckpfeiler des streichergetragenen Crooner-Sounds des Londoners, Bill Callahan oder Dusty Springfield gehen ihm aber auch nicht aus Kopf und Kehle. Nachdem Michaelson im Jahr 2016 mit dem Album »Memory« eine Album-Trilogie abschloß, die er drei Jahre zuvor mit »Blindspot« begonnen hatte, folgte 2017 mit »First Light« das erste Studioalbum, das ohne den Coastguards-Zusatz auskam. Das mag heißen, dass er die Küste in Richtung weite See verlassen hat, auf der Suche nach neuen Einsichten. Der Erfolg wird ihm schon hinterher paddeln.

Dan Michaelson has taken his time with success, or rather, success has taken its time with him. Between 2003 and 2008, when he was in his mid-twenties, he recorded three albums with Absentee that were unfortunately only met with lukewarm recognition. In 2009, he went solo, specifically as the head honcho of Dan Michaelson and The Coastguards. The Londoner's string-borne crooner sound has mainly Leonard Cohen to thank, though the ghosts of Bill Callahan or Dusty Springfield have likewise left their traces in his head and voice. After completing, via the 2016 release of »Memory«, an album trilogy that had begun with »Blindspot« three years earlier, Michaelson's first studio album, »First Light«, followed in 2017 without the help of even the Coastguards. This may mean that he has turned away from the coast towards the open sea, in search of new truths. If this is the case, success won't be paddling far behind.

»Desolation Center«

16.08. / 19.00—20.35 + 21.30—23.05

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 8) / Film (OV)

USA, 2018

Director: Stuart Swezey

Cast: Einstürzende Neubauten, Meat Puppets, Minutemen et al.

95 minutes

Setzen sich ein paar Punks und Industrial-Heads in einen Schulbus und fahren in die Wüste. Klingt erstmal nach einem schlappen Witz mit viel Schweißgeruch in der Pointe, war in den achtziger Jahren aber zum Glück Realität. Im Dokumentarfilm »Desolation Center« widmet sich Regisseur Stuart Swezey einem Festival, das 1983 in der Mojave-Wüste stattfand und Bands wie Sonic Youth, die Minutemen und Einstürzende Neubauten zwischen Staub, Explosionen und politischer Frustration einen musikalischen Minimalkonsens finden ließ. Ohne Glamping, ohne Woodstock-Pathos, stattdessen mit viel Megawatt und dem einen oder anderen Blättchen LSD. Die Klaustrophobie des Großstadtschungels wurde für wenige Tage in einer Wüstenutopie aufgelöst. Das klingt schon gar nicht mehr nach einem Witz, sondern schlicht nach einer guten Idee — heute mehr denn je.

A few punks and industrial-heads load into a school bus and drive into the desert. Sound like the beginnings of a bad joke? Well, we're pleased to announce that in the eighties it was a reality. In the documentary »Desolation Center«, director Stuart Swezey revisits a festival that took place in the Mojave Desert in 1983 and where bands such as Sonic Youth, the Minutemen, and Einstürzende Neubauten came to a minimalist musical consensus amidst dust, explosions, and political frustration. This was before glamping and after Woodstock pathos—instead there were lots of megawatts and a sheet or two of LSD. For a few days, the claustrophobia of the urban jungle was dissolved into a desert utopia. Sounding less and less like a joke and more and more like a good idea? You got it—and today more than ever.

»Desolation Center«

FM Einheit, Stuart Swezey, Paul Williams

16.08. / 20.40—21.20

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 8) / Talk (en)

Moderation: Sonja Eismann

1983 machten sich ein paar Bands und Fans in die Mojave-Wüste auf. Von wegen »Zurück zum Beton«: Die Ödnis der Großstadt wurde gegen eine Oase des Widerstands eingetauscht. Mit ihrem Dokumentarfilm »Desolation Center« nehmen Regisseur Stuart Swezey und Produzent Paul Williams zwar ein einmaliges Ereignis in den Fokus, das vor einem Vierteljahrhundert stattfand, sie werfen zugleich aber dringende Fragen unserer Zeit mit auf. Denn was für die Punks und Industrial-Fans von damals der Neoliberalismus der Reagan-Ära war, das sieht heute global nur noch schlimmer aus und schlägt sich lokal nieder — unter anderem in der Wohnungsnot und dem Schwinden von Freiraum. Bleibt uns also doch Stadtfucht? Über diese und andere Fragen von gestern bis heute und morgen diskutieren Swezey und Williams gemeinsam mit »Desolation Center«-Protagonist FM Einheit sowie Moderatorin Sonja Eismann, Mitgründerin, Mitherausgeberin und Chefredakteurin des MISSY Magazine.

In 1983, a few bands and fans headed for the Mojave Desert. So much for »Zurück zum Beton« [»Back to the Concrete«]—the urban wasteland was instead traded in for an oasis of resistance. With their documentary »Desolation Center«, director Stuart Swezey and producer Paul Williams revisit on a one-off event that took place a quarter of a century ago, but they also raise pressing questions for our time. What for the punks and industrial fans of back then was Reagan-era neoliberalism today only looks worse globally and manifests itself locally, among other things in housing shortages and in the disappearance of free space. Is escaping from the city still an option? Swezey and Williams will discuss these and other questions of then and now, together with »Desolation Center« protagonist FM Einheit and moderator Sonja Eismann, the co-founder and editor-in-chief of MISSY Magazine.

Deutschlandfunk Kultur

»The kids are alt-right?»

Der Rechtsruck und die Popkultur«

Ted Gaier, Elke Gaugele, Jerome Trebing

16.08. / 18.40—19.40

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk (de)

Moderation: Dirk Schneider, Hartwig Ven

2018. Die AfD sitzt im Bundestag, die Kulturrechte beackert mit »Metapolitik« den »vorpolitischen Raum«, die »Erklärung 2018« ist im Petitionsausschuss, und die linke Hegemonie in der Popkultur steht auch infrage. Das Spiel mit den wabernden Grenzen von rechter Rhetorik und Raunen war immer da: Xavier Naidoo, Andreas Gabalier, Frei.Wild, Böhse Onkelz, Joachim Witt, Fler. Aber etwas ist anders, Präsenz und Resonanz des Rechtspopulismus sind so stark wie nie im Nachkriegsdeutschland. Strategien, Stile und Lebensgefühl des Pop – Amoralismus, Zeichenspiele, Neuheit und Subversion sind Teil des rechten Repertoires. Zeit für Alarm? Die Identitären, die sich als Popvariante des Rechtsextremismus verkaufen, sind zahlenmäßig nicht größer als ein kleinstädtischer Schützenverein, aber ihr Propaganda-Content geht viral. Wie positionieren, als Popkultur und Popkulturmensch? Überhaupt positionieren, weil das schon eine Reaktion wäre, die die Normalisierung akzeptiert? Widerstand, aber wie und gegen was konkret? Humanistische Standards einfordern wie Campino beim Echo? Neue Wohlfahrtsausschüsse gründen wie in den 90ern? Mit der Antifa zusammengehen? Vom Pop verabschieden, weil seine Strategien gekapert sind?

The AfD now has seats in the German parliament, the cultural Right is inundating the »pre-political space« with »metapolitics«. The »Erklärung 2018«, an anti-refugee declaration by German authors and theorists, is being petitioned, and even the left-wing hegemony of pop culture is in question. The wavering borders of right-wing rhetoric and right-wing rumors have always been a dicey game: Xavier Naidoo, Andreas Gabalier, Frei.Wild, Böhse Onkelz, Joachim Witt, Fler. But now something is different—the presence and resonance of right-wing populism are stronger than they have ever been in post-war Germany. The strategies, sensibilities, and lifestyles of pop—amoralism, symbolism, novelty, and subversion—have been coopted as part of the repertoire of the Right. Time for alarm? Those who sell themselves as 'pop' versions of right-wing extremism number no more than a small-town shooting club, but their propaganda content goes viral. How should we position ourselves as pop culture, as pop-cultural people—or should we position ourselves at all? Would positioning be a reaction that accepts normalization? How and against what should we resist? Should we demand humanistic standards a la Campino at the Echo awards? Or establish new welfare committees as in the 90s? Unite with the Antifa? Or say goodbye to pop altogether, because its strategies have been hijacked?

Die Mausis

15.08. / 21.00—21.30

Frantz / Konzert

Aus Schwarz und Weiß wird Grau, aus Die Heiterkeit und Drangsal werden Die Mausis. Stella Sommer und Max Gruber haben sich im Jahr 2017 mit einer Bitte an die Pop-Welt zusammengetan: »Sei schlau, bleib grau!« So ambivalent klang dann auch die gemeinsame, von Die-Nerven-Mitglied Max Rieger innerhalb eines Tages für Buback aufgenommene EP des Songwriter-Duos. Darauf zu hören: akustisches Liedgut über Weltübel, soll heißen Liebe, Katzen und andere Bedrohlichkeiten. Rotzig und smart präsentiert, mit einem Anflug von Grinsen im hängenden Mundwinkel performt. Zu drei Songs und zwei Coverversionen hat es bisher gereicht, doch von zwei solchen MausnahmekünstlerInnen ist selbstverständlich mehr zu erwarten. Da fragt sich dann auch weniger, wer von beiden nun Pinky und wer Brain ist, sondern wann das mit Weltherrschaft endlich in trockenen Tüchern ist. Der Auftritt bei Pop-Kultur ist der erste Auftritt der Mausis überhaupt.

If you mix black and white, you get grey. If you mix Die Heiterkeit and Drangsal, two solo acts, you get Die Mausis. Stella Sommer and Max Gruber combined forces in 2017 with a plea to the pop world: »Be smart, stay grey!« The songwriter duo's collaborative EP, which was recorded in a single day by Die Nerven member Max Rieger for the label Buback, sounded correspondingly ambivalent. On it, you'll hear acoustic lyrical content about the evil of the world, about things like love, about cats and other threats. It's cheekily and cleverly presented, and performed with the slightest trace of a smile on an otherwise deadpan visage. Three songs and two covers might have been enough, but one can't help but to expect more from these two mighty mice. As a listener, you'll find yourself asking less which one is Pinky and which one is the Brain, and more when they'll be through with world domination. Die Mausis' performance at Pop-Kultur is their first live performance ever.

Die Nerven

15.08. / 22.50—00.00

Kesselhaus / Konzert

Spätestens seitdem sie 2012 mit ihrem Lana del Rey-Cover »Sommerzeit, Traurigkeit« auf This Charming Man debütierten, gehen Die Nerven ihren eigenen Weg, und der Rest der Welt muss hinterherrennen. Das Trio aus Stuttgart will nichts müssen, kann aber alles und hält die Dinge dennoch minimalistisch. Auf das Durchbruch-Album »Fluidum« folgte 2014 »Fun« und im Jahr darauf »Out«, das sie im ersten Jahr Pop-Kultur in der Kantine am Berghain vorstellten, bevor die auch mit anderen Projekten mehr als aktiven Julian Knoth (alias Peter Muffin), Max Rieger (alias All diese Gewalt, im letzten Jahr bei Pop-Kultur zu sehen) und Kevin Kuhn (unter anderem bei Karies, die vor zwei Jahren bei Pop-Kultur auftraten) ihre explosiven Live-Qualitäten 2017 bei Glitterhouse in ein Doppelalbum gossen. Die Nerven sind so spröde, energisch, poetisch wie Punk in seinen allergrößten Hochzeiten und damit genau das, was GroKo-Deutschland braucht. Gerade weil und obwohl es so eine Band eigentlich nicht verdient hat.

Since they debuted in 2012 with the Lana del Rey cover »Sommerzeit, Traurigkeit« on This Charming Man, Die Nerven have raced down their own path and the rest of the world has been trying to catch up. The Stuttgart trio doesn't want to feel obliged to do anything, but they're capable of doing it all—with a minimalistic flair. Their first breakthrough album »Fluidum« was followed by 2014's »Fun« and 2015's »Out«, which they introduced during the first Pop-Kultur edition at the Berghain Kantine before collaborating with the more-than-active Julian Knoth (alias Peter Muffin), Max Rieger (alias All diese Gewalt, performed last year at Pop-Kultur), and Kevin Kuhn (member of Karies, among others, who performed at Pop-Kultur two years ago) on a live album for the label Glitterhouse in 2017. Die Nerven are as raw, energetic, and poetic as punk was in its great heyday, and therefore exactly what present-day Germany needs, both because and in spite of the fact that we don't deserve it.

DIVES

16.08. / 21.00—21.40

Frantz / Konzert

Bei DIVES klingen die Power Chords so offen und freundlich wie eine frisch geöffnete Flasche Weißwein, die Rhythmussektion wie ein freundschaftlicher Schulterklopper im Viervierteltakt und die Vocals nach einem Versprechen: Das wird schon wieder. Auf ihrer 2017 über das Label Siluh veröffentlichten Debüt-EP gaben Dora de Goederen, Viktoria Kirner und Tamara Leichtfried dieses Versprechen auf sechs hymnischen Songs mit Surfer-Untertönen ab und haben jetzt nur noch ein Anliegen: Weltherrschaft, mindestens. Obwohl über dem aufgeräumten Indie Rock des Trios der Geist vergangener Tage in Kalifornien ebenso schwebt wie die phlegmatische Melancholie der Slacker-Ära, kommen DIVES eben doch ganz pragmatisch von Wien her. Das Reiseziel? Die Zukunft. Eine bessere, um genau zu sein. Versprochen!

With DIVES, the power chords sound as welcoming and friendly as a freshly-opened bottle of white wine; the rhythm section sounds like an amicable pat on the back in 4/4 time; and the vocals sound like a promise: it'll all be fine. On their 2017 debut EP for the label Siluh, Dora de Goederen, Viktoria Kirner, and Tamara Leichtfried made this promise via six anthemic, surfer-style songs. Now they have only one goal: world domination, at the very least. Although the jovial indie rock trio is most concerned with channeling the hovering spirits of bygone days in California and the phlegmatic melancholy of the Slacker era, DIVES actually come from Vienna, pragmatically enough. Their destination? The future—and a better one, to be precise. They promise!

Drangsal

16.08. / 21.30—22.20

Kesselhaus / Konzert

Es gibt ihn also doch, den gemeinsamen Nenner von Tocotronic, den Sisters of Mercy und dem jungen Farin Urlaub. Dass er aus der Südpfalz käme, konnte ja niemand ahnen. Max Gruber brachte sich in der Einöde erst alles selbst bei und fing dann spätestens von Berlin aus damit an, der deutschen Pop-Welt ein paar Lektionen in Sachen tanzbarem Existenzialismus zu erteilen. Als Drangsal verdrehte er 2016 nicht allein Jenny Elvers im Video zum Song »Allan Align«, sondern gleich der ganzen Indie-Szene den Kopf, als er sie mit seinem Debütalbum »Harieschaim« auf eben diesen stellte. Der Titel des Nachfolgers »Zores« nun lässt sich frei aus dem Pfälzischen mit »Ärger« übersetzen und bietet doch das Gegenteil: pure Freude. Als »Quantensprung« bezeichnet er die überwiegend in Deutsch eingesungene Platte selbst, gelandet ist er im Pop der Jetztzeit. »Es geht mir gut«, lässt er uns wissen, und das ist auch zu spüren.

So it does exist after all, a common denominator of Tocotronic, Sisters of Mercy, and early Farin Urlaub. But no one would have predicted that common denominator would come from Southwestern Germany's Pfalz region. It was in this wilderness that Max Gruber first taught himself everything he needed to know. By the time he moved to Berlin, he was already teaching the German pop world lessons in danceable existentialism. In 2016, as Drangsal, he not only cast Jenny Elvers in the video for his song »Allan Align«, but also turned the heads of the entire indie scene with his debut album »Harieschaim«. The title of his subsequent album, »Zores«, might be translated from Palatine German (the dialect of the Pfalz region) as »Anger«, but it offers the exact opposite: pure joy. Gruber himself describes the album, which is sung predominantly in German, as a »quantum leap«—with it, he has landed in the pop of the present time. »I'm doing well«, he's told us. And that much is clear.

Ebow

17.08. / 22.00—22.45

Maschinenhaus / Konzert

»Komplexität« lautet der Titel von Ebows zweitem Album und eine größere Kampfansage lässt sich dem deutschen Rap-Game nicht machen. Aber so ist das eben bei der in Wien lebenden Bayerin Ebru Düzgün, die als ein Drittel der Gaddafi Gals Machos unter die Erde und als Sprachrohr von Ebow 2Pac, M.I.A., Rio Reiser und Cem Karaca auf einen Nenner bringt. Feministischer, queerer, experimenteller und mutiger solle Deutsch-Rap werden, sagte Düzgün mal und macht genau das vor. Auf Beats, denen ihre türkische Abstammung eingeschrieben ist und deren Härte nicht aus dem Phrasenschwein bezogen wird. »Ich bin soft, genieß es.« Wenn schon auf die Fresse, dann bitte aus dem Herzen heraus und mit Köpfchen. In »Punani Power« ernennt sich Düzgün dann auch gleich zur Frida Kahlo der Straße und liefert bessere Untertitel als das Gros der Straßen-Rapper Punchlines ab. Gibt es das aber nun, Agit-Rap? Zumindest Ebow gibt es, und wir sollten dankbar dafür sein.

Ebow's second album is called »Komplexität«, and we can't conceive of a bolder declaration of war upon the German rap game. The brains behind the project is Ebru Düzgün, a Vienna-residing Bavarian. As one-third of the Gaddafi Gals, she takes machos outside, and as the mouthpiece of Ebow, she channels 2Pac, M.I.A., Rio Reiser, and Cem Karaca. Düzgün once said that German rap should be more feminist, more queer, more experimental, and more courageous. And she plays by those rules exactly—over beats inscribed with her Turkish descent and whose toughness is real toughness. She commands: »I'm soft, enjoy it.« And if softness comes out of your mouth, it should come from your heart and from your mind as well. In »Punani Power«, Düzgün poses as a street-style Frida Kahlo and delivers better subtitles than the lion's share of street-rapper do punchlines. Could Agit rap be a thing? Ebow is, at least, and we should all be grateful for that.

COMMISSIONED WORK

»Ein Hit ist ein Hit:

The One-Night-Stand of Pop«

17.08. / 19.00—20.00

Palais / Revue

Lothar Berndorff: author

Thomas Fietz: drums

Tobias Friedrich: author

Adrian Kennedy: moderation

Catharina Schorling: keyboard

Nikko Weidemann: musical director

>One-Hit-Wonder< oder, wie die Deutschen es nennen, >Eintagsfliegen<, gehören zum Popgeschäft seit seiner Geburt und wie das tägliche Brot. Statistiken belegen sogar, dass eine übergroße Anzahl hitschaffender Musiker nur eine Saison auf der Sonnenseite der Charts verbringt und sich danach wohlgenährt wieder in den Orkus der zuvor gelebten Bedeutungslosigkeit verabschiedet. Ob One-Hit-Wonder trotzdem glücklich machen, und wenn: wen, warum und wie lange, das untersucht live und in Farbe die Pop-Kultur-Extra-Ausgabe von »Ein Hit ist ein Hit«, mit besonderen Festival-Livegästen.

>One-hit wonders< or, as the Germans call them, >mayflies< have been a part of pop since Marlene Dietrich cut »Too old to cut the mustard« with George Clooney's aunt. Indeed statistics reveal that it's the exception rather than the rule for an artist to maintain relevance for more than the briefest of pop cultural moments. So do one-hit wonders make you happy? And if so, for how long and how best to prepare oneself for being thrown back into the deep well of obscurity? These and other questions will be expertly dissected in a special Pop-Kultur edition of the famous »Ein Hit ist ein Hit«-Show with very special live guest stars from the festival.

Floho

15.08. / 22.40—23.20

Alte Kantine / Konzert

In England werden Rap-Artists bekanntermaßen nach Postleitzahl sortiert und mit E16 hat Funmi Ohio vielleicht nicht das beste Los gezogen. Bermondsey nämlich ist so eine Ecke von London, deren Wikipedia-Eintrag einen umgemodelten sowjetischen Panzer und ein Textilmuseum als interessanteste örtliche Sehenswürdigkeiten auflistet. Aber Floho, wie sich Ohio heute nennt, musste sowieso von kleinauf kreativ werden. Der Vater Pilot, die Schwester im nigerianischen Internat – es blieben also nur die Musik und die Storys, die sie erzählen konnte. Das tut sie mit der Wucht und Drastik eines Grime-MCs aus dem Osten Londons und dem Flow des Dirty Souths von der anderen Seite des großen Teichs. Das Fundament jedoch bleibt der Stakkato-Groove des Afrobeats, der ihre Kindheit bestimmte. In E16 kommt die Welt zusammen, und Floho weiß, sie zu beherrschen.

It's common knowledge that in England, rap artists are sorted according to zip code. Funmi Ohio didn't get particularly lucky with E16—Bermondsey is the kind of London neighbourhood whose Wikipedia entry names a converted Soviet tank and a textile museum as the most fascinating local attractions. But Floho, as Ohio calls herself today, has had to be creative all her life. Her father was a pilot and her sister went to a Nigerian boarding school, so all she had were music and stories to tell. And she tells these stories with the force and the drama of a grime MC from East London, and with the kind of flow that comes from the Dirty South on the other side of the pond. The foundation of her music, however, remains the staccato groove of Afrobeat, the music that shaped her childhood. The world comes together in E16, and Floho knows how to control it.

Gaddafi Gals

16.08. / 21.40—22.25

Alte Kantine / Konzert

Die Gaddafi Gals wollen Macker auf ihren Platz sechs Fuß unter der Erde verweisen. Darf auch mal sein, sollte sogar, und für politische Zurückhaltung hat heutzutage sowieso niemand die Zeit. Slimgirl Fat (Nala Karacagil), blaqtea (Ebow alias Ebru Düzgün, die bei Pop-Kultur auch noch als Ebow zu sehen und hören ist, im Konzert und im Talk) und Produzent walter p99 arke\$tra (Jonas Braun) bringen »California Love« mit Chopped & Screwed-Ästhetik zusammen und streifen ABRA und Kelela die FILA-Sweater vergangener Epochen über. Hip Hop von gestern trifft auf R'n'B von morgen, das Ergebnis ist die volle Ladung Gegenwart. Nachdem das Trio aus München (beziehungsweise Wien beziehungsweise Leipzig beziehungsweise Internet) mit »The Death of Papi« schon die New York Times auf den Plan gerufen hatte, folgt bald ein Debütalbum, das laut Selbstausgabe so ausfallen wird: . Wie auch sonst.

The Gaddafi Gals want to put fuckbois in their place: six feet underground. Rightly so, perhaps—either way, no one has time for political restraint these days anyhow. Slimgirl Fat (Nala Karacagil), blaqtea (the alias of Ebru Düzgün, who will also appear at both a Pop-Kultur concert and a talk as Ebow) and the producer walter p99 arke\$tra (Jonas Braun) infuse »California Love« with chopped & screwed aesthetics, and drape the FILA sweaters of bygone epochs over ABRA and Kelela. Yesterday's hip hop meets tomorrow's R'n'B, the result is a heavy dose of the present. After capturing the attention of even the New York Times with their »The Death of Papi«, the trio from Munich (and from Vienna, and from Leipzig, and from the internet), are in the process of cooking up a debut album, which as they put it, will sound a little something like this: . Of course it will.

Ghostpoet

17.08. / 21.30—22.20

Kesselhaus / Konzert

Wer genauso gut mit Micachu wie mit The Streets und Massive Attack klarkommt, der ist schlecht zu greifen. Obaro Ejimiwe alias Ghostpoet kann mit allen, nur Schubladen denken mag er nicht. Seitdem der Brite im Jahr 2010 mit seiner Debüt-EP »The Sound of Strangers« für Wirbel sorgte, nutzt er Musik nicht nur als reines Ausdrucksmittel, sondern vielmehr auch als Bühne, von der er aus seine Geschichten erzählt. Und zu erzählen hat er viel. Darüber, wie schlecht es allen geht und wie es besser ginge, vor allem. Und auch wenn sich Ghostpoet nicht sicher ist, wie es nach seinem letzten Album »Dark Days + Canapés« weitergehen soll, wird weitergehen müssen. Da gibt es noch so viele unerzählte Storys und so viele Menschen, die Ejimiwe mit seiner Stimme vereinen kann. Da ist es dann auch nebensächlich, welche Musik dabei zu hören ist.

It's hard to imagine someone liking Micachu, The Streets, and Massive Attack equally, but Obaro Ejimiwe aka Ghostpoet does. In fact, he likes everything except being put inside a box. Since making waves with his debut EP »The Sound of Strangers« in 2010, the Brit uses music not only as a pure means of expression, but also as a stage upon which to tell his stories. And he has lots of stories to tell—about how badly off everyone's doing, for one, and about how we could all be doing better. And though Ghostpoet might not be sure how to proceed after his last album, »Dark Days + Canapés«, he'll have to proceed one way or another. There are still so many untold stories, so many people for Ejimiwe to unite with his voice. It hardly matters, in a way, what kind of music comes in tow.

Haiyti

17.08. / 22.50—23.50

Kesselhaus / Konzert

Auf Haiyti können sich alle einigen, aber Haiyti spaltet auch das Deutsch-Rap-Game, weil sie zwei seiner Extreme zusammenführt. Es ist kompliziert. Genauso wie ihre Musik. Die Hamburgerin boxte sich mit viel Straßenattitüde direkt aus der Gosse nach oben und doch fallen ihre Autotune-Hooks aus allen Wolken. Die vorher als Miami, Ovadoze oder Robbery bekannte Ronja Zschoche bringt Gangsta-Attitüde und Cloud Rap zusammen wie sonst niemand aus ihrer Generation, steht mit Money Boy oder Haftbefehl im Studio und nur Udo Lindenberg hat sie nicht gekriegt – er hatte keine Zeit. Damit mag sie zwar dem einen oder der anderen vor die Nase stoßen, das aber eben kann sie doch am besten: austeilen. Erst mit dem selbstproduzierten Album »Havarie« und dem Durchbruch-Mixtape »City Tarif«, dann mit ihrer zweiten LP »Montenegro Zero«, die Anfang 2018 das oben bereits erwähnte Game von hinten aufrollte. »100.000 Fans« können sich nicht irren, es werden bald noch viel mehr sein.

Everyone can agree on Haiyti, but Haiyti divides the German rap game by bringing together two of its most extreme forms. It's complicated. Just like her music. The Hamburg native used a lot of street moxie to fight her way straight up out of the gutter, and yet her autotune hooks sound as if they've fallen down from the clouds. Ronja Zschoche, formerly known as Miami, Ovadoze, or Robbery, fuses gangsta attitude and cloud rap like no one else in her generation. She hangs in the studio with Money Boy or Haftbefehl—Udo Lindenberg's the only one who didn't get her (he didn't have time). She might rub a couple people the wrong way in the process, but her specialty is dealing it out—to many different people. First came her self-produced album »Havarie« and then the breakthrough mixtape »City Tarif«, and then her second LP »Montenegro Zero«, which at the beginning of 2018 pulled the carpet out from under the above-mentioned rap game. »100,000 fans« can't have made a mistake—and soon it'll be much more than that.

COMMISSIONED WORK

Henrik Schwarz & Alma Quartet

»Plunderphonia«

15.08. / 20.00—20.40

Kesselhaus / Konzert

Henrik Schwarz: electronics, concept

Alma Quartet:

Marc Daniel van Biemen: violin

Benjamin Peled: violin

Jeroen Woudstra: viola

Nitzan Laster: cello

»Neo-Klassik« ist für uns einer der schlimmsten Ausdrücke der jüngeren Musikgeschichte, deswegen möchten wir gleich vorab festhalten: Diese Auftragsarbeit, die der verdiente Berliner Musikproduzent Henrik Schwarz zusammen mit dem holländischen Alma Quartet, das sich aus Musikern des renommierten Royal Concertgebouw Orchestra aus Amsterdam speist, für Pop-Kultur auf die Bühne bringt ist, genau, keine »Neo-Klassik«. Das Werk ist vielmehr das Ergebnis einer intensiven Beschäftigung mit einigen der aufwühlendsten und mitreißendsten Streichquartette der letzten Jahrhunderte auf Seiten Schwarz'. Die seiner Meinung nach interessantesten Stellen hat er geplündert (daher das »plunder« im Titel; es ist gleichzeitig eine Hommage an den Komponisten John Oswald), also: gesampelt, um sie dann wieder in Notenform zu überführen. Wie sonst sollte das Alma Quartet seine Auswahl denn auch spielen? Schwarz selber wird die Aufführung von seinem auf der Bühne platzierten Gerätepark aus leiten, zerlegen und zusammensetzen – als Dirigent und DJ zugleich.

For us, the »neo-classical« genre is one of the most cringeworthy developments in recent music history, so we'd like to make one thing clear from the get-go: this commissioned work for Pop-Kultur, which brings the deserving Berlin music producer Henrik Schwarz together with The Netherlands' Alma Quartet (a quartet made up of musicians from Amsterdam's renowned Royal Concertgebouw Orchestra), is not »neo-classical«. Instead, it's the result of Schwarz's intense study of some of the most stirring and rousing string quartets of the last few centuries. He »plundered« what he considers to be some of the most interesting passages in the repertoire (hence the title, though »plunder« is also a homage to the composer John Oswald). In other words, he sampled it before converting it back into notated form—which he did in order for the Alma Quartet to be able to perform the piece. Schwarz himself will direct, deconstruct, and reassemble the performance from his on-stage equipment—as both a conductor and DJ simultaneously.

COMMISSIONED WORK

Henrik Schwarz, Horst Weidenmüller

»Plunderphonia: der Talk«

16.08.2018 / 20.00—20.40

Haus für Poesie / Talk (de)

Moderation: Jenni Zylka

Henrik Schwarz ist vieles und das schon seit langer Zeit. 1992 begann er mit dem Auflegen, zehn Jahre und eine solide Grundausbildung in Sachen Chicago House und Detroit Techno später begann er sich als Produzent einen Namen zu machen. Seitdem veröffentlichte er nicht nur solo oder im Gespann mit Musiker*innen wie Bugge Wesseltoft eine ganze Reihe an Platten, sondern schrieb ebenso für James Brown oder Mary J. Blige als auch für Ballettvorführungen und Philharmonieorchester die Musik. Für das »Comissioned Work«-Programm von Pop-Kultur hat Schwarz gemeinsam mit dem Amsterdamer Alma Quartet das Projekt »Plunderphonia« erarbeitet. Zusammen mit !k7-Label-Chef Horst Weidenmüller spricht er in einer von der Journalistin Jenni Zylka moderierten Diskussion über diese und andere Auftragsarbeiten sowie das Miteinander von klassischem Instrumentarium und Elektronik.

Henrik Schwarz is a master of many trades, and has been for a long time. In 1992 he started DJing; after ten years and a solid education in Chicago house and Detroit techno, he began to make a name for himself as a producer. Since then, he has not only released a slew of records either solo or in tandem with musicians like Bugge Wesseltoft—he's also written music for James Brown and Mary J. Blige as well as for ballet and philharmonic orchestras. For Pop-Kultur's »Commissioned Work« programme, Schwarz has worked together with the Amsterdam-based Alma Quartet to develop the project »Plunderphonia«. He will be joined by !k7 label boss Horst Weidenmüller in a discussion moderated by journalist Jenni Zylka about this and other commissions, and about collaborations between classical instruments and electronics.

COMMISSIONED WORK

Hope & Moritz Majce

17.08.2018 / 19.40—20.20 / 21.00—21.40 /

22.20—23.00

RambaZamba Theater / Konzert

Hope & Moritz Majce: concept
Christine Börsch-Supan: vocals
Phillip Staffa: guitar
Fabian Hönes: drums
Martin Knorz: keyboard

Moritz Majce: space choreography & video
Riccardo Bernardi: additional filming
Kilian Brand: sound
Frank Grunert: light

»Wir befinden uns gerade in der schwarzen Phase...«, schreibt die Band Hope auf unsere Anfrage nach an einem Auftragswerk für Pop-Kultur. Zum Glück bringt sie im selben Zug Licht ins Dunkel, obwohl es doch um Dunkelheit geht: »Uns interessiert der nährende und produktive Aspekt von Dunkelheit«, hieß es weiter. »Dunkelheit als Ort der Entstehung, des Keimens und Wachsens, der Verbundenheit und Begegnung – mit sich selbst, mit dem Unbekannten. Dunkelheit als Ort einer geschärften Sinneswahrnehmung, der Neugier und der Freiheit, nicht zuletzt der Freiheit des persönlichen Ausdrucks.« In Zusammenarbeit mit dem Raumchoreographen Moritz Majce wurde für die Lokalitäten des RambaZamba-Theaters eine Aufführung entwickelt, die ein sinnliches Erlebnis anbietet, das Klang und Raum am ganzen Körper spürbar macht. Eine Aufführung also, die »Konzert, Skulptur, Community Space und Uterus zugleich ist«, wie es weiter heißt. Das sind doch erhellende Aussichten, selbst in der schwärzesten Phase.

»We are in a black phase right now...«, the band Hope responded when we commissioned them to write a piece for Pop-Kultur. Luckily, at the same time they bring light into the very darkness they thematise: »We are interested in the nourishing and productive aspect of darkness,« they say. »Darkness as a place of creation, of germination and growth, of connectedness and encounter—with oneself, with the unknown. Darkness as a place of sharpened sensory perception, of curiosity and freedom, not least of the freedom of personal expression.« In collaboration with the space choreographer Moritz Majce, Hope have developed a performance for the locality of the RambaZamba Theater that offers a sensual experience and makes sound and space palpable throughout the whole body. The performance is »concert, sculpture, community space, and uterus all at once,« they describe. These are luminous prospects, even in the darkest phase.

Islamiq Grrrls & oOoOO

15.08. / 23.40—00.20

Alte Kantine / Konzert

Christopher Dexter Greenspan stand an der Speerspitze der Witch-House-Bewegung und zog weiter, als deren Gespensterstunde vorüber war. Nach einer Reihe von Veröffentlichungen unter seinem Alias oOoOO auf seinem Label Nihjgt Feelings tut er sich nun mit Islamiq Grrrls zusammen. Das im Mai 2018 erschienene Album »Faminine Mystique« des Duos leiht sich seinen – leicht veränderten – Titel von Betty Friedan's Durchbruchwerk für die sogenannte zweite Welle des Feminismus und seine dichten Atmosphären aus Bristolischem Trip Hop, Golden-Era-Hip-Hop und nachtschattigem Metal. Dazu gesellt sich der Gesang von Islamiq Grrrls, die eine Kindheit zwischen muslimischem Elternhaus und westdeutscher Kleinode erst gegen Paris und dann Berlin eintauschte. Dort brachte sie die Musik Bosniens mit verrauschtem R'n'B zusammen, um Wiegenlieder für eine entfremdete Generation zu schreiben. Das wiederum führt sie mit oOoOO nun fort, hungrig nach mehr und mysteriös zugleich.

Christopher Dexter Greenspan stood at the forefront of the Witch House movement and moved on after the extended devil's hour came to a close. After a series of releases under the alias oOoOO on his label Nihjgt Feelings, he made moves to join forces with Islamiq Grrrls. The upcoming album »Faminine Mystique«, which will reach us in May 2018, borrows its (slightly altered) title from Betty Friedan's breakthrough work for the so-called second wave of feminism, and its dense atmospheres channel Bristol trip-hop, golden-era hip hop, and night-shadowy metal. Also thrown into the mix are vocals by Islamiq Grrrls, who exchanged a childhood between Muslim parents and West-German drabness for a life in Paris, and now in Berlin. Her solo project brings the music of Bosnia together with noisy R'n'B to create lullabies for an alienated generation. She continues these explorations in her collaboration with oOoOO, at once hungry for more and ever-mysterious.

Itaca (DJ-Set)

16.08. / 00.20—02.00 (Donnerstagnacht)

Alte Kantine / DJ-Set

Manche Geschichten schreibt das Leben, Itaca aber haben ihre selbst verfasst. Sie klingt deswegen umso schöner: Kennen gelernt haben sich Ossi Viola und Lo Selbo in einer Kirche in Rom, wo Ossi zu dieser Zeit studierte und wo sich Lo in regelmäßigen Abständen blicken ließ. Aus der ersten Begegnung wurde Amore, aus Amore dann Itaca und aus Itaca eine Band, die irgendwo zwischen »Voglio vederti danzare« und »Dirty Talk« ihre Heimat im Berlin der Gegenwart fand. Das Album »Itaca Mi Manchi« mit der dazugehörigen Single »Mi Manchi« kam auch genau dort gut an, bei Pop-Kultur allerdings wird sich das wahlitalienische Duo in die frühen achtziger Jahre im Norden des Landes zurückversetzen, soll heißen: Die »Spacer Woman« trifft sich mit »Mister Game« für ein bisschen »Automaticamore« zum »Hypnotic Tango« auf der Tanzfläche — Italo Disco, per tutta la notte.

Some stories are written by life itself. Itaca's story is self-crafted, and their music sounds all the prettier for it. Ossi Viola and Lo Selbo met in a church in Rome, where Ossi was studying at the time and where Lo was a regular visitor. The first encounter turned into Amore, Amore turned into Itaca, and Itaca turned into a band that has found its home in the Berlin of today, somewhere between »Voglio vederti danzare« and »Dirty Talk«. The album »Itaca Mi Manchi« and its accompanying single »Mi Manchi« were instant hits in exactly that territory. At Pop-Kultur, though, the duo will take it back to the early 80s, to the northern sector of their hearts' homeland. The »Spacer Woman« meets »Mister Game« for a little »Automaticamore« in a »Hypnotic Tango« on the dance floor—in other words, Italo Disco, per tutta la notte.

Josefine Rieks

»Serverland«

17.08. / 21.20—22.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Lesung

Kein Debütroman wurde in dieser Literatursaison so kontrovers besprochen wie Josefine Rieks' »Serverland«. Keine schlechte Leistung für ein gerade mal 170-Seiten-starkes Büchlein, in dem es um eine waghalsig-utopische Story in einer angenommenen Post-Internet-Ära geht. Ob sie nun »lustvoll zwischen Utopie und Katastrophe mäandert« (SZ) oder sich »ihr Sujet anheftet wie ein Accessoire« (Zeit) – mit ihrer Geschichte einer aufkommenden Jugendbewegung, die in einer stillgelegten Serverhalle das Internetzeitalter glorifiziert, provoziert Josefine Rieks Netzenthusiasten und Digitalisierungsgegner gleichermaßen. Wir finden, »Serverland« ist vor allem ein großer Pop-Roman, ein bis oben mit Trash, Hochkultur, Nonsense und digitalem Irrsinn vollgepacktes schillerndes Ding. Für Pop-Kultur kündigt Josefine Rieks uns »eine Compilation aus moderner Lesung und klassischer Youtube-Party« an.

No other debut novel this year has triggered as much controversy as Josefine Rieks' »Serverland«—and this isn't a bad achievement for a mere 170-page book with a daring, utopian story in a presumed post-internet era. Whether »lusciously meander[ing] between utopia and catastrophe« (SZ) or »pin[ning] her theme on the plot like an accessory« (Zeit), with her narrative of an emerging youth movement that meets in an abandoned server hall to glorify the internet age, Josefine Rieks provokes net enthusiasts and opponents of digitalisation alike. In our eyes, »Serverland« is most of all a great pop novel, a shimmering thing crammed with trash, high culture, nonsense, and digital insanity. Josefine Rieks has described her upcoming event at Pop-Kultur as »a combination of a contemporary reading and classic YouTube party«.

COMMISSIONED WORK

Karen Gwyer »Partager«

15.—17.08. / 00.00—00.45 (Doors: 23.40—23.55)

Gewölbekeller / Konzert

Karen Gwyer: concept, music and design

Als wir gemeinsam mit der amerikanischen Techno-Produzentin Karen Gwyer, die erst seit kurzem in Berlin wohnt und gerade mit einem Stipendium des Musicboard ausgestattet wurde, zum ersten Mal die vielen Stufen vom Innenhof in den Gewölbekeller der Kulturbrauerei hinunter stiegen, war uns klar, dass es nicht um ein »normales« Konzert gehen könnte – zu speziell sind die räumlichen und akustischen Gegebenheiten der Räume, die vor guten einhundert Jahren gefüllte Bierfässer beherbergten. »Ich nahm den Keller sofort als eine große Wohnung wahr – mit Flur, abgehenden Räumen und einem riesigen Wohnzimmer, das am Ende winkte. Die Tatsache, dass es keine Türen gibt, ließ meine Gedanken rasen; jeder Raum könnte eine eigene Aufführung beinhalten...«, schrieb uns Gwyer nach der Begehung. »Ich kann verschlossene Türen nicht ausstehen. Musik mache ich Zuhause zwischen Büchern, Stühlen, Töpferwaren, Pflanzen und Spielzeug. Mit »Partager« werde ich versuchen, dem Publikum einen Einblick in meine privaten, kreativen Räume zu geben und sie gemeinsam mit mir, von Musik begleitet, zu durchschreiten.«

Aufgrund der beschränkten Kapazität von maximal 100 Zuschauer*innen ist für diese Aufführungen für alle Tages- und Festivalticket-Inhaber*innen ein spezielles (Gratis-) Ticket erforderlich, das am Pop-Kultur-Info-Stand im Hof erhältlich sein wird.

When we first descended the many steps from the courtyard to the vaulted cellar of the Kulturbrauerei together with the American techno producer Karen Gwyer, who had recently moved to Berlin and just received a scholarship from the Musicboard, we realised this wouldn't, couldn't, be a »normal« concert. The spatial and acoustic characteristics of the room, which was used a century ago to store beer kegs, are simply too unique. »I immediately saw it like a grand apartment, complete with a main hall and airy side rooms, and a giant living room beckoning at the end. The fact that there were no doors got my thoughts racing; each room held the possibility of hosting its own performance...«, she wrote to us after the meeting. »I can't stand closed doors, and I purposefully keep my music studio at home, right in the midst of the books, chairs, pottery, plants, toys, and all of our much-loved stuff. With »Partager«, I want to invite the audience into a private creative space, evocative of my own living and working space.«

Due to a limited capacity of 100, this event requires a special (free) ticket for all day pass and festival pass holders. The ticket will be available at the Pop-Kultur info stand in the courtyard of the Kulturbrauerei.

COMMISSIONED WORK

Kat Frankie

»Bad Behaviour: exploring the sounds of protest«

17.08. / 20.00—21.00

Kesselhaus / Konzert / 

Kat Frankie: concept / vocals

Albertine Sarges: vocals / keyboard

Richie Setford: vocals / guitar

Chris Rodriguez: bass

Robert Kretzschmar: drums

Gebärdensprachdolmetscherin: Laura Schwengber

In Zeiten, in denen sich (nur) die lauteste Stimme Gehör verschaffen kann, erlebt das Protestlied eine Renaissance. Sei es, um sich für aufrichtiges Anliegen einzusetzen, oder aber um die Popularität einer Bewegung für die eigenen Zwecke auszunutzen: Nie zuvor boten sich für Künstler*innen mehr Anreize, Position zu beziehen. Für Pop-Kultur werden Kat Frankie und ihre Band eine Klangcollage aus Sounds vorstellen, die den Status Quo in Frage stellen, eine Ansammlung von Musik aus verschiedenen Orten und verschiedenen Zeitaltern, die doch alle »anti« sind. Dazu gesellen sich besondere Gäste und eine musikalische Bandbreite, so vielseitig wie ihre Gegenstände: von herzerreißend und ernst bis wütend und tanzbar. Wir empören uns!

In an age in which the loudest voice is the one that gets heard, the protest song has seen a resurgence. Whether it be to advocate for a sincere cause or to co-opt the popularity of a movement for personal gain, never before have artists had such an incentive to state their position. For Pop-Kultur, Kat Frankie and her band will present a collage of sounds that challenge the status quo, a collection of music from various places and numerous eras but altogether »anti-«. Featuring special guests and a musical span as wide as its subject matter: from heartbreaking and earnest to raging and danceable. We are indignant!

Kat Frankie, Vivien Goldman

»Private Armies and Bad Behaviour«

16.08. / 20.00—21.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk (en)

Moderation: Christina Mohr

Wenn Vivien Goldman und Kat Frankie etwas gemein haben, dann ist das ein Problem. Eines mit dem Status Quo, um genau zu sein. Schon in ihrem 1981 veröffentlichten Song »Private Armies« sang die damalige Musikjournalistin Goldman über gewalttätiges Mackertum und lachte als Mitglied der Flying Lizards den selbsternannten »knights in shiny armor« ins Gesicht. Frankie hingegen fand in der Berliner Antifolk-Szene ihren Nährboden und entwickelte ihren Songwriting-Ansatz mit zunehmend elektronischen Methoden weiter, wie zuletzt auf ihrem Album »Bad Behaviour« zu hören war. Unter dem Titel »Bad Behaviour: exploring the sounds of protest« verpasst sie bei Pop-Kultur der Geschichte des Protestlieds ein collagehaftes Update, welches, na klar, den Status Quo auf den Prüfstand stellt. Das Gespräch zwischen der in New York lebenden Britin und der Wahlberlinerin aus Australien wird moderiert von der Musikjournalistin Christina Mohr.

If Vivien Goldman and Kat Frankie have one thing in common, that thing is a certain problem—a problem with the status quo, to be exact. Already on her 1981 single »Private Armies«, the former music journalist Goldman sang about violent machismo and, as a member of the Flying Lizards, laughed in the faces of self-proclaimed »knights in shiny armor«. Frankie on the other hand found her stomping ground in Berlin's anti-folk scene and developed her approach to songwriting with increasingly electronic means, as you can hear on her recent LP, »Bad Behaviour«. Under the title »Bad Behaviour: Exploring the Sounds of Protest«, she will give the history of the protest song a collage-like update during Pop-Kultur. This update will of course also put today's current status quo under the microscope. The conversation with the New York-based Brit and the Australian Berliner-by-choice will be hosted by music journalist Christina Mohr.

Kedr Livanskiy

17.08. / 21.00—21.40

Alte Kantine / Konzert

Als Kedr Livanskiy macht die russische Künstlerin Yana Kedrina Musik, die hinter jedem Snare-Schlag mit einer Überraschung aufwartet. Hier erhebt sich ihre verhaltene Stimme zu elegischem Gesang, dort dreht das Hardware-Trio aus Roland SH-101, Roland Juno 106 und Korg Minilogue frei, mit dem sie ihr Album »Ariadna« eingespielt hat. Kedrina bezieht ihre Inspiration gleichermaßen aus der kosmisch-verqualmten Krautrock-Tradition wie der Braindanceria der frühen neunziger Jahre und dem reichhaltigen Fundus (post-)sowjetischer Synthesizer-Musik, stellt die Füße ihres Geräteparks aber fest auf den Boden der Gegenwart. Für die Russin bedeutet der Schritt von der funktionalen Umgebung digitaler Interfaces hin zum Analogen keinen zurück, sondern zwei vorwärts. So klingt dann auch das Ergebnis, irgendwo zwischen hymnischem Pop und entrückter Electronica: immer überraschend und voller Wendungen.

As Kedr Livanskiy, the Russian artist Yana Kedrina delivers a surprise behind every strike of the snare. In this project, her reverb-laden voice rises to elegiac song, and she lets her hardware trio (Roland SH-101, Roland Juno 106, Korg Minilogue), spin freely. It was with this instrumentation that she also recorded her recent album »Ariadna«. Kedrina draws inspiration from the cosmic, smoky Krautrock tradition as well as from the Braindanceria of the early nineties and a rich collection of (post-) Soviet synthesizer music, but she also places the feet of her set-up firmly on the ground of the present. For the Russian artist, the step from the functional structure of digital interfaces to the analogue is not a step back, but rather forward. Accordingly, the result is something between anthemic pop and crazy electronica: always surprising, always full of twists.

The Last Poets

16.08. / 20.40—21.20

Palais / Konzert

Sie wurden als Stimmen der Bürgerrechtsbewegung gefeiert, werden als Pioniere des Hip Hops gehandelt und sind vor allem noch immer voll dabei. Tatsächlich scheint es für The Last Poets im Jahr 2018 mehr zu geben denn je. Gegründet wurde das Projekt 1968 ausgehend von der pessimistischen Prophezeiung, dass die Lyrik eines Tages durch Waffen abgelöst würden. Doch auch ein halbes Jahrhundert später kämpfen die Last Poets weiterhin dafür, dass die Sprache nicht zum Beiwerk verkommt — sondern Mittel der Analyse, der Kritik und der Veränderung bleibt. Mitte Mai meldete sich das aktuell aus den bereits 1970 auf der ersten Veröffentlichung vertretenen Abiodun Oyewole und Umar Bin Hassan sowie Baba Donn Babatunde bestehende Kollektiv mit dem Album »Understand What Black Is« zurück. Zu feiern gibt es schließlich den 50. Geburtstag, zu beklagen umso mehr. Ans Aufgeben aber denkt von den dreien niemand. Es gibt schließlich viel zu sagen und zu tun, heute mehr denn je.

They were hailed as voices of the civil rights movement, they're regarded as true hip hop pioneers, and, most importantly, they're still 100% at it. It seems, in fact, like The Last Poets are more active today in 2018 than ever. The project was founded in 1968 based on the pessimistic prophecy that poetry would one day be replaced by weapons. But even half a century later, the Last Poets continue fighting to prevent the development of language into mere accessory, and fighting for its function as a means of analysis, criticism, and change. In the middle of May, the collective, which consists of Abiodun Oyewole and Umar Bin Hassan (both involved since the first release in 1970) and Baba Donn Babatunde, reached out into the world again with the release »Understand What Black Is«. As far as celebrating goes, there's their 50th birthday; as far as critique goes, well, there's a lot. But none of them would ever think of giving up. There's too much to say and too much to do, now more than ever.

The Last Poets

Baba Donn Babatunde, Umar Bin Hassan,

Abiodun Oyewole

15.08. / 20.00—20.40

Haus für Poesie / Talk (en)

Moderation: Naima Limdighri

Ihren Namen liehen sich die Last Poets bei ihrer Gründung von der These, dass bald alle Poesie durch Pistolen ersetzt würden. Angesichts des Unvermeidbaren wurde das US-amerikanische Kollektiv deshalb umso lauter und hält sich auch 2018 nicht zurück — immerhin ein halbes Jahrhundert nach Gründung. Vier Mitglieder des Projekts sind mittlerweile verstorben, darunter unter anderem Mitbegründer Jalal Mansur Nurddin, der Anfang Juni seinem Krebsleiden erlag. Doch die Idee hinter den Last Poets ist ebenso unsterblich wie ihre Poesie an sich, die sich seit 1968 gehalten hat. Bei Pop-Kultur sprechen die Poets Abiodun Oyewole und Umar Bin Hassan sowie Konga-Spieler Baba Donn Babatunde gemeinsam mit der Musikjournalistin Naima Limdighri darüber, wie Literatur, Musik und Kunst immer noch als Mittel der Analyse, der Kritik und der Veränderung dienen können. Und vor allem darüber, warum das heute wichtiger ist als seit langer Zeit.

The Last Poets took their name from the hypothesis that one day all poetry would be replaced by pistols. In the face of the inevitable, the American collective cranked up the volume even more. Today in 2018, half a century after it was founded, it still isn't holding back. Four of the Last Poets have passed away in that time, amongst them co-founder Jalal Mansur Nurddin, who in early June of this year lost a long struggle with cancer. The vision behind the Last Poets, however, is as undying as poetry itself, which made it through the past 50 years fully intact. At Pop-Kultur, the Poets Abiodun Oyewole and Umar Bin Hassan as well as conga player Baba Donn Babatunde discuss with music journalist Naima Limdighri how literature, music, and art can still serve as means of analysis, critique, and change. And of course also why these means are more crucial today than they have been for a long time.

Laura Perrudin

16.08. / 22.00—22.50

Panda Theater / Konzert

Jazz und Harfe, das ist eine heikle Kombination. Nicht etwa, weil Genre und Instrument per se nicht miteinander könnten. Sondern weil es schon jemand perfektioniert hat: Alice Coltrane. Laura Perrudin aber geht die Dinge etwas anders an. Anders als Alice, anders als der Rest, anders als alle. In der Musik der Französin trifft brutzelnde Elektronik auf soulige Songstrukturen und geschichtete Vocals auf dezente Rhythmen, die Perrudin auf ihrer maßgeschneiderten Harfe eintrommelt denen das Jazz-Erbe genauso anzuhören ist wie ihre Leidenschaft für die Golden Era-Grooves des Hip Hops. So vertont Perrudin dann auch mal Oscar Wilde gemeinsam mit Björk, verneigt sich implizit vor Erykah Badu oder J Dilla und macht nebenbei ihr eigenes Ding. Nein, das mit dem Jazz und der Harfe ist noch nicht auserzählt. Laura Perrudin fängt schließlich gerade erst an, sich aufzuwärmen.

Jazz and harp is a delicate combination, not so much because the genre and the instrument can't work together, per sé, but rather because someone has already seemed to make them work together as well as they could possibly ever work together: Alice Coltrane. But Laura Perrudin does things a little differently—unlike Alice, unlike the rest, unlike anyone else. In this Frenchwoman's music, sizzling electronics meet soulful song structures, and layered vocals meet subtle rhythms. As Perrudin drums on her custom-made harp, we hear not only the heritage of jazz but also her passion for Golden-Era hip hop grooves. She sets text by Oscar Wilde to music by Björk, tips her hat to Erykah Badu or J Dilla, and all the while does her own thing completely. So the history of the jazz/harp romance isn't over yet—Laura Perrudin is just warming up.

Laura Schwengber

16.+17.08. / div.

Div.

Wenn das »Pop« in »Popkultur« für »populär« steht, ist sie dann für alle da? Ja. Nein. Vielleicht. So einfach ist das nicht. Auch hier gibt es Hürden zu überwinden. Für manche fangen die im Geldbeutel und bei wieder anderen im Innenohr an. Laura Schwengber ist eine, die an der Schwelle von Musik und Verständnis agiert. Als Dolmetscherin für deutsche Gebärdensprache hat sie bereits Konzerte und Musikvideos von unter anderem AnnenMayKantereit oder dem Babelsberger Filmorchester begleitet oder etwa mit dem ganzen Körper Deutschrap-Songs für ein taubes Publikum übersetzt. Bei Pop-Kultur wird sie u.a. das gemeinsame Gespräch von Lizzie Doron und Klaus Lederer unter dem Titel »Boycott«, Kat Frankies Auftragsarbeit »Bad Behaviour: Exploring the Sounds of Protest« sowie das Projekt »Rausch Royal« vom RambaZamba Theater selber gebärdendolmetschend begleitend.

If the »pop« in »pop culture« stands for »popular«, does that mean it's for everyone? Yes. No. Maybe. It's not that simple. Here, too, there are hurdles to overcome. For some the hurdle is in the wallet; for others it's in the inner ear. Laura Schwengber is active on the threshold between music and understanding. As an interpreter of German sign language, she has accompanied concerts and music videos by AnnenMayKantereit or the Babelsberger Filmorchester, for example, and translated Deutsch rap songs for a deaf audience with her entire body. At Pop-Kultur she will act as an interpreter for the discourse programme, the joint talk by Lizzie Doron and Klaus Lederer under the title »Boycott«, Kat Frankie's commissioned work »Bad Behavior: Exploring the Sounds of Protest«, the talk supplementing the play »Rausch Royal«, and the project by the RambaZamba Theatre. After all, pop should be there for everyone.

Lisa Morgenstern

15.08. / 21.00—21.40

Maschinenhaus / Konzert

Es mangelt derzeit nicht an zarten Pianoklängen, nur die Visionen dahinter sind rar gesät. Lisa Morgenstern hingegen ist als Pianistin so flexibel, dass sie manchmal gleich auf zwei Flügeln zur selben Zeit spielt und dabei dennoch konsequent einer musikalischen Idee folgt. Die kann mal in Richtung post-minimalistische Imposanz gehen, sich mal in einfühlsamem Songwriting auflösen oder in Experimentelles abdriften. Was eben passiert, wenn das Elternhaus sich nicht zwischen Tschaikowski und Deep Purple entscheiden möchte und irgendwann noch das Interesse für Modularsynthesizer geweckt wird. Für ihr Album »Chameleon« hat sich die Wahlberlinerin mit dem argentinischen Komponisten Sebastian Plano zusammengetan und nutzt ihre Erfahrungen als Sängerin in einem bulgarischen Frauenchor, um dieser einzigartigen Mischung noch eine weitere Zutat hinzuzufügen. Viele Ideen und noch mehr Talent also, dahinter eine feste Vision.

These days, there doesn't seem to be a shortage of delicate piano sounds in pop music—but convincing visions behind those sounds are few and far between. Lisa Morgenstern is so virtuosic that she can play on two grand pianos at the same time, but her performances always resolutely follow a musical idea. She sometimes pursues the direction of post-minimalist solemnity, sometimes devotes herself to insightful songwriting, sometimes drifts off into experimentation—the inevitable result, in other words, of parents who can't decide between Tchaikovsky and Deep Purple, and of deep-seated interest in modular synthesizers. For her album »Chameleon«, the Berliner-by-choice has teamed up with the Argentinian composer Sebastian Plano and uses her experience as a singer in a Bulgarian women's choir to add yet another ingredient to this idiosyncratic mix. So many ideas and even more talent, and behind all of that a solid vision.

Malik Djoudi

16.08. / 23.40—00.20

Alte Kantine / Konzert

Malik Djoudi könnte vermutlich das Impressum seiner Homepage einsingen und das Ergebnis klänge dringlicher als jede tränenreiche Jacques-Brel-Nummer. Der Sohn algerischer und vietnamesischer Eltern textete zuerst für Bands wie Moon Pallas und Kim Tim auf Englisch und entschied sich zur Rückkehr zum Französischen als musikalische Universalsprache, als er im letzten Jahr mit der Veröffentlichung der LP »Un« seine Solo-Karriere startete. Djoudis Stimme ist so ambivalent und prononciert wie einst die Nico Paffgens, siedelt sich aber geschätzt zwei Oktaven darüber an. Dazu gesellt sich ein Synth-Pop-Sound, auf dem der French Touch ebenso seinen Abdruck hinterlassen hat wie Djoudis naheliegende Leidenschaft für Kim Wilde, deren »Cambodia« fest zu seinem Live-Repertoire gehört. Klingt bittersüß, macht Spaß, geht so nur auf Französisch.

Malik Djoudi could probably sing the imprint of his own homepage and it would sound more urgent than the most lachrymose Jacques Brel number. The son of Algerian and Vietnamese parents, Djoudi first wrote songs in English for bands like Moon Pallas and Kim Tim before deciding to return to French as a universal musical language when he launched his solo career last year with the release of the LP »Un«. Djoudi's voice is as simultaneously ambivalent and clear as Nico Paffgens's, but it settles about two octaves higher. Added to the mix is a synth-pop sound that bears the mark of the French Touch and reflects Djoudi's obvious love for Kim Wilde, whose song »Cambodia« is part of his live repertoire. Bittersweet, fun—this can only be French.

Mark Ernestus' Ndagga Rhythm Force

15.08. / 23.40—00.40

Palais / Konzert

Mark Ernestus hat Techno nach Deutschland importiert, ihm den Dub injiziert und ist dann wiederum zu dessen Wurzeln vorgestoßen. Seit 2013 veröffentlicht der Hardwax-Betreiber, der gemeinsam mit Moritz von Oswald und den gemeinsamen Projekten Basic Channel, Maurizio und Rhythm & Sound den Berliner Sound maßgeblich prägte, gemeinsam mit Musiker*innen aus dem senegalesischen Kollektiv Jeri-Jeri Musik, die sich aus dem westafrikanischen Mbalax-Sound bezieht. Daraus wiederum entwickelte sich die noch etwas größere und wesentlich mächtigere Ndagga Rhythm Force, die 2016 das Album »Yermande« veröffentlichte und seitdem den Bühnen der Welt mit ihren Sabar-Trommeln den Staub aus den Brettern klopft. Polyrhythmische Groove-Psychedelik hier, ebenso satte wie beseelte Bass-Einsätze dort, drüber Mbene Diatta Secks verhaltene Vocals — Mark Ernestus' Ndagga Rhythm Force bringt Dub und Techno zurück an ihren Ursprung, und lässt die Welt daran teilhaben.

Mark Ernestus imported techno to Germany, injected it with dub, and then pushed his way back to the roots of the latter. As owner of the record store Hardwax and creator of the projects Basic Channel, Maurizio, and Rhythm & Sound together with Moritz von Oswald, few have been as influential as Ernestus in shaping the Berlin sound. Since 2013, he has been releasing records together with musicians from the Senegalese collective Jeri-Jeri Musik, which specialises in the West African Mbalax sound. Out of this grew the much larger and much more powerful Ndagga Rhythm Force, which put out the album »Yermande« in 2016 and has been shaking the foundations of stages around the world with their Sabar drums ever since. Expect polyrhythmic, psychedelic grooves as lush as the bass lines are energetic, and over it all Mbene Diatta Seck's reverby vocals. Mark Ernestus' Ndagga Rhythm Force brings dub and techno back to their roots—and lets the world listen.

MIAHUSH

17.08. / 19.40—20.20

Maschinenhaus / Konzert

»Voy Ahí«, also »Ich gehe dort hin«, lautete der Titel von Catalina Santos Ruiz' erster Single, die der Veröffentlichung ihrer »Kühl«-EP voraus ging. Dass die Kolumbianerin mit ihrem Projekt MIAHUSH unbeirrbar ihren Weg verfolgt, braucht so direkt aber eigentlich gar nicht ausgesprochen werden. Das Debüt »Dance The Unspeakable« legte mit seinen vier Tracks eine Leidenschaft für »all things wave« nahe, Cover-Versionen von Nine Inch Nails' »Hurt« und LCD Soundsystems »Dance Yrself Clean« fügten dem Klangbild noch weitere Facetten zu. Wo Ruiz also musikalisch herkommt, sollte damit klar sein und wo es sie hinzieht, darauf liefert »Voy Ahí« eine Antwort: »Voy Ahí / donde las ideas no callan / y las olas me acompañan« — »Ich gehe dorthin / wo die Ideen nicht schweigen / und die Wellen mich begleiten«. Kann ja nur Berlin mit gemeint sein. Santos Ruiz war übrigens im Jahr 2016 Teilnehmerin des »Goethe Talents«-Förderprogramms, das Pop-Kultur seit 2015 zusammen mit dem Goethe Institut ausrichtet und welches sich an junge Talente aus u.a. dem Globalen Süden richtet. Im letzten Jahr nahm sie zusätzlich an unserem Workshop-Programm »Pop-Kultur Nachwuchs« teil.

»Voy Ahí«, or »I'm going there«, was the title of Catalina Santos Ruiz's first single, which preceded the release of her EP »Kühl«. It's both essential and not at all necessary to point out that this Colombian uses the project MIAHUSH to unswervingly pursue her own path. The four tracks on her debut »Dance The Unspeakable« hinted at a passion for »all things wave«; covers of the Nine Inch Nails' »Hurt« and LCD Soundsystem's »Dance Yrself Clean« exposed yet more facets of her sound. Ruiz's musical past should be clear enough, and where she's headed, i.e. her musical future, is explained in »Voy Ahí«: »Voy Ahí / donde las ideas no callan / y las olas me acompañan« »I'm going to a place / where ideas don't stay silent / and the waves accompany me.« She can only mean Berlin. Incidentally, Santos Ruiz was a participant in the 2016 »Goethe Talents« sponsorship programme, which is organised every year by Pop-Kultur together with the Goethe Institut and recruits young talents from the Global South and elsewhere. Last year, she also took part in our »Pop-Kultur Nachwuchs« workshop programme.

Mix The City Berlin

15.—17.08. / 18.00—00.00

Probephöhne RambaZamba Theater / Ausstellung

ANDRRA, Ava Bonam, Barbara Morgenstern, Chor der Kulturen der Welt, Gemma Ray, Gewalt, Jochen Arbeit, Masha Qrella, Missingcat, Munsha, T.Raumschmiere, Tarwater: music
Ralf Metzler, Barbara Wagner: producer
Christian Morin: curator
Flying Objects: production company
Emmanuel Witzthum: project development

Es wird ja gerne davon geredet, wie Berlin so ist, wie es klingt und riecht, aussieht und schmeckt. Die Wahrheit aber ist doch die: Berlin ist ein Baukasten — ein kulturelles Remix-Paket, das nur auf euren Einsatz wartet. Seit einiger Zeit bietet Mix The City von Nordostindien bis Glasgow die Versatzstücke dafür an. Die spezifischen Klänge der jeweiligen Regionen lassen sich über den Browser zusammenzuführen, mit Bildmaterial kombinieren und das Resultat kann im Anschluss als Videoclip durch die Welt versendet werden. Pop-Kultur bringt das Projekt mithilfe von Artists wie Tarwater, ANDRRA, Barbara Morgenstern, Gewalt, Masha Qrella oder dem Chor der Kulturen der Welt nach dem erfolgreichen Launch der Glasgower Ausgabe nun auch nach Berlin. Die Künstler*innen stellen kurze musikalische Einspieler, den Rest erledigt ihr nach eurem eigenen Rhythmus. Eine Sinfonie der Großstadt also, wie sie 2018 zu klingen hat. Am Ende steht die Einsicht: Berlin ist, was ihr draus macht. Gezeigt wird die Berlin-Ausgabe von Mix The City als Installation auf der Probephöhne von RambaZamba, online ist sie bereits ab dem 31.7. zu sehen (www.mixthecity.com).

There's a lot of talk about what Berlin is like, how it sounds and smells, how it looks and tastes. The truth, though, is that Berlin is a collection of building blocks, a cultural remix pack waiting for your input and dedication. For a while now, Mix The City provides sample banks for audio and video from cities all over the world, from Northeast India to Glasgow. The specific sounds of the respective areas can be combined with moving pictures through your browser window before you send off the result throughout the world as a finished video. With the help of artists such as Tarwater, ANDRRA, Barbara Morgenstern, Gewalt, Masha Qrella, and the Chor der Kulturen der Welt, Pop-Kultur will now bring the project to Berlin after the successful launch of a Glasgow edition. The artists provide short musical snippets; the rest you piece together after the beat of your own drum. It's a symphony of the metropolis, updated for the year 2018. At the end, you'll be left with one conclusion: Berlin is whatever you build with it. The Berlin edition of Mix The City will be shown as an installation on RambaZamba's rehearsal stage, and online from July 31st: www.mixthecity.com

Mix The City Berlin

Christian Morin, Emmanuel Witzthum

16.08. / 19.00—19.40

Probephöhne RambaZamba Theater / Talk (en)

Als globales Projekt bringt Mix The City lokale Sounds in den Browser. Dort können die von verschiedenen Künstler*innen eingespielten Versatzstücke kombiniert und kontrastiert, mit Bildern angereichert und zum Schluss als Video weiter durch die Welt geschickt werden. Das Ergebnis ist immer genauso einzigartig wie die jeweilige Stadt, ob nun Hamburg, Istanbul oder — seit diesem Jahr — Glasgow und Berlin. Emmanuel Witzthum ist Projektentwickler auf Seiten des British Council, welche als Initiatoren des Projekts fungierten, und spricht mit Pop-Kultur-Kurator Christian Morin, der sich um die Berliner Beiträge kümmerte, über die Klangqualitäten von Glasgow und Berlin, Remixing-Kultur im öffentlichen Raum und wie lokale Sounds zu globalen Phänomenen werden können. Mix The City Berlin wird bei Pop-Kultur als Installation auf der Probephöhne des RambaZamba Theaters gezeigt.

As a global project, Mix The City brings local sounds directly to your browser. The collection of audio snippets provided by various artists can be combined and contrasted, complemented with images and in the end sent around the world as a video clip. The result is always as unique as any one of the cities it represents, which range from Hamburg to Istanbul and, since this year, Glasgow and Berlin. Emmanuel Witzthum, the initiator of the project, is a project developer from the British Council. Together with Christian Morin, who is responsible for the Berlin edition, Witzthum will discuss the sonic properties of Glasgow and Berlin, the culture of remixing in the public sphere, and how local sounds can become global phenomena. The Berlin edition of Mix The City will be shown as an installation on RambaZamba's rehearsal stage.

Moses Schneider

»Schulterblick«

16.08. / 23.00—00.00

Panda Theater / Talk

Moderation: Julia Friese

Was machen Musikproduzent*innen eigentlich so in ihrer Freizeit? Vermutlich viel Sport zum Ausgleich, denn im Studio wird viel rumgesessen, und Sitzen ist bekanntlich das neue Rauchen. Nur Moses Schneider macht das nicht, denn der Produzent von unter anderem Tocotronic, Olli Schulz oder den Beatsteaks setzt sich nach Feierabend nochmal hin und produziert für lau noch weiter. Warum? Das weiß bisher nur er selbst, aber er wird es Moderatorin Julia Friese und uns bei »Moses Schneider: Schulterblick« erzählen. Und weil Begeisterung sich so schwer in Worte fassen lässt, spielt er uns dazu die Musik der Bands vor, die ihn mit viel Talent und Einsatz zu einer Pro-Bono-Session überredet haben. Was sie dort bekommen, ist bekanntermaßen legendär: Der Kühlschrank ist voll, der Clicktrack aus, die Stimmung bestens. Wie gesund das ist, mag fraglich sein. Aber die Resultate stimmen immer wieder, wie auch an diesem Abend zu hören sein wird.

What do music producers actually do in their free time? Maybe lots of sports, because in the studio there's a lot of sitting around, and sitting is widely known to be the new smoking. Or maybe not—at least not for Moses Schneider. Schneider, a producer for Tocotronic, Olli Schulz, and the Beatsteaks, among others, sits down after work and produces even more for free. Why? So far only he knows, but in the event »Moses Schneider: Schulterblick«, he'll share his answer with us and with moderator Julia Friese. And because enthusiasm is so hard to put into words, he will also play us the music of bands who have persuaded him with their talent and commitment to give them a pro-bono session. And what they get from this session is famously legendary: the fridge is full, the click track is off, the mood is high. It is healthy? The jury's out. But the results are always bang on, as will we will hear this evening.

Ms Banks

16.08. / 23.40—00.20

Maschinenhaus / Concert

Tyra Banks heißt wirklich so, und natürlich ist das ein Problem. Es ist momentan aber eines der wenigen, mit denen sich die Südlondonerin herumschlagen muss. Nachdem sie mit ihrem »Fire in the Booth«-Freestyle auf BBC Radio 1Xtra einem Kanye-West-Beat die Yeezys auszog, meldete sich glatt Nicki Minaj als Patronin an und Cardi B verpflichtete Ms Banks für ihre erste England-Tour. Könnte also schlechter gehen, aber Banks will uns auch keine falsche Illusionen machen. Dass hinter ihrem an US-Vorbildern wie Lil' Kim geschärften Flow nicht alles immer alles so läuft, wie es aussieht, ist aber weniger eine Schwäche denn vielmehr Anlass zur Ansage: Mit dem Mixtape »The Coldest Winter Ever« gefrieren die Vibes der Vorgängersingles zu introvertierten Miniaturen eines Lebens, das unter der Oberfläche doch von mehr als nur einem Problem geplagt ist. Anders gesagt: Ms Banks hat mit elf die ersten Bars gespittet, die Open Mikes der Stadt aufgemischt und ist jetzt soweit, die britische Rap-Szene umzugraben.

Her name really is Tyra Banks, and of course that's a problem. At the moment, however, it's only one of several that the South Londoner has to deal with. After delivering her »Fire in the Booth« freestyle on BBC Radio 1Xtra and scaring the Yeezys out of a Kanye West beat, Nicky Minaj instantly signed up as a patron and Cardi B invited her to come along for her first England tour. Things could be worse, in other words, but Banks also doesn't want to give us false illusions. The fact that her flow, which takes inspiration from US role models like Lil' Kim, isn't always as smooth as it might seem, is less of a weakness than an occasion for an announcement. With the mixtape »The Coldest Winter Ever«, the vibes of her preceding singles freeze into introverted miniatures of a life that, under the surface, is plagued by more than one problem. In other words, Ms Banks delivered her first rhymes at the age of eleven, preceded to obliterate the city's open mics, and is now ready to dig up the graves of the British rap scene.

Munsha

15.08. / 21.40—22.20

Alte Kantine / Konzert

Als »Sounddialoge« bezeichnet Daniela Lunelli die Musik, welche sie unter dem Pseudonym Munsha veröffentlicht. So weit, so verständlich. Nur: Wer redet da eigentlich — und mit wem? Ihr Cello vielleicht mit ihrem Faible für dichtes Sounddesign? Ihre Punk-Vergangenheit mit ihrer Avantgarde-Versessenheit? Ihre Ausbildung als Opernsängerin mit ihren Effektpedalen? Ihre italienische Abstammung mit ihrer Wahlheimat Berlin? Vielleicht einfach nur: sie mit ihrer Musik. Oder sie mit sich selbst. Oder sie mit uns. Was Lunelli wie nebenbei als Komponistin für Film und Fernsehen, Klanginstallationen, Tanzaufführungen und Theaterbühnen noch leistet, spricht auch auf ihren zwei bisher veröffentlichten Alben noch ein Wörtchen mit. »Who Will Play After?« und »2 Gates« erschienen beide über das Label Perfect Entropy Productions und überführten das aufgeregte Flüstern Lunellis vielseitiger Interessen in, genau, einen kohärenten Dialog.

Daniela Lunelli describes the music she releases under the moniker Munsha as »sound dialogues«. So far, so clear... only: who's actually talking, and with whom? Could it be a dialogue between her cello and her penchant for dense sound design? Or between her punk past and her obsession with all things avant-garde? Or between her training as an opera singer and her effects pedals? Or between her Italian descent and her adopted Berlin? Or maybe just between her and her music? Or between her and herself? Or perhaps between her and us. What Lunelli still manages in addition to composing for film and television, sound installations, dance performances, and theatre stages is also displayed via her two previously released albums. »Who Will Play After?« And »2 Gates« were both distributed through the label Perfect Entropy Productions and both engaged the excited whispers of Lunelli's multifaceted interests in—yes, precisely: a coherent dialogue.

COMMISSIONED WORK

»Musikgeschichten: Can Kiosk«

Max Dax, Irmin Schmidt

17.08. / 20.00—20.40

Haus für Poesie / Talk (de)

Moderation: Anne Waak

Über die Geschichte von Can ließe sich ein ganzes Buch schreiben und zum Glück hat es gerade wieder einmal jemand getan. Der Musikjournalist Rob Young legte Anfang des Jahres bei Faber & Faber mit »All Gates Open: The Story of Can« die erst zweite Monografie zum Schaffen der Band ab. Als Ko-Autoren konnte der Wire-Autor das Bandmitglied Irmin Schmidt selbst gewinnen, der den Briten mit Anekdoten und Einblicken ins Bandgefüge versorgte. Schmidt erklärt an diesem Abend in einem von Anne Waak moderierten Gespräch mit Max Dax, der dem Buch in Zusammenarbeit mit Robert Defcon eine Oral History beifügte, was zwischen den Zeilen des fast 600 Seiten starken Bandes geschrieben steht. Und weil die 1968 gegründeten Can dank Alben wie »Tago Mago« und »Future Days« als die wohl einflussreichsten Gruppe der Krautrock-Generation gilt, wird das eine Menge sein.

You could write a whole book about the story of Can, and fortunately someone has done just that, yet again. At the beginning of this year, the music journalist Rob Young published the second-ever monograph about the band's achievements, entitled »All Gates Open: The Story of Can«, with Faber & Faber. The writer for The Wire even managed to snag band member Irmin Schmidt himself as co-author, and Schmidt provided the Brit with anecdotes and insights into the inner workings of the band. In this evening's conversation with moderator Anne Waak and Max Dax, who together with Robert Defcon added an oral history to the book, Schmidt will explain what is written between the lines of the 600 pages. And because Can, founded in 1968, is considered the most influential band of the Krautrock generation thanks to albums such as »Tago Mago« and »Future Days«, expect a long story.

COMMISSIONED WORK

»Musikgeschichten: »Deadlock««

15.08. / 19.00—20.28

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 8) / Film (en)

DE, 1970

Director: Roland Klick

Cast: Maria Adorf, Anthony Dawson, Marquard Bohm et al.

88 minutes

Irmin Schmidt ist vor allem als Mitglied der Band CAN bekannt, hat aber sowohl mit seiner Gruppe wie auch solo eine Reihe von Soundtracks für die Kinoleinwand und das Fernsehen komponiert. »Deadlock« ist einer von ihnen. Der 1970 veröffentlichte, von Regisseur Roland Klick in der Wüste Negev gedrehte Film mit Mario Adorf und dem schottischen Hitchcock-Darsteller Anthony Dawson war schließlich wie gemacht für den ebenso minimalistischen wie wirkungsvollen Einsatz der Musik von CAN. Von der Ankunft des mysteriösen Kid über die zunehmende Eskalation der Gewalt zwischen den Bewohner*innen einer stillgelegten Minenstadt irgendwo im Nirgendwo setzt der psychedelisch aufgeladene Krautrock von Schmidt und seiner Band einen langgezogenen Kontrapunkt unter das Treiben des Spaghetti-Westerns. Bei Pop-Kultur ist »Deadlock« zum ersten Mal seit langer Zeit wieder im Kino zu sehen — und zu hören, versteht sich.

Irmin Schmidt is best known as a member of the band CAN, but he has also composed a number of soundtracks for the big screen and for television, both solo and with his band. »Deadlock« is one of them. Released in 1970 by director Roland Klick and filmed in the Negev desert with Mario Adorf and the Hitchcock's favourite Scottish actor, Anthony Dawson, it was a perfect match for the minimalist-yet-expressive music of CAN. From the arrival of a mysterious "kid" to a violent escalation between the inhabitants of an abandoned mining town in the middle of nowhere, the psychedelically-charged krautrock of Schmidt and his collaborators comprises a sustained counterpoint to the action of the Spaghetti Western. At Pop-Kultur, »Deadlock« will be back in the cinema for the first time in many years, ready for everyone to see—and hear.

COMMISSIONED WORK

»Musikgeschichten: Filmmusiken«

Irmin Schmidt, Stephan Wagner

15.08. / 20.40—21.20

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 8) / Talk (de)

Moderation: Hanna Bächer

Irmin Schmidt ließ sich erst von György Ligeti und von Karlheinz Stockhausen beibringen, gegen den Strich zu denken und bürstete dann ab 1968 mit seiner Band Can zusammen die Rockgeschichte um. Doch angefangen mit dem deutschen Spaghetti Western »Deadlock« aus dem Jahr 1970, der bei Pop-Kultur zu sehen ist und dessen Soundtrack von Can stammt, bis hin zu Arbeiten für die Bühne, die Leinwand und das Fernsehen in jüngerer Zeit hat Schmidt immer auch für klassische Erzählformate die Musik geschrieben. Zuletzt hat er unter anderem den Soundtrack für den als beklemmende Sozialstudie der DDR in den späten sechziger Jahren angelegten Krimi »Mord in Eberswalde« komponiert. Mit dessen Regisseur Stephan Wagner wird sich Schmidt an diesem Abend vor der Filmvorführung über seine zahlreichen Filmmusiken unterhalten, moderiert wird das ausführliche Gespräch über das Zusammenspiel von Bild und Ton von der Radiojournalistin Hanna Bächer.

Irmin Schmidt was first taught by György Ligeti and Karlheinz Stockhausen to think outside of the box. Starting in 1968, he went on to stir up the history of rock together with his band CAN. But Schmidt has also always written music for more classical narrative formats, starting with the German spaghetti western »Deadlock« from 1970, which will be screened at Pop-Kultur and whose soundtrack was made by CAN, and also encompassing work for the stage, the screen, and, in recent years, for television. Most recently he composed the soundtrack for the crime thriller »Murder in Eberswalde«, which was conceived as a disquieting sociological study of the late-1960s GDR. On this evening, before the screening of the film, Schmidt will speak with director Stephan Wagner about his numerous film scores. This detailed discussion about the interplay between image and sound will be moderated by the radio journalist Hanna Bächer.

COMMISSIONED WORK

»Musikgeschichten: »Mord in Eberswalde«

15.08. / 21.30—23.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 8) / Film (de)

DE, 2013

Director: Stephan Wagner

Cast: Florian Panzner, Ulrike C. Tscharre, Ronald Zehrfeld et al.

90 minutes

Das Jahr ist 1969, der Schauplatz Eberswalde bei Frankfurt an der Oder: Zwei neunjährige Jungen wurden grausam ermordet, die zahlreichen Stichwunden lassen auf einen sadistisch veranlagten Täter schließen. Die Staatssicherheit will das Geschehen vertuschen und das Ermittlerduo Heinz Gödicke und Stefan Witt zerwirft sich über den Fall ebenso wie über private Fragen. Bald geschieht ein dritter Mord und Gödicke ermittelt auf eigene Faust fieberhaft weiter. Doch »Mord in Eberswalde« endet nicht glücklich, sondern genauso, wie der Film begonnen hat: Mit einer menschlichen Tragödie, die zugleich auch eine politische ist. Begleitet von den effektiv eingesetzten Klängen des von Irmin Schmidt komponierten Soundtracks ist Stephan Wagners 2013 erstmals ausgestrahlter Film ein ebenso packender Krimi wie eine detailgetreue Sozialstudie der DDR zum Ende der sechziger Jahre.

The year is 1969; the place is Eberswalde, near Frankfurt an der Oder. Two nine-year-old boys are cruelly murdered, and their numerous stab wounds point to sadistic offenders. The Stasi wants to cover up the events, but the detective duo Heinz Gödicke and Stefan Witt go out on their own to investigate the case, as they do with their own private issues as well. Soon, a third murder takes place, and Gödicke continues to investigate feverishly on his own. But »Murder in Eberswalde« [»Murder in Eberswalde«] doesn't end happily—it ends as it began, with a human tragedy that is also simultaneously a political tragedy. Accompanied by the aptly-integrated music of a soundtrack by Irmin Schmidt, Stephan Wagner's film, which was first aired in 2013, is as much a detailed sociological study of late-1960s GDR as it is a suspenseful crime thriller.

COMMISSIONED WORK

»Musikgeschichten: Vorspiel Irmin Schmidt«

16.08. / 21.20—22.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk (de)

Moderation: Ulrich Gutmair

Macht das eigentlich anno 2018 noch jemand: Sich hinsetzen, Musik hören und genussvoll die Klappe halten? Wir wissen's nicht und können nur bestätigen, dass auch Irmin Schmidt gemeinsam mit Ulrich Gutmair nur zwei von diesen drei Dingen wirklich tun wird. Denn schließlich gibt es viel zu erzählen und das genau ist Sinn und Zweck des Formats »Vorspiel«: Musiker*innen werden mit Musik konfrontiert — alter und neuer, eigener und fremder, bekannter und bisher ungehörter. Das bietet Gelegenheiten genug für Ansichten, Einsichten und nicht selten sogar Aussichten. Bei Schmidt könnte es vermutlich um Mentoren wie György Ligeti oder Karlheinz Stockhausen oder womöglich über sein eigenes Schaffen mit CAN und anderen Projekten gehen, ganz bestimmt aber sind unerhörte Stücke aus allen Dekaden und Richtungen zu erwarten. Nur was er daraufhin zu erzählen hat, dürfte noch überraschender sein.

Ah, to sit down, listen to music, and be wonderfully silent for a while—does anyone actually do that anymore in 2018? Well, we're not quite sure, and we can only officially confirm that Irmin Schmidt and Ulrich Gutmair will do two of these three things. After all, there's a lot to talk about, and that's exactly the idea behind our »Vorspiel« event. Musicians are presented with music—old and new, their own and that of others, familiar and hitherto unheard. This provides ample opportunity for perspectives, insights, and often even prospects. With Schmidt, we might expect role models like György Ligeti or Karlheinz Stockhausen, his own work with CAN, or other projects to figure centrally, but be prepared for little-known pieces from all decades and genres. And expect Schmidt's responses to be even more surprising than the music played.

Myrkur

16.08. / 00.00—01.00 (Donnerstagnacht)

Frantz / Konzert

Als Myrkur im Jahr 2014 auf dem US-amerikanischen Metal-Giganten Relapse debütierte, war die Aufregung groß. Ihr an der zweiten Black-Metal-Welle geschärfter Sound, der nordische Folk-Elemente mit viel Furor verband, war klassisch und modern, feinsinnig und gewaltig. Dabei blieb es aber bei weitem nicht, denn Amalie Bruun wollte mehr als nur die Zutatenliste eines altbekannten Rezepts aufmischen. Die Dänin geht regelmäßig zu den Wurzeln des Black Metal zurück, um neue Ideen zu schöpfen. Zurückhaltende Arrangements für Chöre, ambiente Klangexperimente und Folk gehören ebenso zu diesem Konzept wie Verweise auf die nordische Mythologie und traditionelle Instrumente aus dem skandinavischen Raum. Das klingt selbst in seinen leisesten Momenten ebenso zwingend wie bei aufgedrehten Verstärkern, was die Live-LP »Mausoleum« eindrücklich beweist. Die Aufregung um Myrkur ist nicht abgeebbt, sie hat sich in Begeisterung verwandelt. Zurecht.

When Myrkur debuted in 2014 on the American metal giant Relapse, great excitement followed. Her sound, which channeled the second wave of black metal and combined Nordic folk elements with healthy doses of fury, was classic and contemporary, subtle and gargantuan. But she didn't leave it at that, and not by a long shot—Amalie Bruun wanted to stir up more than just the ingredients of an everyday recipe. The Dane regularly revisits the roots of black metal to gather new ideas. Restrained arrangements for choirs, ambient sound experiments, and folk are as integral to her sound concept as are references to Norse mythology and traditional instruments from the Scandinavian region. The results are as compelling in their quietest moments as they are when the amps are turned all the way up, and the live LP »Mausoleum« is an impressive testament to this. The excited around Myrkur has not faded—only turned into enthusiasm. And rightly so.

Neneh Cherry

16.08. / 22.50—00.00

Kesselhaus / Konzert

Wenn dein Stiefvater Don und dein Halbbruder Eagle-Eye heißen und dein Nachname dann noch Cherry lautet, hast du ein Problem. Denn dann wollen alle was von dir und in den meisten Fällen nicht unbedingt das, was du dir selbst für dein Leben vorgestellt hast. Neneh Cherry hätte aber souveräner nicht mit den Erwartungshaltungen umgehen können, die ihr zwangsläufig entgegen schlugen. Erst wurde sie Punk-Sängerin, die unter anderem bei den Slits aktiv war; später veröffentlichte sie Freestyle House, half bei Massive Attack im Studio aus und fand schließlich zuerst gemeinsam mit den Brutalo-Jazzern von The Thing und dann später mit Dance-Produzenten wie Four Tet oder Loco Dice sowie dem Hybrid-Projekt RocketNumberNine einen gemeinsamen Nenner. Neneh will Erwartungen eben nicht erfüllen und übertrifft sie stattdessen lieber. So hat sie sich das offenkundig vorgestellt und so macht sie es auch seit nunmehr beinahe vier Jahrzehnten.

What happens when your stepfather is named Don, your half-brother is Eagle-Eye, and your last name is Cherry? You have a problem. Because then everyone wants something special from you, and in most cases that something isn't what you've imagined for your own life. Neneh Cherry, however, couldn't have handled the inevitable onslaught of expectations more smoothly. First she became a punk singer, and was active as such in The Slits, among others; later she released freestyle house, helped out Massive Attack in the studio, and finally she found common denominators with the Brutalo jazzers of The Thing and later with dance producers like Four Tet or Loco Dice and the hybrid project RocketNumberNine. Neneh isn't interested in meeting expectations—she prefers to surpass them. That much is obvious, and has been for almost four decades now.

Nilüfer Yanya

15.08. / 23.20—00.20

Maschinenhaus / Konzert

Irgendwann mal wollten Oasis in Großbritannien die Revolution vom Bett aus starten, Nilüfer Yanya aber schafft's auch wie im Video zu »Baby Luv« auf einer Luftmatratze. Was eben dabei rumkommt, wenn Nina Simone, Amy Winehouse und die Pixies gleichermaßen zur musikalischen Frühhausbildung gehören und die Uni gleich zwei Absagen raus schickt: Wunderbar eigenwilliger Indie-Pop-Rock, der mit einfachsten Mitteln den Weg des größtmöglichen Widerstands geht. Der hat die Londonerin schon ins Vorprogramm von Broken Social Scene geführt und hält sich nicht an Kleinigkeiten auf. Denn obwohl Yanyas Lyrics sich aus dem Alltagsabfuck beziehen, zoomen sie auch immer raus und nehmen die großen Übel ins Auge. Welche aufstrebenden Indie-Sternchen reisen sonst nach Griechenland, um vor Ort in Refugee-Camps anzupacken? Eben. Die Revolution vom Pool aus starten, was wäre schon zeitgemäßer?

At a certain point, Oasis wanted to start a UK revolution from bed; in the video for »Baby Luv«, Nilüfer Yanya manages to start one from an air mattress. Q: What do you get when an early musical education consists of Nina Simone, Amy Winehouse, and the Pixies, and when a university sends out two different letters of rejection at the same time? A: Wonderfully unique indie-pop-rock that travels the path of greatest resistance via the simplest means. The Londoner started out large: she already introduced her style as an opener for Broken Social Scene. Yanya doesn't care much for details— although her lyrics address the everyday clusterfuck, they also always zoom out and examine the largest-scale evils at hand. What other emerging indie stars are traveling to Greece to work in refugee camps? Exactly. We can't think of anything more cutting-edge than starting the revolution from the water.

COMMISSIONED WORK

»No Wave and Beyond: Brutal Measures«

16.08. / 23.40—00.25 Uhr

Palais / Konzert

Lydia Lunchs Kernkompetenz ist es bekanntlich, auf Kompetenzen zu scheißen und einfach zu machen.: Lärm, Musik, Stress. Die No Wave-Pionierin bewegt sich in ihren Performances, Fotografien und Texten, auf ihren Platten und Konzerten dorthin, wo selbst das schmierigste Boulevardblatt sich nicht hintrauen würde und kommt regelmäßig mit großer Kunst zurück. Da ist es nur selbstverständlich, dass die Methoden dem Zweck angepasst werden müssen. Brutal Measures heißt dementsprechend ihr gemeinsames Projekt mit Weasel Walter, mit dem sie für Pop-Kultur die Auftragsarbeit »No Wave and Beyond« konzipiert hat. Der Multi-Instrumentalist Walter gehört zu einer zu spät geborenen Generation von Musiker*innen, die das Erbe der New Yorker Bewegung transformieren und dem Puls der Zeit anpassen konnten. Der No-Wave-Historist tat sich erstmals 2012 für das Projekt Retrovirus mit Lunch zusammen und begleitet auch an diesem Abend ihre markante Spoken-Word-Performance mit allen gegebenen und dezidiert brutalen Mitteln.

It is well known that Lydia Lunch's core competency is to shit on competencies and keep things simple: noise, music, stress. In her performances, photographs, and lyrics, on her records and concerts, The No Wave pioneer goes where not even the sleaziest tabloid would dare to go and regularly comes back with great art. For this reason, it's only natural that her methods must be adapted to the purpose at hand. Her joint project with Weasel Walter is fittingly called Brutal Measures, and together they developed the commissioned work »No Wave and Beyond« for Pop-Kultur. Walter, a multi-instrumentalist, belongs to a generation of musicians who were born too late and who concern themselves with transforming the legacy of Lunch's New York movement and adapting it to the pulse of the time. The No Wave historian met Lunch for the first time in 2012 for the project Retrovirus and, on this evening of the festival, will accompany her distinctive spoken word performance with all given (and decidedly brutal) measures.

COMMISSIONED WORK

»No Wave and Beyond: No Wave«

Lydia Lunch, Weasel Walter

15.08 / 22.20—23.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk

Christopher Todd »Weasel« Walter war vier Jahre alt, als Lydia Lunch die Gruppe Teenage Jesus And The Jerks gründete, dafür aber kann er nichts und hat in der Zwischenzeit gut nachgeholt. Denn nicht nur schwang er sich zu einem Bewahrer der Genre-Tradition auf, er lehrte auch unter anderem an diversen Universitäten überall auf der Welt zu einem Phänomen, das Lunch wie keine andere zur Weltanschauung und Praxis zugleich erklärt hat. Gemeinsam sprechen die beiden über No Wave, er als Chronist und Interpret, sie als Pionierin und vielseitige Künstlerin, die selbst noch die Grenzen des Ikonoklasmus ausgereizt hat. Was Ende der siebziger Jahre in New York als Gegenreaktion auf Punk begann, eroberte schnell die Stadien. Sonic Youth und Swans beispielsweise erlangten Weltruhm. Doch wie No Wave sind diese Bands, was eigentlich war und vor allem ist No Wave? Vor allem aber: Wie geht es von hier aus weiter? Das diskutieren Lydia Lunch und Weasel Walter anschaulich bei ihrem Talk »No Wave«.

Christopher Todd »Weasel« Walter was only four years old when Lydia Lunch founded her band Teenage Jesus And The Jerks, but that wasn't his fault, nor did it mean he wouldn't be able to catch up quickly. Not only did he become one of the main preservationist of the genre; he also gives lectures at various universities about a phenomenon that Lunch, more than anyone else, considers both a world view and a praxis. Together, Lunch and Walter will discuss No Wave, he as a chronicler and performer, she as a pioneer and multifaceted artist whose practice makes even iconoclasm look conservative. What started in New York during the late 70s in reaction to the punk explosion quickly conquered the concert arenas. Associated bands like Sonic Youth and Swans became internationally famous. But how 'No Wave' are those bands, actually, and what was and is No Wave anyway? Most importantly, where will it go from here? Lydia Lunch and Weasel Walter will discuss these topics vividly in their talk »No Wave«.

COMMISSIONED WORK

»No Wave and Beyond: Verbal Burlesque«

Lydia Lunch, div. Teilnehmer*innen

Pop-Kultur Nachwuchs

17.08. / 22.00—22.50

Panda Theater / Konzert

Als Lydia Lunch die Bühnen dieser Welt betrat, tat sie das mit viel Geschrei. Als Mitgründerin des Teenage Jesus And The Jerks war sie dabei behilflich, No Wave aus der Taufe zu heben und im selben Zug dem Punk aufzuzeigen, was bei der vermeintlichen Revolution gegen die Rock-Tradition so alles schief lief. Seitdem ist sie nicht viel stiller, sondern nur vielseitiger geworden. Bedrohliches Flüstern, gewaltiges Grummeln, staubtrockenes Understatement — Lunch kann ein stimmliches Repertoire vorweisen, das sich allerhöchstens den Inhalten ihrer Performances, nicht aber viel mehr anpasst. Das lässt sich dementsprechend nicht im klassischen Sinne erlernen, sondern muss erlebt werden. Im Workshop »From the Page to the Stage« wird Lunch 15 Pop-Kultur-Nachwuchs-Teilnehmer*innen an zwei intensiven Tagen genau das bieten und gemeinsam mit ihnen die Ergebnisse am 17. August im Panda Theater in der Kulturbrauerei öffentlich vorstellen.

When Lydia Lunch walked onto the stages of the world, she did so shouting all the while. As co-founder of Teenage Jesus And The Jerks, she helped to launch the No Wave movement and, in doing so, showed punk what was missing from its supposed revolution against the tradition of rock. Since then, she hasn't gotten any quieter—only more versatile. With her menacing whispers, violent grumbling, and dust-dry understatement, Lunch can boast a vocal repertoire that adapts at the very most to the subject matter of her performances but not to much more. Accordingly, this repertoire can't be taught in the classic sense; rather, it must be experienced. In the workshop »From the Page to the Stage«, Lunch will offer 15 participants of Pop-Kultur's Nachwuchs programme exactly that experience, over two intensive days. The results will be presented in public on August 17th at the Panda Theater in the Kulturbrauerei.

Noga Erez

17.08. / 00.00—01.00 (Freitagnacht)

Frantz / Konzert

Jetzt haben wir das Schlamassel, und uns bleiben genau zwei Optionen. Entweder wir schließen uns mit Bio-Rotwein, Liefer-Essen und Spotify-Streams zuhause ein. Oder wir machen's wie Noga Erez und zoomen ohne Gnade rein. Die Israelin nahm im letzten Jahr mit ihrem Debütalbum »Off the Radar«, das sie auch bei Pop-Kultur vorstellte, das ins Auge, was sonst gerne übersehen wird. Sexualisierte Gewalt, die politische Situation ihres Heimatlandes und die ungehörten Stimmen einer Generation, die nicht mehr tatenlos zusehen möchte, sind Themen, die Erez mit einem gleichermaßen kargen wie maximalistischen Club-Sound kontrastiert. Gemeinsam mit ihrem Studiopartner Ori Rousso macht sie grenzenlose Musik für eine Welt, in der die Grenzen wieder härter gezogen werden. Das Ergebnis ist ein nervöser, aufreibender Sound, so nackt und hart wie die Realität, mit der wir uns jeden Tag konfrontiert sehen. Weggucken ist nicht.

We're in a mess, and we have exactly two options. Either we lock ourselves in at home with organic red wine, delivery food, and Spotify streams. Or we do as Noga Erez does and mercilessly zoom in. In last year's debut album »Off the Radar«, which she also presented at Pop-Kultur (already in 2016), the Israeli takes a magnifying glass to issues that are otherwise overlooked. Sexual violence, the political situation in her homeland, and the unheard voices of a generation that no longer wants to stand by idly by are themes that Erez pairs with a club sound that's both sparse and maximalist. Together with her studio partner Ori Rousso, she makes boundless music for a world in which borders are drawn increasingly strictly. The result is an anxious, unsettling sound as naked and hard as the reality we are obliged to face everyday. Looking away is not an option.

COMMISSIONED WORK

»Over The Rainbow«

15—17.08.

Kulturbrauerei Hof / Ausstellung / 

Meryl Meisler / Courtesy of Steven Kasher Gallery: photos

Ben de Biel / bobsairport: photos

Anke Fesel, Chris Keller (bobsairport): curation, exhibition design

Spreekulissen: exhibition architecture

Wie lässt sich die Geschichte einer Kultur erzählen, die sich entweder in Musik und Zeit verliert oder bei 130bpm der Zukunft entgegendonnert? Am besten natürlich direkt aus dem Handgemenge, am besten in Bildern. Die von Anke Fesel und Chris Keller (bobsairport) kuratierte Ausstellung »Over The Rainbow« vereint Fotografien von Meryl Meisler und Ben de Biel, die als teilnehmende BeobachterInnen die Subkulturen in New York und Berlin eingefangen haben. Während Meisler in den Bänden »A Tale of Two Cities: Disco Era Bushwick« und »Purgatory & Paradise: Sassy '70s Suburbia & The City« die Dance-Community in Manhattan und Brooklyn abbildet, porträtiert de Biel in einem Kapitel des 2017 bei bobsairport erschienenen Buchs »Berlin Heartbeats« das Nachtleben in Berlin. Das macht die sich auf diese Veröffentlichungen beziehende Ausstellung gleichermaßen dokumentarisch wie perspektivisch: Sie zeigt nicht nur, was geschehen ist – sondern deutet schon an, was hinter dem Regenbogen noch alles passieren könnte.

How do you tell the story of a culture that either loses itself in music and time or blasts toward the future at 130bpm? Directly from the middle of the ruckus, of course, and in pictures. Curated by Anke Fesel and Chris Keller of bobsairport, the exhibition »Over The Rainbow« brings together photographs by Meryl Meisler and Ben de Biel, who have captured subcultures in New York and Berlin as participating observers. While Meisler portrays the dance community in Manhattan and Brooklyn in the books »A Tale of Two Cities: Disco Era Bushwick« and »Purgatory & Paradise: Sassy '70s Suburbia & The City«, de Biel portrays the Berlin nightlife in a chapter of the book »Berlin Heartbeats«, published in 2017 by bobsairport. The exhibition relating to these publications, then, is at once documentary and speculative—it not only shows what has already happened but also indicates what else could still go one behind the rainbow.

OY

17.08. / 22.00—23.00

Palais / Konzert

Erst rückte die Welt enger zusammen, dann wurden die Grenzen wieder hochgezogen. Das ist die schlechte Nachricht. Die gute aber lautet, dass OY das Spielchen nicht mitspielen. Seit 2010 machen Sängerin Joy Frempong und der Schlagzeuger und Produzent Lleluja-Ha Musik, welche im Berliner Studio die Welt zuerst auf Platte bannt und dann mit Message versehen wieder in die selbige hinaus schickt. So wie etwa auf »No Problem Saloon«, das 2014 auf dem belgischen Traditionslabel Crammed Discs erschien und Feldaufnahmen Frempongs aus Mali, Burkina Faso, Ghana und Südafrika zu einer vielschichtigen Mélange verrührte. Das es künstlerisch wie auch politisch aber noch weiter gehen soll, bewies zwei Jahre später »Space Diaspora«, das die Lehren von Teachern wie Sun Ra in ein avantgardistisches Konzeptalbum überführten und dabei den Finger auf zeitgenössische Wunden legte. OY lassen sich nunmal nicht von Grenzen abhalten, sondern gehen weiter. Soll heißen: Dahin, wo's weh tut. Aber auch dorthin, wo's besser sein könnte.

First the world drew closer together, and then the borders were raised high again—this is the bad news. The good news is that OY refuses to play along. Since 2010, the vocalist Joy Frempong and drummer and producer Lleluja-Ha have been making music that distills the world and presses it onto wax in a Berlin studio, arms it with a message, and sends it back out into where it came from. Take, for example, »No Problem Saloon«, which appeared on the celebrated Belgian label Crammed Discs in 2014 and mixed Frempong's field recordings from Mali, Burkina Faso, Ghana, and South Africa together into a multi-layered mélange. Two years later, »Space Diaspora«, which translates the teachings of legends like Sun Ra into an avant-garde concept album and in doing so rubs salt into modern-day wounds, proves that these artists still have a lot to say, both artistically and politically. OY don't let borders stop them. They simply cross them—into territories that hurt. And into territories where the world might be a little better.

COMMISSIONED WORK

Pan Daijing

16.08. / tba

RambaZamba Theater / Konzert

Die Sound- und Performancekünstlerin Pan Daijing ist normalerweise in anderen Kontexten und auf anderen Festivals Zuhause – auf Festivals, wo elektronische Musik, die der eher experimentellen Sorte, eine größere Rolle als bei Pop-Kultur spielt. Dass wir sie aber nun in unsere »Pop«-Welt eingemeinden, hat mit den Gesprächen zu tun, die wir mit ihr geführt haben. Daijing interessiert sich nämlich sehr wohl für Pop und damit verbundene Strategien der Inszenierung. Zusammen mit der in China aufgewachsenen Künstlerin, die sich in ihrer Musik von Noise, Techno bis Ambient bewegt, besuchten wir eine Aufführung im RambaZamba. Wir alle waren von dem Stück, den Schauspieler*innen, der Musik und nicht zuletzt dem Raum fasziniert. Daijing sagte »ja« und wie sehr »Pop« sie für Pop-Kultur nun sein wird – davon lassen wir uns überraschen!

Sound and performance artist Pan Daijing is usually at home in other contexts and at other festivals – festivals where electronic music, the more experimental variety, plays a bigger role than at Pop-Kultur. However, that we now incorporate her in our »pop« world has to do with the conversations we have had with her. Daijing is very much interested in pop and related staging and performance strategies. Together with the Chinese-born artist, whose music ranges from noise, techno to ambient, we visited a performance at RambaZamba. We were all fascinated by the play, the actors, the music and last but not least the space. Daijing said »Yes!« and how much »pop« she'll become for Pop-Kultur we'll hear and see in August!

Pausen-DJs: Buffy Jacobs, Falko Teichmann, Galouchë, Henrelaxer3700, Local Suicide, Made Of Win And Gold
15.—17.08

Kesselhaus, Maschinenhaus, Palais / DJ-Sets

Es gibt für DJs nichts Undankbareres, als die Pausen zwischen Konzerten zu füllen. Ließe sich meinen. Die Wahrheit aber ist, dass es nichts Schöneres gibt, als ein Publikum genau in dem Moment zu abzuholen, wenn es nicht richtig bei der Sache ist. Dort schleicht sich eine Bassline mit ans Büffet, hier öffnet ein Backbeat die Bierflasche, um die Toilettenschlange säuseln sich die Melodien — und so weiter, und so fort. Ja, zwischendurch aufzulegen lässt nicht nur viel stilistischen Freiraum, sondern erfordert auch das notwendige Fingerspitzengefühl am Stimmungsbarometer. Deswegen hat Pop-Kultur die besten ihres Fachs eingeladen. Was zu hören sein wird, wird dann gehört, wenn es gehört wird. Klar, oder? Solange versprechen wir mit Sicherheit: Es lohnt sich selbst in den Pausen, zweimal hinzuhören. All killer, no Pausenfüller!

There is no task more thankless for a DJ than to fill the gaps in between concerts. Or at least that's what one might think. Truthfully, though, there's actually nothing more beautiful than catching your audience in those moment when they're not paying full attention. A bassline sneaks up behind them at the buffet there, a backbeat pops open a bottle of beer here, subtle melodies take shape around the toilet queue, and so on. Indeed, DJing 'in between' leaves a lot of space for stylistic freedom while also demanding the necessary sure-shot instinct for the right tune at what might seem like the wrong time. That's why Pop-Kultur has invited the best of the best to tend to these moments. Expect the unexpected, just when you least expect it. Makes sense, right? Until then, we'd assert that even in the gaps in between concerts, listener discretion is advised. All killer, no filler.

COMMISSIONED WORK

»Pop-Hayat: Clubnacht«

17.08. / 01.00—05.00 (Freitagnacht)

Frannz Club / DJ-Sets

Das von Yeşim Duman kuratierte Programm von Pop-Hayat speist sich aus Ihrer Reihe mit den queeren Event-Serien Bubble und Erdogay in Hamburgs Golden Pudel Club und zeigt auch bei Pop-Kultur ganz selbstverständlich auf, wie der Diskurs mit in die Disco einfließt. Gemeinsam mit Nedalot — laut Selbstbeschreibung »DJ / Artist / Producer / Creative Hustler / Savage / Lover« — spielt Duman am Abschlussabend von Pop-Hayat back to back im Frannz Club Musik, die ihre Inspiration aus aller Welt und seinen Stilen bezieht, aber fest im Hier und Jetzt verankert ist. Dazu gesellen sich mit der Lecken-Resident KILLA eine Berliner DJ, deren Vinyl-Only-Sets zwischen futuristischem Techno und traditionsbewusstem House navigieren, sowie das Discwoman-Mitglied BEARCAT, die sich neben ihrer Arbeit als Sound-Designerin, Tontechnikerin und Make-Up-Artist in der Booth vergleichbar vielseitig zeigt. Vielseitig wie eben auch das Booking dieser Clubnacht, die sich wie bubble und Erdogay (nicht nur) an ein queeres Publikum richtet.

The Pop-Hayat programme curated by Yeşim Duman draws from her two queer event series at Hamburg's Golden Pudel club, Bubble and Erdogay, and aims to show in the framework of Pop-Kultur how discourse flows into disco. On the final evening of Pop-Hayat, Duman will play back to back at the Frannz Club with Nedalot, who is self-described as a »DJ / Artist / Producer / Creative Hustler / Savage / Lover«. Their music draws inspiration from sounds across the world but is also firmly anchored in the here and now. The Berlin-based Lecken-Resident KILLA will join the roster with a vinyl-only set that navigates the territory between futuristic techno and traditional house, and Discwoman member BEARCAT, who shows lots of versatility in the booth alongside her work as a sound designer, sound technician, and make-up artist. Versatility may as well be the word of the night, which like bubble and Erdogay is geared primarily, but not exclusively, toward a queer audience.

COMMISSIONED WORK

»Pop-Hayat: der Talk«

Fatma Aydemir, Lady Bitch Ray

und Yeşim Duman

15.08. / 21.20—22.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk (de)

Gegen deutsche Bequemlichkeiten helfen nur direkte und manchmal unbequeme Worte, ob in der Literatur oder im Rap. Die Journalistin und Schriftstellerin Fatma Aydemir erzählt in ihrem Debütroman »Ellbogen« die Geschichte der 17-jährigen Hazal Akgündüz, die von Deutschland entfremdet und in der Türkei eine Fremde ist. Reyhan Şahin alias Lady Bitch Ray legt seit über einem Jahrzehnt als Rapperin und Wissenschaftlerin zwischen Provokation und Proseminar viele Finger auf noch mehr Wunden. Sie beide verarbeiten dabei ihre Erfahrungen als türkischstämmige Frauen und die Wut auf die Verhältnisse. Als Musikgenre ging Hip Hop schon immer auf Konfrontationskurs mit den Zuständen, nicht selten aber verfestigten sich darin die Probleme nur noch mehr. Gemeinsam mit Pop-Hayat-Kuratorin Yeşim Duman sprechen Şahin und Aydemir im Auftakt-Talk von Pop-Hayat über die Sprache von Rap und Rap als Sprache, vor allem aber unbequeme Zustände — im Rap, der Literatur und weit darüber hinaus.

In both literature and in rap, sometimes only direct and uncomfortable words can help against German conservatism. In her debut novel »Ellbogen«, journalist and writer Fatma Aydemir tells the story of 17-year-old Hazal Akgündüz, alienated from Germany and a foreigner in Turkey. For more than a decade, Reyhan Şahin aka Lady Bitch Ray has been working between provocation and scholasticism as both a rapper and a researcher. Both of them use their work to process their experiences as Turkish-born women and the anger they feel as a result of their conditions. As a musical genre, hip hop has always challenged the state of affairs, but not infrequently, problems can become more solidified as a result. In this opening talk, Şahin and Aydemir will speak together with Pop Hayat curator Yeşim Duman about the language of rap and about rap as a language, but above all about uncomfortable conditions—in rap, literature, and far beyond.

COMMISSIONED WORK

»Pop-Hayat:

Let's talk about gender, canım«

**Ebru Düzgün alias Ebow, Yeşim Duman,
Hengameh Yaghoobifarah**

16.8. / 19.00—19.40

Haus für Poesie / Talk

Die Popkultur wird nur allzu gerne als emanzipatorische Errungenschaft verkauft, die uns zusammenbringen soll und gesellschaftlichen Bewegungen Ausdruck verleiht. Dabei sind kulturelle Aneignung, Whitewashing, Exklusion und Sexismus bis heute die Regel, nicht die Ausnahme im Biz und Diskurs. Wer erhält also Zugang und Credit? Wer Akzeptanz, Reichweite und – eben auch – Geld? In diesem Talk diskutieren Hengameh Yaghoobifarah, Ebru Düzgün alias Ebow und Yeşim Duman, wie es um Queerness, Fragen von ›race‹ und die Situation von weiblichen Künstlerinnen im heutigen Pop steht. Yaghoobifarah ist Journalist*in, Referent*in, Fashion-Blogger*in, taz-Kolumnist*in, DJ sowie freie Redakteur*in beim MISSY-Magazine und der taz. Düzgün ist deutsch-türkische Rapperin, die ebenfalls als Ebow und bei den Gaddafi Gals live während des Festivals auftreten wird. Und Duman ist nicht nur Radiomoderatorin und Resident-DJ im Golden Pudel Club, sondern auch Veranstalterin der queeren Partyreihen bubble und Erdogan.

Pop culture is often marketed to us as an emancipatory victory/achievement, as something bringing us closer together and giving a voice to social movements. However, cultural appropriation, whitewashing, exclusion, and sexism still persevere in the business around it and the discussions about it. Who gains access, who is given credit? Who is granted acceptance, exposure and—let's not forget about this—money? In this talk, Hengameh Yaghoobifarah, Ebru Düzgün aka Ebow, and Yeşim Duman discuss the state of queerness, questions of ›race‹, and the situation of female-identifying artists in contemporary pop. Yaghoobifarah is a journalist, speaker, fashion blogger, and columnist for the German newspaper taz as well as a freelance editor for MISSY magazine and taz. Düzgün is a German-Turkish rapper who will also perform solo at Pop-Kultur as Ebow and as part of the trio Gaddafi Gals. And Duman is not only a radio presenter and resident DJ at Hamburg's Golden Pudel Club, but also the organiser of the queer party series bubble and Erdogan.

COMMISSIONED WORK

»Pop-Hayat: ›Silvana««

17.08. / 19.00—20.35

**Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Film /
(OV m. dt. UT)**

SE, 2017

Directors: Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis

Cast: Beatrice Eli, Silvana Imam

95 minutes

Der von Mika Gustafson, Olivia Kastebring und Christina Tsiobanelis gedrehte Dokumentarfilm »Silvana« beginnt mitten im schwedischen Wahljahr 2014, die Prognosen sind düster. Doch während die Nationalisten an Boden gewinnen, erklettert Silvana Imam die Bühne und setzt ihnen etwas entgegen. Karge Beats, harte Worte, ihre eigene Identität. Silvana ist lesbisch, sie ist nicht weiß, sie das Kind von Zugezogenen, sie ist erklärte Feministin. Silvana repräsentiert kurz gesagt all das, womit diese Gesellschaft ein Problem hat. Nur will sie das nicht hinnehmen. Der bei Pop-Kultur erstmals in Deutschland gezeigte Film ist aber vor allem ein persönlicher Blick auf die Rapperin, die mit ihrem plötzlichen Erfolg genauso klar kommen muss wie mit einer Beziehung, die von der ersten Sekunde an im Rampenlicht stattfindet.

The documentary »Silvana«, shot by Mika Gustafson, Olivia Kastebring and Christina Tsiobanelis, begins in the middle of the 2014 Swedish election year, and the prognosis is bleak. But while the nationalists are gaining traction, Silvana Imam climbs onto the stage and forms an opposing front: sparse beats, strong words, an identity all her own. Silvana is a lesbian, she's non-white, she's the child of immigrants, and she's a self-declared feminist. In short, Silvana represents everything this society has a problem with—only she refuses to accept that state of affairs. Above all, the film, which will be shown at Pop-Kultur for the first time in Germany, takes a first-hand look at the rapper, who has had to come to terms both with her sudden success and with a relationship that has been in the limelight from the moment it began.

POP-KULTUR NACHWUCHS

Pop-Kultur Nachwuchs: live

15.+16.08. / 21.00—00.00

Soda Salon / Konzerte + DJ-Sets / 

Die Popkultur lebt nicht nur von ihren großen Namen, sondern vor allem von neuen Talenten. Gleiches gilt für Pop-Kultur. Mit »Pop-Kultur Nachwuchs« bietet das Festival ein umfassendes Workshop- und Fortbildungsprogramm für 250 ausgewählte Teilnehmer*innen an. Am Festivalmittwoch und -donnerstag bietet sich dem Nachwuchs sogleich die Möglichkeit, sein Können auf die Bühne zu bringen. An beiden Tagen können, ausgewählt von den Organisator*innen von Pop-Kultur Nachwuchs, insgesamt acht Musiker*innen und Bands sowie sechs DJs aus dem Pool der Talente ihre Musik auf der Bühne präsentieren. Der Eintritt ist frei, auch ohne Festivalticket. Warum auf die Zukunft warten, wenn sie sich doch heute schon Gehör verschafft!

Diese Veranstaltung ist auch ohne Festivalpass oder Tagesticket frei zugänglich.

Pop culture lives not only off of its biggest names, but also off of its new talents. The same is true for Pop-Kultur. With »Pop-Kultur Nachwuchs«, the festival provides an extensive programme of workshops and advanced training for 250 selected participants. On Wednesday and Thursday, the younger generation is given the chance to take its skills to the stage. On both days, eight musicians and six DJs selected by the organisers and the other participants from the pool of talents will present their music to the festival audience. There is no entrance fee, even for guests without a festival ticket. Why wait for the future when it's already striving to be heard today?

This event is free, even for guests without a festival pass or a day ticket.

COMMISSIONED WORK

»Quinceañera Staatsakt:

Die Türen »Exoterik««

17.08. / 23.40—00.40

Palais / Konzert

Maurice Summen: vocals, percussion

Ramin Bijan: bass, guitar, percussion, keyboard, vocals

Gunther Osburg: guitar, vocals

Chris Imler: drums, sampler, vocals

Andreas Spechtl: guitar, keyboard, electronics, vocals

Stefan Flad: sound

Markus Fiedler: visuals

Die Türen haben eigentlich schon alles erreicht. Sie gründeten ein Musiklabel (Staatsakt), spielten im Vorprogramm der Ärzte, bloß um sich von deren Fans als Erdkundelehrer beschimpfen zu lassen. Sie benannten ein Album »Popo« und ein anderes gleich nach dem ganzen Alphabet. Sie wurden von der Chicagoer Legende Bobby Conn gecouvert und schafften im brandenburgischen Guben im Sommer 2012 einen Weltrekord: Dort drehten sie mit Freund*innen des Labels zehn Musikvideos gleichzeitig. Zum 15-jährigen Staatsakt-Geburtstag bringen die Türen für Pop-Kultur eine völlig neue Show auf die Bühne: »Exoterik«! Eine Stunde neue Musik auf den Säulen von Krautrock, Postpunk und Psychedelic – zum Produzieren werden sie auf unbestimmte Zeit in einer Landkommune leben. Alle drei Ur-Türen (Ramin Bijan, Gunther Osburg und Maurice Summen) werden mit von der Partie sein, ebenso zwei Türen der zweiten Generation: Chris Imler und Andreas Spechtl (letzterer wird als Gast auch bei 21 Downbeat dabei sein).

Die Türen have actually already done it all. They've founded a record label (Staatsakt) and they've opened for the fun-punk band Die Ärzte. They've titled one of their albums »Popo« (»Butt«) and named another after the entire alphabet. Their music has been covered by Chicago legend Bobby Conn, and they set a world record in the summer of 2012 in the Brandenburg town of Guben, where they shot ten music videos at the same time with friends of the label. For Pop-Kultur, on the occasion of the 15th anniversary of Staatsakt, die Türen will bring a completely new show to the stage: »Exoterik«! It'll be an hour of new music built on the pillars of krautrock, post-punk, and psychedelic—and to produce it they'll be living for an indefinite period of time in a rural commune. All three of the original Türen (Ramin Bijan, Gunther Osburg, and Maurice Summen) will take part, and they'll be joined by two second-generation Türen: Chris Imler and Andreas Spechtl (the latter will also be a guest with the band 21 Downbeat).

COMMISSIONED WORK

»Quinceañera Staatsakt:

>Does Streaming Kill the Video Star?««

**Dietrich Brüggemann, Christiane Rösinger,
Maurice Summen**

16.08. / 22.20—23.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk (de)

Von MTV zur Musikvideo-DVD, von Web2.0 zum eigenen YouTube-Kanal. Von »Does Streaming Kill the Video Star?« zum eigenständigen Kunstwerk. Staatsakt hat in den vergangenen 15 Jahren nicht nur viele Musik-Alben sondern auch Musik-Videos produziert. Zusammen mit Regisseur Dietrich Brüggemann und Musikerin Christiane Rösinger zappt sich Labelgründer Maurice Summen durch die Staatsakt-Videogeschichte. Gemeinsam diskutieren sie Sinn und Zweck von Musikvideos im Wandel der Zeit: Die Etats schrumpfen, die Aufmerksamkeitsspanne sowieso, die Instagram-Story ist als Werbung kompakter, und am Ende wollen die Fans doch sowieso nur den Hit streamen. Dennoch wird morgen schon wieder mit immer preisgünstigerer und einfacher zu handhabender Technologie das nächste Musikvideo geplant...

From MTV to the music-video DVD; from Web2.0 to your own YouTube channel; from »Does Streaming Kill the Video Star?« to a stand-alone work of art—in the past 15 years, Staatsakt has produced as many music videos as they have records. Together with director Dietrich Brüggemann and musician Christiane Rösinger, Staatsakt label founder Maurice Summen will flip through through the label's music-video history. Together, they'll discuss music videos and the ways in which their meaning and purpose are changing over time. Budgets are shrinking, as are attention spans. The Instagram story makes for more compact advertising, and in the end, fans only want to stream the hits anyway. Despite all this, tomorrow's music videos are still being planned, and they'll be shot using technology that's ever-cheaper and easier to use...

COMMISSIONED WORK

»Quinceañera Staatsakt:

International Music««

17.08. / 21.00—21.40

Maschinenhaus / Konzert

International Music haben eindrucksvolle Gesichtsbehaarungen und einen Vertrag bei Staatsakt (siehe auch unser Geburtstagspecial an anderer Stelle im Programm) vorzuweisen, was bekanntlich schon die halbe Miete ist. Da macht es dann auch nichts, dass niemand das Trio im Internet finden kann. Denn von Essen geht es seit kurzer Zeit raus in die weite Welt, denn schließlich muss das Trio seinem Namen ja gerecht werden. Nach einem selbstbetitelten Demo-Tape – nur echt auf Kasette – erschien der Song »Mama, Warum?« auf dem zweiten Teil der »Keine Bewegung«-Reihe auf dem Berliner Auskennerlabel. Da können »Die Besten Jahre« also kommen und zwar auf Vinyl, CD und für Hängengebliebene sogar digital. Internationale Musik fürs Wohnzimmer, den Kellerclub und die große Bühne, mit Velvet Underground-Vibes, Pixies-Pathos und krautigster Textkunst.

International Music have formidable facial hair and a contract with Berlin insider label Staatsakt (see our birthday special elsewhere in the programme), which is already half the battle. It does not matter, if they've won that half, that nobody can find the trio on the internet. Starting recently, they've been reaching out into the world from their homebase of Essen—after all, the trio must slowly live up to its name. After a self-titled demo tape (and when we say tape, we really mean cassette tape), the song »Mama, Warum?« appeared on the second part of Staatsakt's »Keine Bewegung« compilation. Their album »Die Besten Jahre« is scheduled to hit the streets via vinyl, CD, and even digital means (for those slower to the punch). This is International Music for the living room, the basement club, and the big stage, with Velvet Underground vibes, Pixies pathos, and word art in the vein of the Krautrock legacy.

COMMISSIONED WORK

»Quinceañera Staatsakt: Pranke«

15.08. / 22.00—22.40

Frantz / Konzert

Stellt euch vor, die Band Battles würde mit den Dirty Projectors, Paal Nilssen-Love und den Chorknaben aus Stockhausens »Gesang der Jünglinge« gemeinsame Sache machen. Haha, ja, genau. Habt ihr? Super. Dann kann ja jetzt direkt aus Berlin die Pointe kommen. Sie heißt Pranke und setzt sich aus Daniel Friðrik Bóðvarsson (Gitarre und Gesang) und Max Andrzejewski (Schlagzeug, Synthesizer und Gesang) zusammen. Der isländische Komponist und der deutsche Jazz-Schlagzeuger treffen sich irgendwo zwischen frickeligem Math Rock, wunderbar windschiefem Avant-Pop und Jazz-Geschredder auf der Bühne und können ihre kaskadenhaften Explosionen von dort sogar noch ins Studio herüber retten, wie ihre 2015 veröffentlichte Debüt-EP bewies. Die hieß genauso »Pranke« wie die Pointe zur Eingangsfrage und ist wie eben jene ernst gemeint.

Imagine the band Battles collaborating with the Dirty Projectors, Paal Nilssen-Love, and the choirboys from Stockhausen's »Gesang der Jünglinge«. Haha, yes, exactly. Got it? Great. This fantasy is something that actually exists IRL, in Berlin. It's called Pranke and it's made up of Daniel Friðrik Bóðvarsson (guitar and vocals) and Max Andrzejewski (drums, synthesizer and vocals). The Icelandic composer and the German jazz drummer find common ground on stage somewhere between fickle math rock, charmingly warped avant-pop, and jazz shredding, and even transfer their cascading explosions from there all the way into the studio, as their 2015 debut EP proved. That was called »Pranke«, just like the band itself, and should be taken just as seriously.

COMMISSIONED WORK

»Quinceañera Staatsakt: Swutscher«

15.08. / 00.00—01.00 (Mittwochnacht)

Frantz / Konzert

»Wilde Deutsche Prärie« lautet der Titel des in diesem Jahr auf Staatsakt (s. auch unser Geburtstagsspecial an anderer Stelle im Programm) erschienenen Debütalbum Swutschers und wer könnte schon ahnen, dass dahinter die beste Rio-Reiser-Platte seit »Keine Macht für Niemand« (Ton Steine Scherben) zu hören wäre. Das Hamburger Sextett vereint bestes Brecht-sches Liedgut mit abgehangenem Surf Rock und wettergegerbtem Country straight from the waterkant. Da kommt diese Musik nämlich her, schmeckt deswegen auch ein bisschen salzig im Abgang und handelt von Folgendem: Tränenfluss beim Sportschau-Gucken, der Liebe zum eigenen Drahtesel und dem allgemeinen Wahnwitz einer Flachlandexistenz. Musik, deren Wurzeln am Tresen von Dorfkneipen geschrieben wurde und auf großen Bühnen gespielt werden muss. Kurzum: Wäre Bruce Springsteen ein Pinneberger, er dürfte wohl auch mal im Vorprogramm von Swutscher spielen.

»Wilde Deutsche Prärie« (»Wild German Prairie«) is the title of Swutscher's 2018 debut album for Staatsakt (see also our birthday special elsewhere in the programme). And who could have guessed that behind the title is the best Rio Reiser record since »Keine Macht für Niemand« (Rio Reiser was the lead singer of the band Ton Steine Scherben; »Keine Macht für Niemand« was one of their best-known albums). The Hamburg Sextett fuses the best of the Brechtian song style with low-key surf rock and weather-worn country straight from the waterkant. After all, that's where this music comes from, and that's why it also has a bit of a salty aftertaste, and why it's concerned with the following: tears that flow upon watching sports, love for your own bike, and the general lunacy of life in the of a flatlands. This is music whose chord charts are written at the bar in village pubs, and music that's fated to be played on big stages. To sum up: if Bruce Springsteen were a Pinneberger, he might be well suited as the opening act for Swutscher.

COMMISSIONED WORK

RambaZamba Theater »Rausch Royal«

16.08. / 19.00—20.00

Palais / Konzert / 

Rabea Erradi: vocals, bass, saxophone
Heiko Fechner: keyboard
Eva Fuchs: vocals
Moritz Höhne: drums, theremin, trombone
Hieu Pham: vocals
Aaron Smith: vocals, guitar
Leo Solter: vocals, keyboard, electronics, trombone
Andreas Spechtl: drums, guitar, electronics

Jacob Höhne: director
Leo Solter, Andreas Spechtl: musical direction
Lillevan: live video
Beatrix Brandler: costumes
Sara Lu: choreography
Steffen Sünkel: dramaturgy
Jana Prigge: assistant director
Laura Schwengber:
Gebärdensprachdolmetscherin

»Rausch Royal« ist ein simultanistisches Gedicht, das den Sinn des Durcheinanderjagens aller Dinge zelebriert. Die Band 21 Downbeat feiert die rauschhafte Gleichzeitigkeit, zerlegt die Welt in tausend Schnipsel, sampelt Silben, Töne, Worte und Beats. Leo Solter, Andreas Spechtl von der Gruppe Ja, Panik und Rabea Erradi vertonen mit den RambaZamba-Schauspielern dadaistische Texte von Konrad Bayer, Gerhard Rühm, H.C. Artmann, Ernst Jandl, Hugo Ball und Emmy Hennings zu einem epischen Konzert mit Wumms und Konfetti.

»Rausch Royal« is a simultanistic poem that pays tribute to the chaos of all things. The band 21 Downbeat celebrates intoxicating synchronicity and breaks up the feverishness of the world into a thousand snippets, sampling syllables, sounds, words, and beats. In this epic concert, Rabea Erradi and Ja, Panik's Leo Solter and Andreas Spechtl set Dadaist texts by Konrad Bayer, Gerhard Rühm, H.C. Artmann, Ernst Jandl, Hugo Ball and Emmy Hennings to music with the help of the RambaZamba actors, all among oomph and confetti.

COMMISSIONED WORK

RambaZamba Theater

»Rausch Royal«: der Talk

Jacob Höhne, Hieu Pham, Leo Solter, Andreas Spechtl

17.08. / 19.00—19.40

Haus für Poesie / Talk (de) / 

Moderation: Claudius Nießen

Je gaga das Leben, desto dada die Kunst. Mit »Rausch Royal« präsentiert die Band 21 Downbeat gemeinsam mit Schauspieler*innen des RambaZamba-Theaters, dem Darsteller Leo Solter, der Bassistin Rabea Erradi und dem Ja, Panik-Sänger Andreas Spechtl ein simultanistisches Gedicht, das als Feier auf die Gleichzeitigkeit von allem angelegt ist. Statt unter der Last der Gegenwart einzuknicken, schmeißt »Rausch Royal« ihren eigenen Mix aus Beats, Stimmschnipseln und Konfetti entgegen. Gemeinsam mit RambaZamba-Intendant Jacob Höhne und Ensemblemitglied Hieu Pham sprechen Solter und Spechtl über die Entstehung und Umsetzung des Stücks, das sich auf Texte von unter anderem den führenden Dadaist*innen Hugo Ball und Emmy Hennings oder aus dem Umkreis der Wiener Gruppe um Konrad Bayer und H.C. Artmann bezieht. Je dada die Kunst, desto gaga der Diskurs? Von wegen, hier machen sich ausgemachte Schlitzohren ans Eingemachte, moderiert von Claudius Nießen von Detektor.FM.

The more gaga the life, the more dada the art. With »Rausch Royal«, the band 21 Downbeat teams up with the actors of the RambaZamba-Theater, the performer Leo Solter, the bassist Rabea Erradi and the Ja, Panik singer Andreas Spechtl to present a simultanistic poem that celebrates the synchronicity of all things. Rather than buckling under the weight of the present, »Rausch Royal« throws out its own mix of beats, vocal snippets, and confetti. Solter and Spechtl will talk with RambaZamba director Jacob Höhne and ensemble member Hieu Pham about the creation and realisation of the piece, which is based on texts by leading Dadaists Hugo Ball and Emmy Hennings and references the Vienna group that was home to Konrad Beyer and HC Artmann. The more dada the art, then, the more gaga the discourse? No way – some rascals can talk serious business, and these ones will do so moderated by Claudius Nießen from Detektor.FM.

RÁN

17.08. / 22.00—22.40

Frantz / Konzert

Berlin liegt nun wirklich nicht auf halber Strecke zwischen Österreich und Israel und doch haben sich Laura Landergott und Yair Karellic genau dort getroffen, 2017 die Gruppe RÁN gegründet und noch im selben Jahr auf dem Label der 8mm Bar ihre Debüt-EP »Hunt Like Lions« veröffentlicht. Was darauf zu hören ist? »Sunken Psych Soul« nennen die beiden das, »abgründiger Arschtreter-Rock« wäre vielleicht eine andere mögliche Umschreibung. Das »Sunken« kommt nämlich nicht von ungefähr, schließlich haben sich die Ja,-Panik-Musikerin und das Mystical-Communication-Service-Mitglied nach der Göttin Rán aus der nordischen Mythologie benannt, die — halb Mensch, halb Fisch, voll unheimlich — am Meeresgrund über den Eingang zum Totenreich wacht. Klingt theatralisch, soll aber auch genauso ankommen. Landergott schließlich arbeitet als musikalische Leiterin mit verschiedenen Theaterkollektiven zusammen, was sich ebenso auf das Bühnenbild der Live-Konzerte von RÁN auswirkt.

Berlin isn't exactly the halfway point between Austria and Israel, but it was here that Laura Landergott and Yair Karellic first met. They founded the group RÁN in 2017 and released their debut EP »Hunt Like Lions« on the label of the 8mm Bar the same year. And what does it sound like? »Sunken Psych Soul«, they call it; »cryptic kick-ass rock« would be another possible hashtag. They use the adjective »sunken« for a reason—the Ja, Panik musician and the Mystical Communication Service member named their duo after the goddess Rán from Norse mythology. Half human, half fish, and wholly eerie, she is said to live on the ocean floor and watch over the entrance to the realm of the dead. If it sounds theatrical, it is—Landergott works as a musical director with various theatre collectives, and this also manifests itself in the stage design of RÁN's live concerts.

Salwa Houmsi »Singles, Streams & Storys«

Ahzumjot, Kevin Rühländer

17.08. / 22.20—23.00

Kino in der Kulturbrauerei (Saal 5) / Talk (de)

»Singles, Streams & Storys« statt Alben, CDs und Interviews. Bald ist nichts mehr wie vorher – und das ist überhaupt kein Grund zur Panik. Die 22-jährige Salwa Houmsi moderiert für Radio Fritz und für die investigative Online-Sendung »Jäger & Sammler«, vom ZDF/funk. Auf ihrem Instagram-Account schauen ihr 15.000 Menschen dabei zu, wie sie sich mit Rappern zum Instagram-Interview trifft, mit ihnen im Park spazieren geht, sie zu ihren Konzerten oder ins Studio begleitet. Auf Spotify wiederum kuratiert sie eine eigene Playlist mit knapp 5.000 Followern, die sie wöchentlich mit den Tracks aktualisiert, die sie gerade hört, im Radio gespielt oder neu entdeckt hat. In dieser von ihr zusammengestellten Gesprächsrunde mit Rapper Ahzumjot und Backspin-»Head of Redaktion« Kevin Rühländer stellt sie die Frage, ob im Jahr 2018 Rapper*innen nicht eigentliche ihre eigene Plattform auf Instagram sind. Braucht es überhaupt noch Journalist*innen, welche die Künstler*innen interviewen, wenn doch eigentlich direkt mit den Fans kommuniziert werden kann? Und wie geht Ahzumjot, der schon ein »Single« bzw. »Playlist«-Album veröffentlicht hat mit dem »Untergang des Albums« um?

»Singles, Streams, & Stories« instead of albums, CDs, and interviews. Pretty soon, nothing will be the same as before—but that's absolutely no reason to panic. 22-year-old Salwa Houmsi is a moderator for Radio Fritz and for the investigative internet broadcast »Jäger & Sammler« on ZDF/funk. On her Instagram account, 15,000 people watch her interviewing rappers, walking with them in the park, or accompanying them to their concerts or to the studio. On Spotify she curates her own playlist and has almost 5,000 followers. She updates it weekly with tracks she's been listening to, has played on the radio, or has just discovered. In this round of talks with rapper Ahzumjot and Backspin »Head of Redaktion« Kevin Rühländer, Houmsi asks whether, in 2018, rappers are actually their own Instagram platform. Do journalists still need to interview artists when they can just communicate directly with their fans? And how does Ahzumjot, who has already released an album »single« or »playlist«, deal with the »downfall of the album«?

Sassy 009

16.08. / 22.00—22.50

Maschinenhaus / Konzert

Wer war's nun eigentlich, der die Flöte wieder salon- und popfähig gemacht hat: DJ Detweiler oder doch Future? Die Antwort ist vermutlich gar nicht mal so wichtig, oder zumindest nicht so wichtig wie ein offenes Ohr dafür, was Sassy 009 mit ihr so alles anstellen. Auf seiner im Herbst 2017 veröffentlichten Debüt-EP »Do You Mind« schmiert das norwegische Trio den Sound des Instruments mit Großzügigkeit in einen sowieso schon wohlklingenden Mix aus House-inspirierten Grooves, murmeligen R'n'B-Hooks und verschlafenen Synth-Pop. Was drei alte Schulfreundinnen aus Oslo nunmal so anstellen, wenn das bisschen Beziehungsbullshit danach schreit, durch eine gecrackte Software gejagt zu werden.

Remind us who it was who made the flute trendy again—DJ Detweiler? Or was it Future after all? The answer probably isn't that important, or at least not as important as keeping your ears open for what Sassy 009 does with the instrument. On the Norwegian trio's debut EP »Do You Mind«, released in the autumn of 2017, they load a generous helping of flute sounds into an already-melodious mix of house-inspired grooves, murmuring R'n'B hooks, and sleepy synth pop. What three old school friends from Oslo will do when a little relationship drama meets some cracked software.

Shortparis

17.08. / 21.00—21.40

Frantz / Konzert

Shortparis gründeten sich im Jahr 2011 in St. Petersburg, steuern jetzt ihren Zenit an und werden sich in zwei Jahren zufrieden auflösen. Ersteres ist eine Tatsache, das Zweite offensichtlich und das Dritte hoffentlich eine falsche Prophezeiung des Bandkollektivs selbst. Dabei würde es zu diesem Projekt passen, den Vorhang fallen zu lassen, wenn ihnen alle Türen sperrangelweit offen stehen. Eher als experimentelle Performance-Truppe denn als Band im klassischen Sinne einzuordnen, durchläuft das Trio auf Releases wie »The Daughters« im handlichen Radioformat von dreieinhalb Minuten gerne mal vier oder mehr Genres und drei Sprachen, sein »Audiotheater« wird am liebsten in verlassenen Industrieruinen aufgeführt. Das klingt weniger zeitgemäß denn vielmehr seiner Zeit voraus. Es ist wohl also umso ratsamer, jetzt und heute nochmal vorbeizuschauen. In zwei Jahren schließlich könnte der köstliche Spuk sein jähes Ende finden.

Shortparis was founded in 2011 in St. Petersburg. They're now speeding ahead towards their zenith and will break up, satisfied, in two years. The first of these three statements is a fact, the second is obvious, and the third is a hopefully-false prophecy by the band-collective itself—although on second thought, it would be like them to drop the curtain when the doors are wide open. More classifiable as an experimental performance troupe than as a band in the classic sense, the trio races through four or more genres and three languages over handy three-and-a-half-minute radio formats on releases like »The Daughters«. Their »audio theater« is best performed in abandoned industrial ruins, and if that sounds less timely than ahead of its time, you're onto something. So it's all the more important to be a witness now and today. After all, in two years, this delightful nightmare may already have reached its abrupt end.

COMMISSIONED WORK

»Sophia Kennedy presents

Sky Blue Cowgirl«

15.08. / 20.00—20.40 / 21:20—22:00 /

22:40—23:20

RambaZamba Theater / Konzert

Sophia Kennedy: concept, vocals, piano, performance

Mense Reents: electronics, bass, performance

Pokey: performance

Rosanna Graf: performance

Kilian Brand: sound

Frank Grunert: light

Sophia Kennedy & Rosanna Graf: video

Sky Blue Cowgirl, ein Leben in Auszügen, genau das verspricht uns dieser Abend, den vor Ihnen und uns noch nie jemand gesehen hat. Wer dieses Cowgirl ist? Sky Blue Cowgirl ist Sophia Kennedys Muse. Sie verfolgt die in Hamburg lebende Musikerin, die im letzten Jahr uns alle mit ihrem Avant-Pop-Debütalbum »Sophia Kennedy« überwältigte und damit auch bei Pop-Kultur für Furore sorgte, schon lange. Für uns erweckt Kennedy sie nun erstmalig zum Leben: ein dramatischer Ritt auf einem Bullen, Nudie-Suits, verlorene Telefongespräche aus der Wüste, deutsche Kartoffeln und liebevolle Gewaltanwendungen im apokalyptischen Showdown erwarten uns. Musikalische Mitstreiter und Performer an diesem Abend sind der Produzent und Die-Vögel- sowie Goldene-Zitronen-Mitglied Mense Reents, der Rapper Pokey und die Video- und Performance-Künstlerin Rosanna Graf.

Sky Blue Cowgirl—a life in excerpts. This is the promise of the evening, an evening like neither you nor we have ever witnessed. Who is this cowgirl? Sky Blue Cowgirl is Sophia Kennedy's muse, you see. She's the shadow of the Hamburg-based musician, who last year overwhelmed us all with her avant-pop debut album »Sophia Kennedy« and also made a big splash live at Pop-Kultur. This year, Kennedy will bring her muse to life for the first time: picture a dramatic bull ride, nude suits, lost phone conversations from the desert, German potatoes, and the loving use of violence in an apocalyptic showdown. The evening's musical collaborators and performers will include Mense Reents, a producer and member of both Die Vögel and Goldene-Zitronen, the rapper Pokey, and the video and performance artist Rosanna Graf.

Stockelborn

15.08. / 23.00—00.00

Panda Theater / Konzert

Kaum eine Geschichte muss dermaßen oft korrigiert und umgeschrieben werden wie die der Musik. Die späte, längst überfällige Neuentdeckung des sabrosischen Komponisten Immanuel Stockelborn ist dem Forscher Sandor Callahan und dem Musiker Afanassi Viebeg zu verdanken, die nach jahrelanger Recherche neben einer Einführung in Leben und Werk Stockelborns bei Pop-Kultur auch eine Auswahl seiner Stücke präsentieren. In der elterlichen Käserei als Ziegenhirte aufgewachsen, kam er während seiner Ausbildung mit der Folklore seines nordkaukasischen Heimatstaats in Berührung und eignete sich Fähigkeiten an dem traditionellen Saiteninstrument Mirka an, bevor er am Konservatorium mit den Kompositionstechniken der Kölner Schule in Berührung kam. Seine Kompositionen wurden vom sabrosischen Regime wegen ihrer angeblich aufrührerischen Inhalte verboten. Stockelborn starb verarmt in den achtziger Jahren als vergessene Stimme einer Generation, die Avantgarde und Tradition mit einer Konsequenz zusammen dachte, wie sie auch außerhalb Sabroniens nur selten aufzufinden war.

There's hardly any history that has to be reworked and rewritten as often as that of music. The recent, long-overdue discovery of the Sabrosic composer Immanuel Stockelborn has the researcher Sandor Callahan and the musician Afanassi Viebeg to thank, who after years of study will provide an introduction to the life and work of Stockelborn at Pop-Kultur in addition to presenting a selection of his pieces. After being raised on his family's dairy farm as a goatherd, Stockelborn was exposed to the folklore of his North-Caucasian homeland during his training and learned to play the Mirka, a traditional string instrument, before coming into contact with the compositional techniques of the Cologne School at conservatory. His compositions were banned by the Sabrosian regime for their alleged incendiary content. Stockelborn died impoverished in the eighties as the forgotten voice of a generation—a voice that brought together avant-garde and tradition with a determination that was rare both in and outside of Sabronia.

Valerie Renay

17.08. / 20.00—20.40

Alte Kantine / Konzert

»Living in Germany / I feel so free in Germany / Berlin is poor but so sexy / I love my job but work for free / I don't complain, it's Germany«, sang Valerie Renay 2016 noch auf ihrer Single »Living in Germany« und kann das selbstverständlich unmöglich ernst meinen. Die französische Schauspielerinnen und Songwriterin, die gemeinsam mit Sebastian Lee Philipp 2004 in London das Projekt Noblesse Oblige gründete, treibt sich schließlich weder mit ihrer Musik noch ihren Performances auf der Sonnenseite des Lebens herum. Stattdessen zieht es sie regelmäßig in Richtung des Dekadenten und Düsternen. All das soll freilich wiederum nicht bedeuten, dass es sich bei Renay um eine ausgemachte Pessimistin handeln würde. Ihr Debütalbum »Your Own Shadow« wird vielmehr ein bilinguales Dokument der Selbstermächtigung über die eigenen Dämonen, unerwartete Twists nicht ausgeschlossen. Kurzum: Es ist, wie das Leben in Deutschland, reichlich kompliziert.

On her single »Living in Germany«, Valerie Renay sings, »Living in Germany / I feel so free in Germany / Berlin is poor but so sexy / I love my job but work for free / I don't complain, it's Germany«. And there's no way she's serious. After all, the French actress and songwriter, who founded the project Noblesse Oblige together with Sebastian Lee Philipp in London in 2004, doesn't waste time with the sunny side of life, either in her music or in her performances. Instead, as a rule she tends toward the decadent and gloomy. All that doesn't necessarily mean that Renay is a committed pessimist—her debut album »Your Own Shadow« is rather a bilingual document of self-empowerment over one's own demons, unexpected twists not excluded. In short: it is, like life in Germany, very complicated.

»Verschwundene Orte«

Maik Schierloh (Kosmetiksalon Babette),
Jakob Turtur (Jonny Knüppel)

15.08. / 21.20—22.00

Haus für Poesie/ Talk (de)

Moderation: Anja Caspary

Freizeit ist auf Räume angewiesen und Freiheit umso mehr. Die Berliner Clubszene bot nach dem Mauerfall genau das an: Hier konnte zusammenkommen, was zuvor getrennt gewesen war; hier eröffneten sich zuvor ungekannte Möglichkeiten. So zogen die Clubs nicht nur viele Menschen in die Hauptstadt, sondern machten sie zugleich zum coolen Wirtschaftsstandort. 2018 aber? 2018 müssen Berliner Clubs mit den ungewollten Konsequenzen kämpfen: verdoppelte Mieten, halbierte Laufzeiten sind nur die Spitze des Eisbergs. Maik Schierloh vom legendären Kosmetiksalon Babette, dessen Mietvertrag 2017 aufgekündigt wurde, und Jakob Turtur vom Clubkollektiv Jonny Knüppel am Schleusenfer, das im April dieses Jahres dasselbe Schicksal ereilte, können aus erster Hand berichten, mit welchen Hürden Clubs in Berlin heutzutage konfrontiert sind. Genau das tun sie auch bei Pop-Kultur in einem von Radio-Eins-Musikchefin Anja Caspary moderierten Gespräch über Grundstücksspekulation, Lärmbelästigung und andere Unfreiheiten.

Leisure time is dependent spaces, and freedom is even more so. After the fall of the Berlin Wall, the Berlin club scene offered exactly those spaces. Things that had previously been separated began to come together; possibilities that had been unknown began to open up. Not only did the clubs attract many people to the capital—they also helped turn city into a hip business centre. And what about now, in 2018? Today, Berlin clubs have to fight undesirable conditions; doubling rents and halved contract lengths are only the tip of the iceberg. Maik Schierloh from the legendary Kosmetiksalon Babette, whose lease was terminated in 2017, and Jakob Turtur from the club collective Jonny Knüppel am Schleusenfer, which suffered the same fate in April of this year, can attest firsthand to the hurdles Berlin clubs today must face. And that's exactly what they'll do at Pop-Kultur in a talk about real estate speculation, noise pollution, and other threats to freedom, hosted by Radio Eins's head of music, Anja Caspary.

Vivien Goldman

17.08. / 23.00—00.00

Panda Theater / Konzert

Seit 1979 nun wird Coolness auf der Vivien-Goldman-Skala gemessen, und leider ist bisher niemand außer ihr selbst über einen Wert von 0,5 hinausgekommen. Die Journalistin, Afro-Beat-, Dub- und Reggae-Expertin und Post-Punk-Visionärin war Mitglied bei The Flying Lizards und Chantage, brach aber auch als Solo-Künstlerin mit allen Regeln. 2016 würdigte ihr das Label Staubgold mit der Veröffentlichung »Resolutionary (Songs 1979-1982)« eine umfassende, keineswegs aber erschöpfende Retrospektive, die unwahrscheinliche Dub-Punk-Hits wie »Launderette« mit Robert Wyatt am Schlagzeug wieder in die Erinnerung rief. Im Jahr 2018 wird Goldman erstmals wieder auf der Bühne stehen und dem Rest der Welt wieder zeigen, wie das geht: gut angezogenen Punk mit satten Riddims machen. So resolut und revolutionär, als wären die neoliberalen Neunziger nie über uns hereingebrochen.

Since 1979, coolness has been measured on the Vivien Goldman scale, and unfortunately, no one but her has made it above a 5.0. The journalist, afro-beat/dub/reggae expert, and post-punk visionary was a member of The Flying Lizards and Chantage, but it was as a solo artist that she really broke all the rules. In 2016, the label Staubgold honored her with the release of »Resolutionary (Songs 1979-1982)«, a comprehensive but by no means exhaustive retrospective compilation that revisited unlikely dub-punk hits like »Launderette« with Robert Wyatt on drums. This year, in 2018, Goldman will take the stage again for the first time in a while to show the rest of the world how to make respectable punk with lush riddims. So resolute and revolutionary you'd think the neoliberal 1990s never happened to us.

Voyou

17.08. / 22.00—22.40

Alte Kantine / Konzert

Voyou macht es seinem Publikum denkbar einfach, seine Einflüsse aufzuschlüsseln. Auf der Soundcloud-Seite des Franzosen wimmelt es zwischen eigenen Stücken nur so von inoffiziellen Remixen, die den Original-Tracks von Sampha, Moderat, Caribou, The xx oder Radiohead ein paar Extrabeine machen. Dementsprechend schlägt dann auch die eigene Musik Voyous einen Spagat zwischen Clubansprüchen (»Don't Hold Back Feelin'«), verspielter Electronica (»Perle Coco«, »Let Me Tell You«) und raumgreifenden 2-Step-Derivaten (»Sushi«, »You Got Me (With Your Love)«). Alles abgerundet von dichten Klangtexturen und himmelschreienden Diven-Vocals, versteht sich. Denn das gibt Voyou über seinen Output ebenso offen zu: Er mag es dramatisch, emotional und aufreibend.

Voyou makes it easy for his audience to trace his influences. The Frenchman's Soundcloud site teems with unofficial remixes that make original tracks by Sampha, Moderat, Caribou, The xx, or Radiohead extra special. Accordingly, Voyou's own music strikes a balance between club orientation (»Don't Hold Back Feelin'«), playful electronica (»Perle Coco«, »Let Me Tell You«), and expansive 2-step derivatives (»Sushi«, »You Got Me (With Your Love)«). And this is all of course rounded off with dense sonic textures and flagrant diva vocals. Because when it comes to his creative output, Voyou himself is happy to admit that he likes it dramatic, emotional, and gruelling.

The White Screen

16.08. / 23.00—23.40

Frantz / Konzert

»Very not political correct« nennen sich The White Screen in ungelenkem Englisch und Gründe dafür lassen sich viele finden. Da wäre zuerst einmal, dass sich die beiden Cousins Gabriel und Gilbert Broid in ihrer Heimat Tel Aviv mit exzessiven Auftritten einen Namen gemacht haben. Oder die Tatsache, dass sie es sich zur Aufgabe gemacht haben, den Hedonismus (vulgo: Lust und Sex) in die Musik zurückzubringen. Oder ihre Meinung zur politischen Führungsriege ihres Heimatlandes — die nämlich ist nicht so wohlmeinend, dafür aber laut. Die Musik von The White Screen ist dementsprechend dreckig, glänzig, punkig, und trashig, für das selbstbetitelt Debütalbum auf Garzen schauten nicht ohne Grund die Beach Goths von den Red Axes, der Loop-Rocker Ryskinder und die Surf-Legende Ram Orion im Studio vorbei. Das Ergebnis fiel dementsprechend aus: very dirty, very not political correct und rundum very good.

The White Screen awkwardly call themselves »Very not political correct«—and for good reason. To begin with, the cousins Gabriel and Gilbert Broid made a name for themselves in their hometown of Tel Aviv with especially extravagant performances. They've also made it their mission to bring hedonism (i.e. lust and sex) back into music. And they're known for their opinion of the political leadership of their homeland—an opinion that's much louder than it is favourable. The music of The White Screen is accordingly dirty, glamorous, punk, and trashy. For their self-titled debut album on Garzen, the beach goths welcomes the Red Axes, the loop rocker Ryskinder, and the surf legend Ram Orion into the studio. Accordingly, the results are very dirty, very not political correct, and all-around very good.

YGG

17.08. / 23.20—00.20

Maschinenhaus / Konzert

Früher stand das Akronym YGG noch für Young Grime Gods, mittlerweile aber für You Get Grime. Ob das nun der Altersmilde oder doch später Bescheidenheit geschuldet ist, sei dahin gestellt — die drei Londoner MCs halten so oder so, was sie versprechen. Das natürlich nicht erst seit gestern: Schon in der Schule in Camden tauschten Saint P und PK Bars aus, hingen an der Cypher ab und fanden nach einigem Hin und Her im näheren Umfeld mit Lyrical Strally den dritten im Bunde. Der Durchbruch in der Grime-Community kam spätestens 2015 in den Internet-Radios der Stadt mit Singles wie »Okay« und »Don't Talk Like That«, der Schlachtplan wurde 2017 mit dem Titel ihrer Debüt-EP ausformuliert: »World Domination«. Ganz bescheiden ist das Trio also nicht geworden, und altersmilde sowieso nicht: 2018 geht es mit Platten- und Managementvertrag mit Flowdans SpentShell in der Tasche weiter.

The acronym YGG used to stand for »Young Grime Gods«—now it stands for »You Get Grime«. Whether that's due to age-related mellowing that or to late-onset modesty is unclear—either way, though, the three London MCs keep their promises. And they've been doing so for a while: way back in their Camden school days, Saint P and PK exchanged bars together, dropped cyphers, and, after some back and forth, found Lyrical Strally, the third member of their league, in the close vicinity. Their breakthrough in the grime community came at the latest by 2015 on the city's internet radio stations, with singles like »Okay« and »Do not Talk Like That«. Their battle plan came in the form of a debut EP title in 2017: »World Domination«. In other words, the trio hasn't gotten any more modest, nor have they mellowed. As of 2018, they also have a record and management contract with Flowdan's SpentShell imprint in the bag.

Culture, reportage, politics – subscribe to Berlin in English!

exberliner.com/subscribe



Only
€33
for 11 issues



OHNE DICH WÄR'S
NUR EIN DACH



ERST MIT DIR WIRD'S LEGENDÄR.

BERLINS WUNDERTÜTE FÜR EVENTS

HELMUT SURPRISE

2 TICKETS
25 €

Du wählst das Datum, wir den Event.

Aus den Highlights des Tages.

Konzert, Theater oder Film – alles ist möglich.

Entdecke neue Künstler und Orte in Berlin.

Hol dir deine SURPRISE auf

helmutsurprise.com

ASK
HEL
MUT

Deutschlandfunk Kultur

The kids are alt-right?

Der Rechtsruck und die Popkultur

Donnerstag, 16. 8. 2018

18.40–19.40 Uhr

Kino in der Kulturbrauerei

Kap 165, Saal 5

Auf der Bühne

Ted Gaier

Goldene Zitronen
Schwabinggrad Ballett

Elke Gaugele

Professorin für Moden und Styles
Akademie der bildenden
Künste Wien

Jerome Trebing

Sozialarbeiter und
Rechtsextremismus-Experte

2018. Die AfD sitzt im Bundestag, die Kulturrechte beackert mit „Metapolitik“ den „vorpolitischen Raum“, die „Erklärung 2018“ ist im Petitionsausschuss, und die linke Hegemonie in der Popkultur steht auch infrage. Das Spiel mit den wabernden Grenzen von rechter Rhetorik und Raunen war immer da: Xavier Naidoo, Andreas Gabalier, Frei.Wild, Onkelz, Joachim Witt, Fler. Aber etwas ist anders, Präsenz und Resonanz des Rechtspopulismus sind so stark wie nie im Nachkriegsdeutschland. Strategien, Stile und Lebensgefühl des Pop-Amoralismus, Zeichenspiele, Neuheit und Subversion sind Teil des rechten Repertoires. Zeit für Alarm? Die Identitären, die sich als Popvariante des Rechtsextremismus verkaufen, sind zahlenmäßig nicht größer als ein kleinstädtischer Schützenverein – aber ihr Propaganda-Content geht viral. Wie positionieren, als Popkultur und Popkulturmensch? Überhaupt positionieren, weil das schon eine Reaktion wäre, die die Normalisierung akzeptiert? Widerstand, aber wie und gegen was konkret? Humanistische Standards einfordern wie Campino beim Echo? Neue Wohlfahrtsausschüsse gründen wie in den 90ern? Mit der Antifa zusammengehen? Vom Pop verabschieden, weil seine Strategien gekapert sind?

Das Panel wird am 23. 8. ab 14.07 Uhr
bundesweit gesendet.

Impressum

Imprint

MUSICBOARD BERLIN GMBH

Dr. Klaus Lederer

Vorsitzender des Aufsichtsrates /
Chairman of the Board

Katja Lucker

Geschäftsführung / Managing Director

Maureen Noe

Büroleitung / Office Management

Melike Öztürk

Projektmanagement / Project management

Theresa Bachmann

Kommunikation & Projektmanagement Assistenz /
Communication & Assistant Project Management

Jana Sylvester

Finanzadministration / Finance Administration

Constanze Heymann & Monika Wank

Buchhaltung / Accounting

POP-KULTUR UND

POP-KULTUR NACHWUCHS (P-K N)

Martin Hossbach & Christian Morin

Kuration / Curation

Florian Wachinger

Projektmanagement / Project Management

Matthieu Jimenez

Mitarbeit Kuration & Projekt Management /
Assistant Curation & Project Management

Charlotte Bartels

Mitarbeit Administration / Assistant Administration

Kathrin Müller

Festivaldramaturgie Commissioned
Works / Festival Dramaturgy

Lisa Reuter

Projektdramaturgie Commissioned Works Ramba-
Zamba Theater + Gewölbekeller / Project Dram-
aturgy RambaZamba Theater & Gewölbekeller

Arne Buss

Produktionsmanagement / Production Management

Raphael Börger, Amos Schöler, Katharina Seeger

Mitarbeit Produktion / Assistants

Production Management

Maureen Noe, Katharina Seeger

Gäste-Management & Ticketing /

Guest Management & Ticketing

Stella Roeber

Talente-Management & Produktion P-K N /

Talent Management & Production P-K N

Julia Gajewski

Management Goethe Talents Programm / P-K N /

Management Goethe Talents Program / P-K N

Julia Kretschmer

Mitarbeit P-K N & Goethe Talents /

Assistant P-K N & Goethe Talents

Milena Kistenmacher

Studentische Mitarbeiterin P-K N /

Student Assistant P-K N

Christoph Andrich & Jonas Hinz

Technische Leitung /

Technical Management

Cagla Atar

Mitarbeit Technische Leitung /

Assistant Technical Management

Scott King

Kampagne Pop-Kultur 2018 /

Campaign Pop-Kultur 2018

fertig design GbR

Visuelle Kommunikation / Visual Communication

Nele Follin

Marketing & Sponsoring

Raphael Börger, Benjamin Hecke

Mitarbeit Marketing & Sponsoring /

Assistants Marketing & Sponsoring

Elnaz Amiraslani

Diversity Management / Diversity Management

Anika Väth

Pressearbeit / Press relations

Kristina Jovanovic

Pressearbeit Commissioned Works /

Press relations Commissioned Works

Kai Herrmann

Pressedokumentation / Press Clippings

Martin Hossbach

Redaktion, Social-Media-Management &

Commissioned Works Online / Editor, Social-Me-
dia-Management & Commissioned Works Online

Kristoffer Patrick Cornils

Texte & Redaktion / Texts & Editing

Annie Garlid

Übersetzungen / Translations

Davide Crivelli

Webmaster / Webmaster

Pop-Kultur ist ein Projekt der Musicboard Berlin GmbH, gefördert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa des Landes Berlin aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) im Programm „Stärkung des Innovationspotentials in der Kultur II (INP II)“.

Pop-Kultur Live / Commissioned Works wird gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).

Pop-Kultur is a project of Musicboard Berlin GmbH, supported by the Senate Department for Culture and Europe of Berlin and with funds of the European Regional Development Fund (ERDF)

Pop-Kultur Live / Commissioned Works is supported by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media.

Für ihr Engagement, ihr Interesse und ihren Enthusiasmus danken wir allen Freundinnen und Freunden, Sponsorinnen und Sponsoren, Helferinnen und Helfern!

We thank all friends, sponsors and helpers for their commitment, their interest and their enthusiasm!

Pop-Kultur is brought to you by



Gefördert von Funded by



Partner Partners



Artist & Travel Support



Medienpartner Media Partners



Sponsoren Sponsors



WE SUPPORT ARTISTS, PROJECTS, FESTIVALS AND CLUB CULTURE IN BERLIN.

We Love Pop Culture.

www.musicboard-berlin.de



Staatliche Museen zu Berlin
Preußischer Kulturbesitz

YORCK
KINOGRUPPE

Y

arte
SOMMERKINO
KULTURFORUM

..... AM POTSDAMER PLATZ

**BERLINS GROSSES
FREILUFTKINO**

.....
4. JULI – 2. SEPTEMBER 2018

Tickets und Programm

YORCK.DE

FLUXFM
Die Alternative im Radio.

taz. die tageszeitung

messenger

fritz-kola

BERLINER
Filmer

 **HVS**
PLAKAT

 **Berlin**
Partner

**WIR SIND DA WO
DIE MUSIK SPIELT**

PLAKATIERUNG AUF 15.000 WERBEFLÄCHEN IN BERLIN
030 / 420825020 INFO@HVS-PLAKAT.DE

ODER BUNDESWEIT: OFFICE@SUPERSTEINI.DE



Werfen wir
Grüne Tomaten
im Wild Wedding
Bevor Sunrise.

Guter Plan

**taz Plan für Musik, Kino,
Bühne und Kultur.**

16 Seiten Kultur & Programm für Berlin immer donnerstags in der taz. Bestellen Sie das unverbindliche Miniabo: 5 Wochen taz für nur 10 Euro inkl. einer deutschsprachigen *Le Monde diplomatique*.

www.taz.de/abo

taz  **die tageszeitung**

taz Verlags- und Vertriebs GmbH, Rudi-Dutschke-Str. 23, 10969 Berlin

Umgeben von
Museen, Theatern,
Opern – und ner
Currywurstbude.

Bücher. Musik. Filme. Im KulturKaufhaus
am Bahnhof Friedrichstraße.

Dussmann
das KulturKaufhaus

RADIO FÜR
ENTDECKER

100.6 Einschalten!

FLUX FM



#wasistdasfuer1radio



fluxfm.de

KESSELHAUS

MASCHINENHAUS

KULTURBRAUEREI

17.07. &
14. & 28.08.

KESSELHAUS ACOUSTICS (OPEN AIR)

mit We Invented Paris, Karl die Große,
Fuck Art, Let's Dance! & Me & Reas und weitere

EINTRITT
FREI!

Fr 31.08.

INNER CIRCLE – 50 YEARS ON STAGE

die jamaikanische Kult-Reggae-Band kommt mit großen Hits

Fr 14.09.

METAL HAMMER AWARDS 2018

Dirkschneider, Night Demon und weitere

Sa 29.09.

DREIKLANG – CELLO meets PIANO meets GUITAR

Stefanie John (Cello), Martin Herzberg (Piano) &
Sören Syreality (Guitar)

12. & 13.10.

RAZZZ DAS BEATBOXMUSICAL

die Mutter aller Beatboxmusicals

Do 18.10.

PATRICIA VONNE & BAND

Album-Release vom Zorro-Girl aus der Filmreihe „Sin City“

Fr 19.10.

BLOCKFLÖTE DES TODES

Planet des Schlaffen (Musik-Comedy)

Sa 10.11.

STOPPOK MIT BAND

der geniale Singer-Songwriter ist endlich wieder auf Tour

Di 13.11.

THE KUTIMANGOES

Best of „afro fire“ & „made in africa“!

Fr 16.11.

DIE SEILSCHAFT

Musik und Lyrik von Gundermann

Sa 17.11.

SCALA & KOLACNY BROTHERS

der belgische Mädchenchor, zurück im Kesselhaus

Sa 08.12.

WENZEL & BAND

Album-Release „Wo liegt das Ende der Welt?“

Do 13.12.

KEIMZEIT

Ins Irrenhaus und zurück

WWW.KESSELHAUS.NET

FROM DISCO TO DISCO

electronic
beats 



CREATING MEANINGFUL CONNECTIONS
THROUGH MUSIC - FOR 18 YEARS.

ELECTRONICBEATS.NET

zapf.de

zapf  umzüge



Musical score for four voices (TENOR 1, TENOR 2, TENOR 3, BASS) in 4/4 time. The lyrics are: Zapf um zü ge.



**NUR MUSIK IM KOPF, ABER
KEIN PLATZ FÜR INSTRUMENTE?**

UMZUG LAGERN MATERIALVERKAUF

 61 0 61



